

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 22 novembre 2016

Aoste, le 22 novembre 2016

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4233 a pag. 4239

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti 4240
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 4274
Atti degli Assessori regionali 4275
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 4282
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale... 4303
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 4333

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 4344
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4233 à la page 4239

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 4240
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 4274
Actes des Assesseurs régionaux 4275
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 4282
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 4303
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 4333

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 4344
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 14 novembre 2016, n. 19.

Loi régionale n° 19 du 14 novembre 2016,

Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2016, modificazioni di disposizioni legislative e variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2016/2018.
pag. 4240

portant réajustement du budget prévisionnel 2016, modification de mesures législatives et rectification du budget prévisionnel 2016/2018.
pag. 4240

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 27 ottobre 2016, n. 498.

Arrêté n° 498 du 27 octobre 2016,

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla Valdostana Impresa Costruzioni - V.I.CO. s.r.l. di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul mappale 864 del foglio 6 del N.C.T. del comune di HÔNE, ad uso scambio termico.
pag. 4274

accordant pour trente ans à Valdostana Impresa Costruzioni – VICO srl l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé sur la parcelle 864 de la feuille 6 du nouveau cadastre des terrains de la Commune de HÔNE, pour alimenter un échangeur de chaleur.
pag. 4274

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Decreto 28 ottobre 2016, n. 36.

Arrêté n° 36 du 28 octobre 2016,

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale al dott. Francesco ALETTA.
pag. 4275

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Francesco ALETTA.
pag. 4275

Decreto 28 ottobre 2016, n. 37.

Arrêté n° 37 du 28 octobre 2016,

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Martino CANNARILE.
pag. 4275

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Martino CANNARILE.
pag. 4275

Decreto 28 ottobre 2016, n. 38.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale al dott. Nicola D'ALESSANDRO. pag. 4276

Decreto 28 ottobre 2016, n. 39.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale al geom. Giuseppe D'AMBROSIO. pag. 4277

Decreto 28 ottobre 2016, n. 40.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Valentino FELLONE. pag. 4277

Decreto 28 ottobre 2016, n. 41.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Domenico MADEO. pag. 4278

Decreto 28 ottobre 2016, n. 42.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Francesco NEGLIA. pag. 4279

Decreto 28 ottobre 2016, n. 43.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale alla sig.ra Laura LAGORIO. pag. 4279

Decreto 3 novembre 2016, n. 44.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Lorenzo FONTANONI. pag. 4280

Decreto 3 novembre 2016, n. 45.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Maria Anna MASALA. pag. 4280

Decreto 3 novembre 2016, n. 46.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Fausto PAGANIN. pag. 4281

Arrêté n° 38 du 28 octobre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Nicola D'ALESSANDRO. pag. 4276

Arrêté n° 39 du 28 octobre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Giuseppe D'AMBROSIO. pag. 4277

Arrêté n° 40 du 28 octobre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Valentino FELLONE. pag. 4277

Arrêté n° 41 du 28 octobre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Domenico MADEO. pag. 4278

Arrêté n° 42 du 28 octobre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Francesco NEGLIA. pag. 4279

Arrêté n° 43 du 28 octobre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à Mme Laura LAGORIO. pag. 4279

Arrêté n° 44 du 3 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Lorenzo FONTANONI. pag. 4280

Arrêté n° 45 du 3 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à Mme Maria Anna MASALA. pag. 4280

Arrêté n° 46 du 3 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Fausto PAGANIN. pag. 4281

Decreto 3 novembre 2016, n. 47.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Leonardo ZAGO. pag. 4282

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 24 ottobre 2016, n. 4923.

Approvazione, ai sensi dell'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, di una variante al progetto autorizzato con DGR 2444/2009 per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opera di derivazione sul torrente Vertosan, in località Vedun, e centrale di produzione nella frazione Runaz, nel Comune di AVISE, proposta dal Sig. Andrea GADIN di AOSTA.

pag. 4282

Provvedimento dirigenziale 25 ottobre 2016, n. 4943.

Approvazione, ai sensi dell'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, di una variante non sostanziale al progetto autorizzato con DGR 1996/2013 per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opera di presa sul torrente Dora di Valgrisenche e centrale di produzione in loc. Petit-Haury nel Comune di ARVIER, proposta dalla Società "Idroelettrica Arvier S.r.l." di COURMAYEUR.

pag. 4288

Provvedimento dirigenziale 28 ottobre 2016, n. 5047.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, all'Impresa "Centrale Elettrica Arpisson S.r.l." di POLLEIN e all'Impresa "Deval S.p.a." di AOSTA per la costruzione e l'esercizio, rispettivamente, di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Arpisson e centrale di produzione in località Chenoz nel comune di POLLEIN, comprendente la relativa connessione elettrica (linea n. 746), e della linea elettrica (n. 746 bis) tra la cabina di consegna e la linea aerea esistente. pag. 4292

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 27 ottobre 2016, n. 5025.

Autorizzazione alla società Deval S.p.A., ai sensi della l.r.

Arrêté n° 47 du 3 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Leonardo ZAGO. pag. 4282

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 4923 du 24 octobre 2016,

portant approbation, au sens de l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, d'une modification du projet proposé par M. Andrea GADIN d'AOSTE et autorisé par la délibération du Gouvernement régional n° 2444 du 4 septembre 2009 en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le Vertosan, à Vedun, et une centrale de production à Runaz, dans la commune d'AVISE.

pag. 4282

Acte du dirigeant n° 4943 du 25 octobre 2016,

portant approbation, au sens de l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, d'une modification non substantielle du projet proposé par Idroelettrica Arvier srl de COURMAYEUR et autorisé par la délibération du Gouvernement régional n° 1996 du 6 décembre 2013 en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur la Doire de Valgrisenche et une centrale de production au Petit-Haury, dans la commune d'ARVIER. pag. 4288

Acte du dirigeant n° 5047 du 28 octobre 2016,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à Centrale Elettrica Arpisson srl de POLLEIN et à DEVAL SpA d'AOSTE en vue de la construction et de l'exploitation, respectivement, d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux de l'Arpisson pour alimenter la centrale de production située à Chenoz, dans la commune de POLLEIN, ainsi que de la ligne électrique de raccordement n° 746, et de la ligne électrique n° 746 bis reliant le poste de livraison à la ligne aérienne existante. pag. 4292

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 5025 du 27 octobre 2016,

autorisant DEVAL SpA, au sens de la loi régionale n° 8 du

8/2011, alla costruzione dell'impianto elettrico MT/BT per l'allacciamento alla proprietà Bodro Mauro in fraz. Vermian nel comune di SAINT-PIERRE - Linea n. 752.

pag. 4301

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 21 ottobre 2016, n. 1385.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016.

pag. 4303

Deliberazione 21 ottobre 2016, n. 1387.

Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2016/2018, per l'applicazione dell'art. 45 della L.R. 11 dicembre 2015, n. 19 recante "Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2016/2018). Modificazioni di leggi regionali.

pag. 4310

Deliberazione 21 ottobre 2016, n. 1388.

Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2016/2018 per rimodulazione stanziamenti di cui alla DGR 1123 del 26 agosto 2016 "Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2016/2018 e di cassa per l'anno 2016, per l'applicazione della l.r. 3 agosto 2016, n. 17 "Nuova disciplina degli aiuti regionali in materia di agricoltura e di sviluppo rurale".

pag. 4312

Deliberazione 21 ottobre 2016, n. 1408.

Approvazione del recepimento dell'intesa della Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province Autonome di Trento e Bolzano del 23.12.2015 - Rep. Atti 236/CSR - e dell'adesione al programma Mattone Internazionale (PRO.M.I.S.).

pag. 4314

Deliberazione 28 ottobre 2016, n. 1428.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e

28 avril 2011, à construire et à exploiter la ligne électrique de moyenne et basse tension n° 752 pour le raccordement à l'immeuble propriété de M. Mauro Bodro, au hameau de Vermian, dans la commune de SAINT-PIERRE.

pag. 4301

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1385 du 21 octobre 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que le budget de caisse 2016 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

pag. 4303

Délibération n° 1387 du 21 octobre 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 de la Région du fait de l'application de l'art. 45 de la loi régionale n° 19 du 11 décembre 2015 portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (Loi de finances 2016/2018) et modification de lois régionales.

pag. 4310

Délibération n° 1388 du 21 octobre 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 de la Région, du fait de la modification des crédits visés à la délibération du Gouvernement régional n° 1123 du 26 août 2016 rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que le budget de caisse 2016 de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 17 du 3 août 2016 (Nouvelle réglementation des aides régionales en matière d'agriculture et de développement rural).

pag. 4312

Délibération n° 1408 du 21 octobre 2016,

portant intégration dans le droit régional de l'accord approuvé le 23 décembre 2015 par la Conférence permanente pour les relations entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano (réf. n° 236/CSR) et adhésion de la Région au *Programma Mattone Internazionale Salute (PRO.M.I.S.)*.

pag. 4314

Délibération n° 1428 du 28 octobre 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que le budget de caisse 2016 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base

conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016.

pag. 4315

Deliberazione 28 ottobre 2016, n. 1430.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 e conseguente modifica al bilancio di gestione 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016 per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

pag. 4319

Deliberazione 28 ottobre 2016, n. 1431.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 per storno di fondi tra unita' previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione 2016/2018.

pag. 4331

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AOSTA. Deliberazione 26 ottobre 2016, n. 129.

Area T1 - Urbanistica - Pianificazione - Variante non sostanziale al PRGC - Modifiche normative relative alle zone EG e altre variazioni puntuali - Approvazione.

pag. 4333

Comune di BRUSSON. Deliberazione 19 ottobre 2016, n. 65.

Approvazione variante non sostanziale al PRGC per i lavori di completamento ed adeguamento dell'acquedotto intercomunale della Valle d'Ayas, nel sotto ambito territoriale ottimale (sub-ATO) "Evançon", tratto BRUSSON (Fraz. Vollon) - MONTJOVET (Fraz. Grand-Hoel) ai sensi dell'art. 16 della Legge regionale n. 11/1998.

pag. 4334

Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME. Deliberazione 24 ottobre 2016, n. 35.

Approvazione variante non sostanziale al PRGC per i lavori di completamento ed adeguamento dell'acquedotto intercomunale della Valle d'Ayas, nel sotto ambito territoriale ottimale (sub-ATO) "Evançon", tratto BRUSSON, (Fraz. Vollon) - MONTJOVET (Fraz. Grand-Hoel) ai sensi dell'art. 16 della legge regionale n. 11/1998.

pag. 4334

appartenant à la même aire homogène.

pag. 4315

Délibération n° 1430 du 28 octobre 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que le budget de caisse 2016 de la Région du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

pag. 4319

Délibération n° 1431 du 28 octobre 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

pag. 4331

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune D'AOSTE. Délibération n° 129 du 26 octobre 2016.

Aire T1 - Urbanisme - Planification - Approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général communal consistant dans la modification des dispositions relatives aux zones Eg et dans d'autres modifications ponctuelles.

pag. 4333

Commune de BRUSSON. Délibération n° 65 du 19 octobre 2016,

portant approbation, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux d'achèvement et de mise aux normes du tronçon du réseau intercommunal d'adduction d'eau de la vallée d'Ayas allant du hameau de Vollon, dans la commune de BRUSSON, au hameau du Grand-Hoël, dans la commune de MONTJOVET, dans le cadre de la sous-aire territoriale optimale (sub-ATO) «Évançon».

pag. 4334

Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME. Délibération n° 35 du 24 octobre 2016,

portant approbation, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux d'achèvement et de mise aux normes du tronçon du réseau intercommunal d'adduction d'eau de la vallée d'Ayas allant du hameau de Vollon, dans la commune de BRUSSON, au hameau du Grand-Hoël, dans la commune de MONTJOVET, dans le cadre de la sous-aire territoriale optimale (sub-ATO) «Évançon».

pag. 4334

Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME Deliberazione 24 ottobre 2016 n. 36

Approvazione variante non sostanziale per i lavori di completamento del marciapiede lungo la S.R. 45 tratto da "ex segheria" a ufficio turistico

pag. 4334

Comune di COGNE. Deliberazione 6 ottobre 2016, n. 41.

Accoglimento delle proposte di modificazione di cui alla deliberazione della Giunta regionale della Valle d'Aosta 9 settembre 2016 n. 1206 relativamente al testo definitivo della variante sostanziale generale al P.R.G.C. di COGNE.

pag. 4337

Comune di LILLIANES. Deliberazione 17 ottobre 2016 n. 34

Approvazione variante non sostanziale n. 1 al PRG vigente per realizzazione di nuovo parcheggio comunale e zona RSU nel quadro dei lavori di allargamento del ponte al Km. 6+300 della S.R. 44 della Valle del Lys.

pag. 4338

Comune di VERRÈS. Decreto 24 ottobre 2016, n. 01.

Acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili ai sensi dell'art. 23 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni per l'esecuzione dei lavori di rifacimento e completamento del marciapiede di via circosollazione.

pag. 4339

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2016/2017, presso l'Università della Valle d'Aosta o presso l'Istituto Musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste (artt. 5 e 6 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30). Termine presentazione domande: 30 dicembre 2016.

pag. 4344

Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME. Délibération n° 36 du 24 octobre 2016,

portant approbation de la variante non substantielle relative aux travaux d'achèvement du trottoir le long du tronçon de la RR n° 45 compris entre l'ancienne scierie et le bureau des renseignements touristiques. pag. 4334

Commune de COGNE. Délibération n° 41 du 6 octobre 2016,

portant acceptation des modifications proposées par la délibération du Gouvernement régional n° 1206 du 9 septembre 2016 au sujet du texte définitif de la variante substantielle générale du PRGC.

pag. 4337

Commune de LILLIANES. Délibération n° 34 du 17 octobre 2016,

portant approbation de la variante non substantielle n° 1 du PRGC relative à la réalisation d'un nouveau parc de stationnement communal et d'une aire de collecte des déchets urbains dans le cadre des travaux d'élargissement du pont de la RR n° 44 de la Vallée du Lys situé au PK 6+300.

pag. 4338

Commune de VERRÈS. Acte n° 1 du 24 octobre 2016,

portant acquisition, pour incorporation au patrimoine communal, au sens de l'art. 23 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001, des biens immeubles nécessaires à la réalisation des travaux de réfection et d'achèvement du trottoir le long de rue de la Rocade.

pag. 4339

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2016/2017, aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, au sens des Art. 5 et 6 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989. Délai de dépôt des demandes: le 30 décembre 2016.

pag. 4344

Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2016/2017, presso l'Università della Valle d'Aosta o presso l'Istituto Musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste (art. 9 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30). Termine presentazione domande: 30 dicembre 2016.

pag. 4363

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations-logement aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2016/2017, aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989. Délai de dépôt des demandes : le 30 décembre 2016.

pag. 4363

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 14 novembre 2016, n. 19.

Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2016, modificazioni di disposizioni legislative e variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2016/2018.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

INDICE

CAPO I

ASSESTAMENTO DEL BILANCIO
DI PREVISIONE PER L'ANNO FINANZIARIO 2016

- Art. 1 Aggiornamento dei residui attivi
- Art. 2 Aggiornamento dei residui passivi
- Art. 3 Aggiornamento delle previsioni di cassa
- Art. 4 Iscrizione di fondi derivanti da assegnazioni europee, statali e da spese vincolate o legate ad altre entrate a destinazione vincolata
- Art. 5 Modalità di ripiano del maggiore disavanzo determinato dal riaccertamento straordinario dei residui attivi e passivi
- Art. 6 Riconoscimento dei debiti fuori bilancio della Regione

CAPO II

DISPOSIZIONI IN MATERIA DI ENTRATE
E DI SPESE.
MODIFICAZIONI A DISPOSIZIONI
LEGISLATIVE

- Art. 7 Modificazione alla legge regionale 3 agosto 2016, n. 17

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 19 du 14 novembre 2016,

portant réajustement du budget prévisionnel 2016, modification de mesures législatives et rectification du budget prévisionnel 2016/2018.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE PREMIER
RÉAJUSTEMENT DU BUDGET
PRÉVISIONNEL 2016

- Art. 1^{er} Actualisation des restes à recouvrer
- Art. 2 Actualisation des restes à payer
- Art. 3 Actualisation des prévisions de caisse
- Art. 4 Inscription de crédits alloués par l'État ou par l'Union européenne et de crédits destinés à des dépenses obligatoires ou liés à d'autres recettes à affectation obligatoire
- Art. 5 Modalités de compensation du déficit accru à la suite de la nouvelle constatation des restes à recouvrer et des restes à payer
- Art. 6 Reconnaissance des dettes hors budget de la Région

CHAPITRE II

DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE RECETTES
ET DE DÉPENSES
ET MODIFICATION DE DISPOSITIONS
LÉGISLATIVES

- Art. 7 Modification de la loi régionale n° 17 du 3 août 2016

- Art. 8 Modificazione alla legge regionale 12 luglio 1996, n. 16
Art. 9 Programmi di investimento oggetto di cofinanziamento europeo e statale

CAPO III
VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE
PER IL TRIENNIO 2016/2018.
DISPOSIZIONI FINANZIARIE

- Art. 10 Variazione allo stato di previsione dell'entrata
Art. 11 Variazioni allo stato di previsione della spesa
Art. 12 Riepilogo della situazione finanziaria e dimostrazione della copertura del maggior onere
Art. 13 Dichiarazione d'urgenza

CAPO I
ASSESTAMENTO DEL BILANCIO DI PREVISIONE
PER L'ANNO FINANZIARIO 2016

Art. 1
(Aggiornamento dei residui attivi)

1. L'ammontare dei residui attivi, stimato dall'articolo 3 della legge regionale 11 dicembre 2015, n. 20 (Bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta per il triennio 2016/2018), con riferimento ai volumi complessivi del bilancio di previsione, è rideterminato, in conformità ai corrispondenti dati definitivi risultanti dal rendiconto generale per l'esercizio finanziario 2015, in euro 747.900.984,69.

Art. 2
(Aggiornamento dei residui passivi)

1. L'ammontare dei residui passivi, stimato dall'articolo 3 della l.r. 20/2015 con riferimento ai volumi complessivi del bilancio di previsione, è rideterminato, in conformità ai corrispondenti dati definitivi risultanti dal rendiconto generale per l'esercizio finanziario 2015, in euro 655.900.111,61.

Art. 3
(Aggiornamento delle previsioni di cassa)

1. Il totale delle entrate delle quali è prevista la riscossione e il totale delle spese delle quali è autorizzato il pagamento, comprese le partite di giro, è aumentato di euro 50.000.000 per l'anno 2016.

Art. 4
(Iscrizione di fondi derivanti da assegnazioni europee, statali e da spese vincolate o legate ad altre entrate a destinazione vincolata)

1. I fondi derivanti da assegnazioni europee o statali, comprese le quote di cofinanziamento regionale, e da spese

- Art. 8 Modification de la loi régionale n° 16 du 12 juillet 1996
Art. 9 Programmes d'investissement cofinancés par l'Union européenne et par l'État

CHAPITRE III
RECTIFICATIONS DU BUDGET
PRÉVISIONNEL 2016/2018
ET DISPOSITIONS FINANCIÈRES

- Art. 10 Rectification de l'état prévisionnel des recettes
Art. 11 Rectifications de l'état prévisionnel des dépenses
Art. 12 Résumé de la situation financière et attestation de la couverture des dépenses supplémentaires
Art. 13 Déclaration d'urgence

CHAPITRE PREMIER
RÉAJUSTEMENT DU BUDGET
PRÉVISIONNEL 2016

Art. 1^{er}
(Actualisation des restes à recouvrer)

1. Compte tenu du volume global du budget prévisionnel, le montant des restes à recouvrer visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 20 du 11 décembre 2015 (Budget prévisionnel 2016/2018 de la Région autonome Vallée d'Aoste) est réajusté à 747 900 984,69 euros, dans le respect des données définitives y afférentes, résultant des comptes de l'exercice financier 2015.

Art. 2
(Actualisation des restes à payer)

1. Compte tenu du volume global du budget prévisionnel, le montant des restes à payer visé à l'art. 3 de la LR n° 20/2015 est réajusté à 655 900 111,61 euros, dans le respect des données définitives y afférentes, résultant des comptes de l'exercice financier 2015.

Art. 3
(Actualisation des prévisions de caisse)

1. Le total des recettes dont le recouvrement est prévu et des dépenses dont le paiement est autorisé, y compris les mouvements d'ordre, est augmenté de 50 000 000 d'euros au titre de 2016.

Art. 4
(Inscription de crédits alloués par l'État ou par l'Union européenne et de crédits destinés à des dépenses obligatoires ou liés à d'autres recettes à affectation obligatoire)

1. Les crédits alloués par l'État ou par l'Union européenne, y compris les quotes-parts du cofinancement régional, et

- vincolate o collegate ad altre entrate a destinazione vincolata, previsti nel bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2015 e non impegnati alla chiusura dell'esercizio stesso, ammontano complessivamente a euro 51.224.303,11, di cui euro 49.671.337,27 per gli interventi finanziati con entrate e spese a destinazione vincolata, quali risultano analiticamente nella colonna 1 dell'allegato C, ed euro 1.552.965,84 per gli interventi finanziati con le quote di cofinanziamento regionale, da attribuire con la presente legge alla competenza finanziaria dell'anno 2016, come autorizzate dall'articolo 9.
2. I fondi di cui al comma 1, già attribuiti alla competenza finanziaria dell'anno 2016 ai sensi dell'articolo 29, comma 2, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 (Nuove disposizioni in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste), ammontano a complessivi euro 48.228.181,42, quali risultano analiticamente nella colonna 2 dell'allegato C.
 3. I fondi di cui al comma 1, da attribuire con la presente legge alla competenza finanziaria dell'anno 2016, ammontano ad euro 2.996.121,69, quali risultano analiticamente nella colonna 3 dell'allegato C.
 4. Per la copertura dell'onere derivante dalla riproposizione dei fondi di cui al comma 1 si utilizza per pari importo l'avanzo di amministrazione determinato in sede di rendiconto generale per l'esercizio finanziario 2015.

Art. 5

(Modalità di ripiano del maggiore disavanzo determinato dal riaccertamento straordinario dei residui attivi e passivi)

1. Il ripiano del disavanzo al 1° gennaio 2016, derivante dalla rideterminazione del risultato di amministrazione a seguito del riaccertamento straordinario dei residui ai sensi dell'articolo 3 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 (Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42), e dell'articolo 2 del decreto del Ministero dell'economia e delle finanze 2 aprile 2015 (Criteri e modalità di ripiano dell'eventuale maggiore disavanzo di amministrazione derivante dal riaccertamento straordinario dei residui e dal primo accantonamento al fondo crediti di dubbia esigibilità, di cui all'articolo 3, comma 7, del decreto legislativo n. 118 del 2011), è disposto, a decorrere dal 2016, in trenta esercizi a quote annue costanti di euro 9.294.554,27.

les crédits destinés à des dépenses obligatoires ou liés à des recettes à affectation obligatoire, inscrits au budget prévisionnel 2015 mais non engagés à la clôture de l'exercice, s'élèvent à 51 224 303,11 euros au total, dont 49 671 337,27 pour les mesures financées, en recettes et en dépenses, par des crédits à affectation obligatoire, comme il appert de manière analytique de la colonne 1 de l'annexe C, et 1 552 965,84 pour les mesures financées par les quotes-parts du cofinancement régional, que la présente loi inscrit au titre de l'exercice budgétaire 2016, au sens de l'art. 9.

2. Les crédits visés au premier alinéa, inscrits au titre de l'exercice budgétaire 2016 au sens du deuxième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009 (Nouvelles dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste/Valle d'Aosta et principes en matière de contrôle stratégique et de contrôle de gestion), s'élèvent à 48 228 181,42 euros au total, comme il appert de manière analytique de la colonne 2 de l'annexe C.
3. Les crédits visés au premier alinéa du présent article, qui doivent être inscrits au titre de l'exercice budgétaire 2016 en application de la présente loi, s'élèvent à 2 996 121,69 euros, comme il appert de manière analytique de la colonne 3 de l'annexe C.
4. La dépense dérivant de la nouvelle inscription des crédits visés au premier alinéa est financée par le prélèvement d'un montant correspondant de l'excédent budgétaire résultant des comptes de l'exercice financier 2015.

Art. 5

(Modalité de compensation du déficit accru à la suite de la nouvelle constatation des restes à recouvrer et des restes à payer)

1. Le déficit au 1^{er} janvier 2016, dérivant du réajustement du résultat comptable après la nouvelle constatation des restes, effectuée à titre extraordinaire au sens de l'art. 3 du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 (Disposizioni en matière d'harmonisation des systèmes comptables et des schémas de budget des Régions, des collectivités locales et de leurs organismes, au sens des art. 1^{er} et 2 de la loi n° 42 du 5 mai 2009) et de l'art. 2 du décret du ministre de l'économie et des finances du 2 avril 2015 (Critères et modalités de compensation de l'éventuel déficit accru dérivant de la nouvelle constatation des restes, effectuées à titre extraordinaire, et de la première inscription de crédits sur le Fonds des créances difficilement recouvrables, au sens du septième alinéa de l'art. 3 du décret législatif n° 118/2011) est compensé, à compter de 2016, pendant trente exercices selon des sommes annuelles constantes de 9 294 554,27 euros.

Art. 6

(Riconoscimento dei debiti fuori bilancio della Regione)

1. Ai sensi dell'articolo 73, comma 1, lettere a) ed e), del d.lgs. 118/2011, è riconosciuta la legittimità dei debiti fuori bilancio della Regione, derivanti da sentenze esecutive e da acquisizioni di beni e servizi in assenza del preventivo impegno di spesa, elencati rispettivamente negli allegati A e B alla presente legge, per un importo complessivo di euro 711.444,39.
2. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante l'utilizzo degli stanziamenti già iscritti nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 nell'UPB 1.16.1.10 (Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese correnti) per quanto attiene alle spese indicate nell'allegato A e nei pertinenti capitoli di bilancio per quanto attiene all'allegato B.

CAPO II

DISPOSIZIONI IN MATERIA DI ENTRATE E DI
SPESE. MODIFICAZIONI
A DISPOSIZIONI LEGISLATIVE

Art. 7

(Modificazione alla legge regionale 3 agosto 2016, n. 17)

1. Dopo il numero 6) della lettera a) del comma 3 dell'articolo 35 della legge regionale 3 agosto 2016, n. 17 (Nuova disciplina degli aiuti regionali in materia di agricoltura e di sviluppo rurale), è aggiunto il seguente:

“6bis) nell'UPB 1.10.02.20 (Interventi d'investimento e sviluppo nel settore dell'allevamento zootecnico) per euro 67.000 per l'anno 2016, 583.000 per l'anno 2017 e 670.000 per l'anno 2018;”.

2. A far data dall'entrata in vigore della l.r. 17/2016, sono abrogate le seguenti disposizioni:
 - a) l'ultimo periodo del comma 5 dell'articolo 13 della legge regionale 13 maggio 1993, n. 33 (Norme in materia di turismo equestre);
 - b) l'ultimo periodo del comma 1 dell'articolo 8 della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 43 (Costituzione di un fondo di rotazione per la realizzazione di opere di miglioramento fondiario in agricoltura);
 - c) le parole: “non inferiore al 2 per cento su base annua;”, al comma 1 dell'articolo 17 della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 29 (Nuova disciplina dell'agriturismo. Abrogazione della legge regionale 24 luglio 1995, n. 27, e del regolamento regionale 14 aprile 1998, n. 1).

Art. 6

(Reconnaissance des dettes hors budget de la Région)

1. Aux termes des lettres a) et e) du premier alinéa de l'art. 73 du décret législatif n° 118/2011, la légitimité des dettes hors budget de la Région dérivant de jugements d'exécution et de l'achat de biens et de services effectué sans que l'engagement de dépenses y afférent ait été pris et énumérées, respectivement, aux annexes A et B est reconnue pour un montant global de 71 212,71 euros.
2. La dépense visée au premier alinéa est financée, pour ce qui est des sommes indiquées à l'annexe A, par le prélèvement de montants correspondants des crédits déjà inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2016/2018 de la Région, dans le cadre de l'UPB 1.16.01.10 (Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires et imprévues – dépenses ordinaires), et, pour ce qui est des sommes indiquées à l'annexe B, par les crédits des chapitres budgétaires correspondants.

CHAPITRE II

DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE RECETTES
ET DE DÉPENSES ET MODIFICATION
DE DISPOSITIONS LÉGISLATIVES

Art. 7

(Modification de la loi régionale n° 17 du 3 août 2016)

1. Après le point 6) de la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 35 de la loi régionale n° 17 du 3 août 2016 (Nouvelle réglementation des aides régionales en matière d'agriculture et de développement rural), il est ajouté un point ainsi rédigé:

« 6 bis) Dans le cadre de l'UPB 1.10.02.20 («Aides aux investissements et aux actions de développement dans le secteur de l'élevage»), 67 000 euros au titre de 2016, 583 000 euros au titre de 2017 et 670 000 euros au titre de 2018; ».

2. Les dispositions ci-après sont abrogées à compter de l'entrée en vigueur de la LR n° 17/2016:
 - a) La dernière phrase du cinquième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 33 du 13 mai 1993 (Dispositions en matière de tourisme équestre);
 - b) La dernière phrase du premier alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 43 du 24 décembre 1996 (Constitution d'un fonds de roulement pour la réalisation de travaux d'amélioration foncière dans le domaine de l'agriculture);
 - c) Au premier alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 29 du 4 décembre 2006 (Nouvelle réglementation de l'agritourisme et abrogation de la loi régionale n° 27 du 24 juillet 1995, ainsi que du règlement régional n° 1 du 14 avril 1998), les mots: «mais non inférieur à 2% sur base annuelle» sont abrogés.

Art. 8

(Modificazione alla legge regionale 12 luglio 1996, n. 16)

1. Dopo l'articolo 1bis della legge regionale 12 luglio 1996, n. 16 (Programmazione, organizzazione e gestione del sistema informativo regionale. Ulteriori modificazioni alla legge regionale 17 agosto 1987, n. 81 (Costituzione di una Società per azioni nel settore dello sviluppo dell'informatica), già modificata dalla legge regionale 1° luglio 1994, n. 32. Abrogazione di norme), è inserito il seguente:

«Art. 1ter

(Cooperazione con altre pubbliche amministrazioni)

1. La Giunta regionale è autorizzata ad apportare nel corso dell'esercizio, con proprie deliberazioni, le variazioni al bilancio occorrenti per l'iscrizione delle entrate derivanti da finanziamenti conferiti da altre pubbliche amministrazioni, nonché per l'iscrizione delle relative spese, finalizzate a realizzare, nell'ambito di accordi interregionali conclusi ai sensi dell'articolo 15 della legge 7 agosto 1990, n. 241 (Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi), attività di interesse comune, eseguite dalla Regione per conto di altri enti, ivi compresi gli adattamenti e i servizi connessi alla messa a disposizione di soluzioni ai sensi dell'articolo 69 del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82 (Codice dell'amministrazione digitale).».

Art. 9

(Programmi di investimento oggetto di cofinanziamento europeo e statale)

1. Per l'attuazione degli interventi definiti dal Programma operativo competitività regionale 2007/2013, cofinanziato dal Fondo sociale europeo (FSE) e dal Fondo di rotazione statale e previsto dai regolamenti (UE) n. 1303/2013 e n. 1304/2013, del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 dicembre 2013, recanti, fra l'altro, disposizioni comuni e specifiche sul Fondo sociale europeo e sull'obiettivo Investimenti per la crescita e l'occupazione, nell'ambito dell'autorizzazione della quota di cofinanziamento regionale di cui all'articolo 17, comma 9, della legge regionale 21 novembre 2012, n. 31 (Legge finanziaria per gli anni 2013/2015), pari a euro 2.674.610, è autorizzata, per l'anno 2016, la spesa di euro 4.395,70 (UPB 01.11.9.11 Programma Occupazione 2007/2013).
2. Per l'attuazione degli interventi definiti dal Programma investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/2020, cofinanziato dal Fondo sociale europeo (FSE) e dal Fondo di rotazione statale e previsto dai regolamenti (UE) n. 1303/2013 e n. 1304/2013, nell'ambito dell'autorizzazione della quota di cofinanziamento regionale

Art. 8

(Modification de la loi régionale n° 16 du 12 juillet 1996)

1. Après l'art. 1er bis de la loi régionale n° 16 du 12 juillet 1996 (Dispositions en matière de programmation, organisation et gestion du système informatique régional, modifiant la loi régionale n° 81 du 17 août 1987, qui portait constitution d'une société par actions dans le secteur du développement de l'informatique, et elle-même modifiée par la loi régionale n° 32 du 1er juillet 1994. Abrogation de dispositions), il est inséré un article ainsi rédigé:

«Art. 1^{er} ter

(Coopération avec d'autres administrations publiques)

1. Le Gouvernement régional est autorisé à procéder, par délibération, aux rectifications du budget qui s'imposent pour l'inscription des recettes dérivant des financements venant d'autres administrations publiques, ainsi que pour l'inscription des dépenses y afférentes, en vue de la réalisation, dans le cadre d'accords inter-régionaux passés au sens de l'art. 15 de la loi n° 241 du 7 août 1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs), d'actions d'intérêt commun, mises en place par la Région pour le compte d'autres collectivités, y compris les adaptations et les services liés à la mise à disposition de solutions au sens de l'art. 69 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique).».

Art. 9

(Programmes d'investissement cofinancés par l'Union européenne et par l'État)

1. Pour la réalisation des actions définies par le Programme opérationnel « Compétitivité régionale » 2007/2013, cofinancé par le Fonds social européen (FSE) et par le Fonds de roulement de l'État et prévu par les règlements (UE) n° 1303/2013 et n° 1304/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 portant, entre autres, des dispositions communes et spécifiques sur le Fonds social européen et sur l'objectif « Investissements en faveur de la croissance et de l'emploi » dans le cadre du cofinancement régional autorisé par le neuvième alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 31 du 21 novembre 2012 (Loi de finances 2013/2015), qui s'élève à 2 674 610 euros, une dépense de 4 395,70 euros est autorisée pour 2016 (UPB 1.11.09.11 « Programme opérationnel « Emploi » 2007/2013 »).
2. Pour la réalisation des actions définies par le Programme opérationnel « Investissements en faveur de la croissance et de l'emploi » 2014/2020, cofinancé par le Fonds social européen (FSE) et par le Fonds de roulement de l'État et prévu par les règlements (UE) n° 1303/2013 et n° 1304/2013 dans le cadre du cofinancement régional auto-

di cui all'articolo 19, comma 13, della legge regionale 11 dicembre 2015, n. 19 (Legge finanziaria per gli anni 2016/2018), pari a euro 4.982.004, la spesa, già autorizzata per l'anno 2016 in euro 1.030.002, è rideterminata in euro 2.578.572,14 (UPB 01.11.9.14 Programma investimenti a favore della crescita e dell'occupazione 2014/2020 - FSE).

CAPO III
VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE
PER IL TRIENNIO 2016/2018.
DISPOSIZIONI FINANZIARIE

Art. 10

(Variazione allo stato di previsione dell'entrata)

1. Allo stato di previsione dell'entrata del bilancio della Regione per il triennio 2016/2018 è apportata la seguente variazione in aumento:

- 1) UPB 0.01.01.01 "Avanzo di amministrazione"
anno 2016 euro 51.224.303,11.

Art. 11

(Variazioni allo stato di previsione della spesa)

1. Allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per il triennio 2016/2018 sono apportate le seguenti variazioni in aumento, ad esclusione di quelle già effettuate con atto amministrativo, di cui alla colonna 2 dell'allegato C:

- a) per l'anno 2016, di euro 2.996.121,69, come ripartito analiticamente per UPB nella colonna 3 dell'allegato C;
b) per gli anni 2016, 2017 e 2018, di annui euro 9.294.554,27 (UPB 0.01.01.01 Disavanzo di amministrazione).

2. Allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per il triennio 2016/2018 è apportata per ciascuno degli anni 2016, 2017 e 2018 una variazione in diminuzione di annui euro 9.294.554,27 (UPB 1.11.01.21 Partecipazioni azionarie e conferimenti).

Art. 12

(Riepilogo della situazione finanziaria e dimostrazione della copertura del maggior onere)

1. Il quadro delle variazioni e la dimostrazione della copertura del maggior onere di euro 51.224.303,11 per l'anno 2016 derivante dalla presente legge è evidenziato nel modo seguente:

risé par le treizième alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 19 du 11 décembre 2015 (Loi de finances 2016/2018), qui s'élève à 4 982 004 euros, la dépense de 1 030 002 euros déjà autorisée pour 2016 est réajustée et s'élève à 2 578 572,14 (UPB 1.11.09.14 « Programme opérationnel «Investissements pour la croissance et l'emploi» 2014/2020 FSE)».

CHAPITRE III
RECTIFICATIONS DU BUDGET
PRÉVISIONNEL 2016/2018
ET DISPOSITIONS FINANCIÈRES

Art. 10

(Rectification de l'état prévisionnel des recettes)

1. L'état prévisionnel des recettes du budget 2016/2018 de la Région fait l'objet de l'augmentation suivante:

- 1) UPB 0.01.01.01 «Excédent budgétaire»
année 2016 51 224 303,11 euros.

Art. 11

(Rectifications de l'état prévisionnel des dépenses)

1. L'état prévisionnel des dépenses du budget 2016/2018 de la Région fait l'objet des rectifications indiquées ci-après, qui s'ajoutent à celles déjà effectuées par acte administratif, comme il appert de la colonne 2 de l'annexe C:

- a) Au titre de 2016, augmentation de 2 996 121,69 euros, comme il appert de manière analytique de la colonne 3 de l'annexe C;
b) Au titre de 2016, 2017 et 2018, augmentation de 9 294 554,27 euros par an (UPB 0.01.01.01 «Déficit budgétaire»).

2. L'état prévisionnel des dépenses du budget 2016/2018 de la Région fait l'objet d'une diminution de 9 294 554,27 euros par an au titre de 2016, 2017 et 2018 (UPB 1.11.01.21 «Prises de participation et apports»).

Art. 12

(Résumé de la situation financière et attestation de la couverture des dépenses supplémentaires)

1. Le tableau ci-après fait état des rectifications qui découlent de l'application de la présente loi et s'élèvent à 51 224 303,11 euros au titre de 2016 et atteste la couverture des dépenses supplémentaires prévues:

VARIAZIONI PARTE ENTRATA

In aumento (Art. 10, comma 1)	Anno 2016	euro	51.224.303,11
Totale variazioni	Anno 2016	euro	51.224.303,11

VARIAZIONI PARTE SPESA

Con atto amministrativo derivanti da assegnazioni europee, statali e da spese vincolate o legate ad altre entrate a destinazione vincolata (Art. 4, comma 2)	Anno 2016	euro	48.228.181,42
In aumento (Art. 11, comma 1, lettera a))	Anno 2016	euro	12.290.675,96
In diminuzione (Art. 11, comma 2, lettera a))	Anno 2016	euro	9.294.554,27
Totale variazioni	Anno 2016	euro	51.224.303,11
In aumento (Art. 11, comma 1, lettera a))	Anno 2017	euro	9.294.554,27
In diminuzione (Art. 11, comma 2, lettera a))	Anno 2017	euro	9.294.554,27
Totale variazioni	Anno 2017	euro	0,00
In aumento (Art. 11, comma 1, lettera a))	Anno 2018	euro	9.294.554,27
In diminuzione (Art. 11, comma 2, lettera a))	Anno 2018	euro	9.294.554,27
Totale variazioni	Anno 2018	euro	0,00

RECTIFICATIONS DE LA PARTIE RECETTES

Augmentations au sens du premier alinéa de l'art. 10	année 2016	51 224 303,11	euros
Total des rectifications	année 2016	51 224 303,11	euros

RECTIFICATIONS DE LA PARTIE DÉPENSES

Rectifications adoptées par acte administratif et dérivant de crédits alloués par l'État ou par l'Union européenne, de crédits destinés à des dépenses obligatoires ou liés à des recettes à affectation obligatoire, au sens du deuxième alinéa de l'art. 4	année 2016	48 228 181,42	euros
Augmentations au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 11	année 2016	12 290 675,96	euros
Diminutions au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 11	année 2016	9 294 554,27	euros
Total des rectifications	année 2016	51 224 303,11	euros
Augmentations au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 11	année 2017	9 294 554,27	euros
Diminutions au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 11	année 2017	9 294 554,27	euros
Total des rectifications	année 2017	0,00	euro
Augmentations au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 11	année 2018	9 294 554,27	euros
Diminutions au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 11	année 2018	9 294 554,27	euros
Total des rectifications	année 2018	0,00	euro

Art. 13
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/ Vallée d'Aoste.

Aosta, 14 novembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Art. 13
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 14 novembre 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ALLEGATO A

Debiti fuori bilancio derivanti da sentenze esecutive - art.73, comma 1, lett. a) D.lgs.118/2011

N.	Codifica struttura	Struttura dirig.	Sentenza esecutiva	Importo	Tipologia spesa	Natura della spesa (corrente o investimento)	Creditore
1	92.02.00	AEREOPORTO E FERROVIE	Sentenza Tribunale di Torino sezione in materia di imprese n. 115/2016 (8 gennaio 2016)	€ 1.303,88	per interessi passivi	Corrente	AVDA S.p.a - Aeroporto Valle d'Aosta
2	13.01.00	AVVOCATURA REGIONALE	Sentenza Corte Appello di Torino - sezione lavoro n. 231/2016	€ 17.713,26	per spese legali	Corrente	Dal Balcon Livia Grazia
				€ 10.445,70	per risarcimento (lordo)		
				€ 700,58	per interessi passivi		
3	13.01.00	AVVOCATURA REGIONALE	Sentenza Corte Appello di Torino - sezione lavoro n. 447/2016	€ 17.013,76	per spese legali	Corrente	Jory Maria Margherita
				€ 9.309,50	per risarcimento (lordo)		
				€ 1.000,00	per interessi passivi		
4	13.01.00	AVVOCATURA REGIONALE	Sentenza Corte Appello di Torino - sezione lavoro n. 541/2016	€ 17.191,26	per spese legali	Corrente	Edifizi Patrizia
				€ 10.590,25	per risarcimento (lordo)		
				€ 1.400,00	per interessi passivi		
5	13.01.00	AVVOCATURA REGIONALE	Sentenza Corte Appello di Torino - sezione lavoro n. 542/2016	€ 17.191,26	per spese legali	Corrente	Benetti Luigina
				€ 8.979,85	per risarcimento (lordo)		
				€ 900,00	per interessi passivi		
6	13.01.00	AVVOCATURA REGIONALE	Sentenza Corte Appello di Torino - sezione lavoro n. 540/2016	€ 17.191,26	per spese legali	Corrente	Favre Elena
				€ 8.979,85	per risarcimento (lordo)		
				€ 900,00	per interessi passivi		
7	13.01.00	AVVOCATURA REGIONALE	Sentenza Corte Appello di Torino - sezione lavoro n. 562/2016	€ 17.191,26	per spese legali	Corrente	Morandi Céline
				€ 10.590,25	per risarcimento (lordo)		
				€ 1.300,00	per interessi passivi		
8	13.01.00	AVVOCATURA REGIONALE	Conciliazione n. 41 del 13/07/2016 c/o Tribunale di Aosta	€ 21.738,50	per risarcimento (lordo)	Corrente	Veticoz Nives
9	13.01.00	AVVOCATURA REGIONALE	Conciliazione n. 42 del 13/07/2016 c/o Tribunale di Aosta	€ 21.738,50	per risarcimento (lordo)	Corrente	Vesan Nicole
10	13.01.00	AVVOCATURA REGIONALE	Conciliazione n. 43 del 13/07/2016 c/o Tribunale di Aosta	€ 17.390,80	per risarcimento (lordo)	Corrente	Sedda Cristiano
11	13.01.00	AVVOCATURA REGIONALE	Conciliazione n. 44 del 13/07/2016 c/o Tribunale di Aosta	€ 19.564,65	per risarcimento (lordo)	Corrente	Charbonnier Nicole
12	13.01.00	AVVOCATURA REGIONALE	Conciliazione n. 45 del 13/07/2016 c/o Tribunale di Aosta	€ 26.561,37	per risarcimento (lordo)	Corrente	Castagno Alex
TOTALE				€ 276.885,74			

ALLEGATO B

Debiti fuori bilancio derivanti da acquisizione di beni e servizi in assenza del preventivo impegno di spesa
- art.73, comma 1, lett.e) D.lgs.118/2011

N.	Codifica struttura	Struttura dirig.	Descrizione della spesa	Importo	Natura della spesa (corrente o investimento)	Creditore
1	52.16.00	SUPPORTO TECNICO SISTEMA BIBLIOTECARIO	Spese per fornitura carburanti delle auto in dotazione del Supporto tecnico sistema bibliotecario valdostano relative all'anno 2014	€ 176,07	Corrente	TOTALERG S.p.a di Roma
2	92.00.00	DIPARTIMENTO TRASPORTI	Spese per l'organizzazione e prenotazione di pacchetti turistici e settimane bianche per le scuole delle Regioni limitrofe verso comprensori sciistici minori valdostani per la stagione invernale 2015/2016	€ 2.346,00	Corrente	NUOVA VALTRAVEL S.r.l di Pollein
3	92.03.00	INFRASTRUTTURE FUNIVIARIE	Spese per servizio sgombero neve del piazzale regionale della funivia Buisson-Chamois per la stagione invernale 2015/2016	€ 11.306,96	Corrente	Comune di Chamois
4	18.00.00	DIPARTIMENTO PROTEZIONE CIVILE E VIGILI DEL FUOCO	Spese per i canoni di locazione, di concessione radioelettrica e gli affitti di terreni vari per la rete radiocomunicazioni della protezione civile relativi all'anno 2016	€ 131.091,59	Corrente	Ditta Ray Way S.p.A di Roma
5	18.00.00	DIPARTIMENTO PROTEZIONE CIVILE E VIGILI DEL FUOCO	Spese per pubblicazione dei bandi delle procedure di gara avviate dal Dipartimento protezione civile e vigili del fuoco relative all'anno 2016	€ 267,74	Corrente	Società IN.V.A. S.p.a di Brissogne
6	18.00.00	DIPARTIMENTO PROTEZIONE CIVILE E VIGILI DEL FUOCO	Spese per controlli sanitari per il personale volontario delle organizzazioni di volontariato di protezione civile relative al primo semestre dell'anno 2016	€ 308,00	Corrente	Azienda U.S.L della Valle d'Aosta
7	23.03.00	PRODUZIONI VEGETALI, SISTEMI DI QUALITA' E SERVIZI FITOSANITARI	Spese per fornitura materiale elettrico vario per lavori all'impianto elettrico dell'arena Croix Noire di Aosta relative all'anno 2015	€ 1.790,81	Corrente	Ditta Electric Center di Saint-Christophe
8	23.03.00	PRODUZIONI VEGETALI, SISTEMI DI QUALITA' E SERVIZI FITOSANITARI	Spese per fornitura di capsule di petri utilizzate nel settore della microbiologia del laboratorio regionale di analisi del latte, gestito dalla Struttura produzioni vegetali, sistemi di qualità e servizi fitosanitari, relative all'anno 2015	€ 500,20	Corrente	Ditta Biosigma S.r.l. di Cona
9	23.03.00	PRODUZIONI VEGETALI, SISTEMI DI QUALITA' E SERVIZI FITOSANITARI	Spese per fornitura di reagenti diversi per il laboratorio regionale gestito dalla Struttura Produzioni vegetali, sistemi di qualità e servizi fitosanitari, relative all'anno 2015	€ 369,84	Corrente	Ditta Scharlab Italia s.r.l di Cerro al Lambro
10	23.03.00	PRODUZIONI VEGETALI, SISTEMI DI QUALITA' E SERVIZI FITOSANITARI	Spese per la fornitura di gas acetilene utilizzato nel settore analisi terreni, foraggi e mieli del laboratori regionale gestito dalla Struttura produzioni vegetali, sistemi di qualità e servizi fitosanitari, relative all'anno 2015	€ 344,22	Corrente	Ditta SIAD S.r.l di Bergamo

N.	Codifica struttura	Struttura dirig.	Descrizione della spesa	Importo	Natura della spesa (corrente o investimento)	Creditore
11	23.03.00	PRODUZIONE VEGETALI, SISTEMI DI QUALITA' E SERVIZI FITOSANITARI	Spese per servizi di scarico in pubblica fognatura di acque reflue provenienti dai laboratori regionali, gestiti dalla Struttura produzioni vegetali, sistemi di qualità e servizi fitosanitari, relative all'anno 2015	€ 997,26	Corrente	SUB -ATO Monte Emilius di Pollein
12	23.03.00	PRODUZIONE VEGETALI, SISTEMI DI QUALITA' E SERVIZI FITOSANITARI	Spese per acquisto di carburanti per i macchinari utilizzati per l'irrorazione di prodotti biologici per l'infestazione provocata dalla processionaria del pino, relative all'anno 2016	€ 712,25	Corrente	Ditta Kuwait Petroleum Italia S.p.a. di Roma
13	31.00.00	DIPARTIMENTO INDUSTRIA, ARGIANATO ED ENERGIA	Spese per corresponsione compensi e rimborsi ai componenti della giuria della 63° Mostra concorso dell'artigianato valdostano di tradizione	€ 3.117,11	Corrente	VARI
14	51.00.00	DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI	Spese per rimborsi spese viaggio ai rappresentanti ministeriali della commissione mista di cui all'art. 40 dello Statuto speciale, relativi all'anno 2016	€ 636,00	Corrente	VARI
15	51.00.00	DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI	Spese per compensi agli osservatori delle prove nazionali per la rilevazione dei livelli di apprendimento degli studenti della scuola primaria relative all'anno 2015	€ 6.835,50	Corrente	VARI
16	51.00.00	DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI	Spese per compensi agli osservatori delle prove nazionali per la rilevazione dei livelli di apprendimento degli studenti della scuola secondaria relative all'anno 2015	€ 13.280,40	Corrente	VARI
17	51.00.00	DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI	Spese per compensi agli osservatori delle prove nazionali per la rilevazione dei livelli di apprendimento degli studenti della scuola primaria relative all'anno 2016	€ 5.884,82	Corrente	VARI
18	51.00.00	DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI	Spese per compensi agli osservatori delle prove nazionali per la rilevazione dei livelli di apprendimento degli studenti della scuola secondaria relative all'anno 2016	€ 16.305,18	Corrente	VARI
19	52.11.00	PATRIMONIO PAESAGGISTICO ARCHEOLOGICO	Spese per fornitura energia elettrica presso l'area megalitica di Saint-Martin de Corléans relativa al mese di agosto 2016	€ 15.130,76	Corrente	Ditta Hera Comm s.r.l di Imola
20	52.11.00	PATRIMONIO PAESAGGISTICO ARCHEOLOGICO	Spese per servizi di pulizia presso l'area megalitica di Saint-Martin de Corléans relativi ai mesi di agosto e settembre 2016	€ 5.033,72	Corrente	Ditta Ver.Pul s.r.l di Aosta
21	61.06.00	VIABILITA'	Spese per riparazione autocarro Porter Piaggio relative all'anno 2016	€ 697,12	Corrente	Ditta Autovaudois s.r.l di Villeneuve
22	61.06.00	VIABILITA'	Spese per riparazione autocarro Iveco relative all'anno 2016	€ 488,43	Corrente	Officina Turbocar s.n.c. di Bertoncetti V. & Rolle T. di Pollein
23	61.06.00	VIABILITA'	Spese per riparazione autocarro Mercedes Unimog relative all'anno 2016	€ 271,41	Corrente	Officina Turbocar s.n.c. di Bertoncetti V. & Rolle T. di Pollein

N.	Codifica struttura	Struttura dirig.	Descrizione della spesa	Importo	Natura della spesa (corrente o investimento)	Creditore
24	61.06.00	VIABILITA'	Spese per fornitura carburanti, oli e antigelo per mezzi in dotazione alla Struttura viabilità relative all'anno 2016	€ 639,56	Corrente	Ditta Desaymoz Marco di Aosta
25	61.06.00	VIABILITA'	Spese per fornitura carburanti, oli e antigelo per mezzi in dotazione alla Struttura viabilità relative all'anno 2016	€ 5.052,15	Corrente	Ditta Russo Salvatore Sandro di Châtillon
26	61.06.00	VIABILITA'	Spese per fornitura carburanti per mezzi in dotazione alla Struttura viabilità relative all'anno 2016	€ 3.016,33	Corrente	Ditta Isnardi Luigi Daniele di Valtournenche
27	61.06.00	VIABILITA'	Spese per servizio sgombero neve Strada regionale n. 1 di Perloz stagione invernale 2015/2016	€ 3.973,66	Corrente	Comune di Perloz
28	61.06.00	VIABILITA'	Spese per servizio sgombero neve Strada regionale n. 4 di Issogne stagione invernale 2015/2016	€ 645,77	Corrente	Comune di Issogne
29	61.06.00	VIABILITA'	Spese per servizio sgombero neve Strada regionale n. 13 di Fenis stagione invernale 2015/2016	€ 3.070,40	Corrente	Comune di Fenis
30	61.06.00	VIABILITA'	Spese per servizio sgombero neve Strada regionale n. 14 di Saint-Marcel stagione invernale 2015/2016	€ 3.735,65	Corrente	Comune di Saint-Marcel
31	61.06.00	VIABILITA'	Spese per servizio sgombero neve Strada regionale n. 6 di Champdepraz stagione invernale 2015/2016	€ 1.109,61	Corrente	Comune di Champdepraz
32	61.06.00	VIABILITA'	Spese per servizio sgombero neve Strada regionale n. 43 di Staffal stagione invernale 2015/2016	€ 80.834,83	Corrente	Comune di Gressaney La Trinité
33	71.16.00	DISABILITA' E INVALIDITA' CIVILE	Spese per la corresponsione dei compensi ai membri esperti della Commissione medica collegiale di cui alla L.R. 11/1999 relativi ai primi due quadrimestri dell'anno 2016	€ 114.123,20	Corrente	VARI
34	91.04.00	SVILUPPO DELL'OFFERTA, MARKETING E PROMOZIONE TURISTICA	Spese per servizi correlati ad interventi volti alla promozione e veicolazione dell'immagine turistica della Regione Valle d'Aosta relativi all'anno 2016	€ 466,10	Corrente	Ditta CHM S.r.l di Courmayeur
TOTALE				€ 434.558,65		

ALLEGATO C

Elenco delle unità previsionali di base alle quali sono apportate variazioni in aumento per l'iscrizione di interventi finanziati con entrate e spese a destinazione vincolata previsti nell'anno 2015 e non impegnati (sia economie in conto competenza su impegni assunti nell'anno, sia economie di stanziamento, sia economie su residui passivi). La colonna 1 riassume il totale delle somme riattribuite alla competenza dell'esercizio 2016 con la presente legge. Di queste, quelle evidenziate nella colonna 2 sono già state riproposte con atto amministrativo, mentre quelle indicate nella colonna 3 vengono riproposte a seguito dell'entrata in vigore della presente legge.

Assegnazioni statali e comunitarie					
UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	(1) IMPORTO TOTALE (2+3)	(2) IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO	(3) IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE
1.01.01.10	CONSIGLIO REGIONALE	Trasferimento al Consiglio regionale dei fondi assegnati dall'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni per l'esercizio della delega al CO.RE.COM. delle funzioni in tema di comunicazioni nell'ambito regionale	18.550,22	18.550,22	0,00
		TOTALE	18.550,22	18.550,22	0,00
1.01.01.12	ISTITUZIONI DIVERSE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento delle funzioni riguardanti le attività delle consigliere e dei consiglieri di parità	42.617,61	42.617,61	0,00
		TOTALE	42.617,61	42.617,61	0,00
1.03.03.10	GESTIONE DEL SISTEMA INFORMATICO REGIONALE	Spese sui fondi assegnati dall'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, i servizi e le forniture per il funzionamento del sistema informatico denominato "Osservatorio dei contratti pubblici"	18.918,54	18.918,54	0,00
		TOTALE	18.918,54	18.918,54	0,00
1.03.04.20	INVESTIMENTI PER LA VALORIZZAZIONE DELLE STRUTTURE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di strutture e impianti per la lotta al randagismo	8.297,53	8.297,53	0,00
		TOTALE	8.297,53	8.297,53	0,00
1.04.04.10	TRASFERIMENTI CORRENTI PER ALTRI INTERVENTI DI FINANZA LOCALE	Trasferimento agli enti locali di fondi assegnati dallo Stato per i servizi socio educativi per la prima infanzia	79.845,29	79.845,29	0,00
		TOTALE	79.845,29	79.845,29	0,00

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE
1.05.01.10	TRASFERIMENTI CORRENTI PER IL FUNZIONAMENTO DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE DIPENDENTI DALLA REGIONE	Trasferimento fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per percorsi in alternanza scuola-lavoro	41.364,37	37.468,66	3.895,71
		Trasferimento di fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali per interventi a sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno di età	33.970,31	33.970,31	0,00
		TOTALE	75.334,68	71.438,97	3.895,71
1.05.03.10	SPESE GENERALI NELL'AMBITO DELL'ISTRUZIONE PRIMARIA E SECONDARIA	Spese su fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di iniziative finalizzate all'educazione stradale	8.224,25	42,15	8.182,10
		Spese sui fondi assegnati dall'INVALSI (Istituto Nazionale per la valutazione del sistema di istruzione) per l'attività nazionale di rilevazione degli apprendimenti nella scuola primaria e secondaria	25.261,34	25.261,34	0,00
		TOTALE	33.485,59	25.303,49	8.182,10
1.05.04.10	INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO NELL'AMBITO DELLA SCUOLA PRIMARIA E SECONDARIA	Contributi su fondi assegnati dallo Stato per le spese di trasporto degli studenti delle istituzioni scolastiche statali, regionali e paritarie di primo e secondo grado	444,15	444,15	0,00
		Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione	86.157,42	0,00	86.157,42
		Trasferimenti alle scuole paritarie su fondi assegnati dallo Stato per incentivare le eccellenze degli studenti	450,00	450,00	0,00
		Trasferimento di assegnazioni statali alle istituzioni scolastiche per la fornitura gratuita di libri di testo	125.632,00	125.632,00	0,00
		TOTALE	212.683,57	126.526,15	86.157,42

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE
1.05.05.20	INTERVENTI DI SISTEMAZIONE E MANUTENZIONE DELLE STRUTTURE SCOLASTICHE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la messa in sicurezza delle scuole	65.106,73	65.106,73	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la riqualificazione e la messa in sicurezza della nuova sede distaccata di Verres dell'ISILT di Pont-Saint-Martin	33.169,90	33.169,90	0,00
	TOTALE		98.276,63	98.276,63	0,00
1.06.02.10	INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO UNIVERSITARIO - PARTE CORRENTE	Trasferimenti sul Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta e dell'AFAM - Istituto superiore di studi Musicali della Valle d'Aosta	501.566,50	501.566,50	0,00
	TOTALE		501.566,50	501.566,50	0,00
1.07.01.12	INTERVENTI NEL SETTORE ETNOGRAFICO LINGUISTICO	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento delle iniziative di tutela delle minoranze linguistiche storiche	131.073,00	131.073,00	0,00
	TOTALE		131.073,00	131.073,00	0,00
1.08.11.10	ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato a valere sul "Fondo per le politiche relative ai diritti e alle parti opportunità" per le attività di assistenza a sostegno delle donne e ai loro figli vittime di violenza	28.803,86	28.783,86	20,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per le politiche familiari	15.000,00	15.000,00	0,00
		Trasferimenti su fondi assegnati dallo Stato a favore di privati per interventi a favore della famiglia	191.347,90	174.272,67	17.075,23
		Spese su fondi assegnati dallo Stato a valere sul "Fondo per le politiche della famiglia" per la realizzazione di iniziative ed interventi a favore degli anziani	90.000,00	90.000,00	0,00
		Contributi alle famiglie su fondi assegnati dallo Stato per lo sviluppo delle politiche sociali regionali	329.355,65	315.696,62	13.659,03

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi per iniziative concernenti l'immigrazione a valere sul Fondo Nazionale per le Politiche Migratorie	293.491,89	293.491,89	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo Nazionale per le politiche sociali	453.942,95	417.833,60	36.109,35
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo Nazionale per le politiche sociali per acquisto di servizi a favore delle persone con disabilità	35.000,00	35.000,00	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo Nazionale per le politiche sociali per acquisto di servizi a favore delle famiglie	30.000,00	30.000,00	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato dei servizi sociali per acquisto di servizi nell'ambito di interventi per l'infanzia, minori e asili nido	6.860,76	6.860,76	0,00
		Spese su fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato dei servizi sociali per spese per organizzazione di manifestazioni e convegni rivolti agli operatori nell'ambito socio-sanitario e sociale	700,00	700,00	0,00
		Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato a istituzioni sociali private per la realizzazione di interventi per iniziative concernenti l'immigrazione a valere sul Fondo Nazionale per le Politiche Migratorie	11.750,00	11.750,00	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi in materia di servizi alla persona a valere sul Fondo Nazionale per le Politiche Migratorie	21.605,80	21.605,80	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'acquisto di servizi di assistenza sociale presso le strutture destinate all'accoglienza dei minori stranieri non accompagnati	8.235,00	8.235,00	0,00

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di informazione e formazione in materia di servizio civile nazionale	8.517,68	8.517,68	0,00
		Trasferimenti su fondi assegnati dallo Stato a valere sul fondo per le non autosufficienze per interventi a favore di persone con disabilità gravissime	250.000,00	250.000,00	0,00
		Contributi alle famiglie su fondi assegnati dallo Stato a favore di soggetti non autosufficienti	787.454,16	787.454,16	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la non autosufficienza	508.447,33	508.447,33	0,00
		Trasferimenti su fondi assegnati dallo Stato a valere sul fondo della non autosufficienza per interventi a favore di persone affette da SLA	30.000,00	30.000,00	0,00
		Contributi agli enti locali su fondi assegnati dallo Stato a favore di soggetti non autosufficienti	1.849,96	0,00	1.849,96
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'organizzazione di incontri di formazione rivolti a famiglie aspiranti all'adozione e/o adottive	10.900,15	0,00	10.900,15
		Contributi sui fondi assegnati dallo stato a valere sul fondo per le politiche giovanili	63.907,71	63.907,71	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo stato a valere sul fondo delle politiche giovanili	225.981,60	224.461,60	1.520,00
		Contributi a famiglie sui fondi assegnati dallo Stato a valere sul "Fondo per le politiche relative ai diritti e alle pari opportunità" per la realizzazione del sistema di interventi per favorire la conciliazione dei tempi di vita e di lavoro	7.283,81	6.183,31	1.100,50
		TOTALE	3.410.436,21	3.328.201,99	82.234,22
1.09.07.10	INTERVENTI NEL SETTORE SANITARIO FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	Trasferimento all'Ausl VdA di fondi assegnati dallo Stato per il contenimento della spese farmaceutica per farmaci orfani	193.557,13	193.557,13	0,00

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE
		Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato all'Azienda USL della Valle d'Aosta per la disciplina del riscontro diagnostico sulle vittime della sindrome della morte improvvisa del lattante (SIDS)	115,63	115,63	0,00
		Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato all'Azienda USL della Valle d'Aosta per l'attuazione di iniziative in materia di prelievi e di trapianti di organi e tessuti	1.787,59	1.787,59	0,00
		Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato all'Azienda USL della Valle d'Aosta per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria	2.000,00	2.000,00	0,00
		Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato all'Azienda USL della Valle d'Aosta per il funzionamento delle strutture individuate per garantire il coordinamento intraregionale e interregionale dell'attività trasfusionale	7.647,10	7.647,10	0,00
		Trasferimento a famiglie su fondi assegnati dallo Stato per interventi in materia di salute umana e sanità veterinaria	375.985,78	375.985,78	0,00
		Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato all'Azienda USL della Valle d'Aosta per interventi in materia di procreazione medicalmente assistita	1.001,00	1.001,00	0,00
		Trasferimento su fondi assegnati dallo Stato all'azienda USL della Valle d'Aosta per gli oneri sostenuti per gli accertamenti medico-legali sui dipendenti assenti dal servizio per malattia	36.677,33	36.677,33	0,00
		Trasferimenti ad istituzioni sociali su fondi assegnati dallo Stato per iniziative di prevenzione e divieto delle pratiche di mutilazione genitale femminile	931,58	931,58	0,00
		Trasferimenti su fondi assegnati dallo Stato all'Azienda USL della Valle d'Aosta per iniziative per la prevenzione e divieto delle pratiche di mutilazione genitale femminile	313,69	313,69	0,00
		Trasferimenti all'Azienda USL su quote derivanti dal 5 per mille dell'IRPEF destinate dai contribuenti al finanziamento della ricerca sanitaria	1.638,12	1.638,12	0,00

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE
1.10.02.10	INTERVENTI PER LA PROMOZIONE E LA TUTELA DELLA ZOOTECNIA	TOTALE Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la tenuta dei libri genealogici del bestiame di interesse zootecnico , dei registri anagrafici e per i controlli funzionali. Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la banca dati relativa alla identificazione e alla registrazione degli animali Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo	621.654,95 346.518,91 4.276,01 2.500,55	621.654,95 346.518,91 4.276,01 2.500,55	0,00 0,00 0,00 0,00
1.10.03.10	INTERVENTI E SERVIZI FINALIZZATI ALLO SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E AGROALIMENTARE	TOTALE Trasferimenti ai consorzi di enti locali sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di animali da affezione e di prevenzione del randagismo Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il controllo e l'eradicazione delle malattie animali	1.934,67 46,03 355.276,17	1.934,67 46,03 355.276,17	0,00 0,00 0,00
1.10.03.21	INTERVENTI DI INVESTIMENTO A SOSTEGNO DELLO SVILUPPO AZIENDALE IN AGRICOLTURA	TOTALE Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di potenziamento dei servizi fitosanitari	713,61 184.649,00	713,61 184.649,00	0,00 184.649,00
1.11.01.11	PROMOZIONE ATTIVITA' ECONOMICHE	TOTALE Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di miglioramento, di sviluppo e di sostegno nel settore agricolo Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento di iniziative a vantaggio dei consumatori	184.649,00 2.161,20	184.649,00 2.161,20	0,00 795,93
1.11.01.20	INTERVENTI PER FAVORIRE L'ACCESSO AL CREDITO	TOTALE Trasferimenti a Finaosta S.p.A. su fondi assegnati dallo Stato a valere sul fondo di rotazione di cui all'art. 29 della L.R. 6/2003	2.161,20 988.624,91	1.365,27 988.624,91	795,93 0,00
		TOTALE	988.624,91	988.624,91	0,00

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE
1.11.02.10	PROMOZIONE TURISTICA	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per i servizi di trasporto pubblico nell'ambito del progetto "Come arrivare dove - Trasporti per il turismo in Valle d'Aosta"	364.096,79	290.154,40	73.942,39
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato nell'ambito del progetto "Come arrivare dove - Trasporti per il turismo in Valle d'Aosta" per azioni di marketing, comunicazione, realizzazione servizi web per l'accesso ai servizi di trasporto disponibili sul territorio	251.911,54	251.911,54	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato nell'ambito del progetto "MICEinItalia"	418.264,24	292.500,00	125.764,24
	TOTALE		1.034.272,57	834.565,94	199.706,63
1.11.02.21	INTERVENTI DI INVESTIMENTO FINALIZZATI ALLA PROMOZIONE TURISTICA	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la valorizzazione e lo sviluppo della mobilità ciclistica	40.932,85	40.932,85	0,00
	TOTALE		40.932,85	40.932,85	0,00
1.11.08.13	ALTRI INTERVENTI CORRENTI IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE PROFESSIONALE	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato a soggetti diversi per azioni di arricchimento e ampliamento dell'offerta formativa e per gli interventi perequativi (mantenuto per gestione degli interventi residuali)	24.965,16	24.965,16	0,00
		Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la fiscalizzazione del costo del lavoro per l'occupazione delle persone disabili	55.552,60	55.552,60	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative nell'ambito dei contratti di apprendistato	103.200,00	103.200,00	0,00
		Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato a imprese per lo svolgimento di attività formative nell'ambito dei contratti di apprendistato	2.162.969,20	2.162.969,20	0,00
	TOTALE		1.432.277,50	1.357.622,07	74.655,43

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE
		Trasferimenti correnti a istituzioni sociali private su fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative	224.696,05	16.574,04	208.122,01
		Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato ad Enti e Associazioni per interventi di formazione per la promozione della cultura sulla sicurezza e salute sul luogo di lavoro	27.863,55	27.863,55	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione delle politiche attive e passive del lavoro destinate ai lavoratori occupati e non	8.400,00	0,00	8.400,00
		Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione delle politiche attive e passive del lavoro destinate ai lavoratori occupati e non	148.173,51	148.173,51	0,00
		Contributi alle imprese su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione delle politiche attive del lavoro quali la formazione e l'aggiornamento professionale	1.176.410,88	1.176.410,88	0,00
		TOTALE	5.364.508,45	5.073.331,01	291.177,44
1.11.08.21	ALTRI INTERVENTI DI INVESTIMENTO IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE PROFESSIONALE	Spese sui fondi assegnati dallo stato per il potenziamento dei servizi per l'impiego - investimenti	18.847,40	18.847,40	0,00
		TOTALE	18.847,40	18.847,40	0,00
1.11.09.11	PROGRAMMA OCCUPAZIONE 2007/2013	Contributi a famiglie per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013 (creato per la sola gestione dei residui)	27.002,17	1.202,17	25.800,00
		Spese per l'attuazione del Piano Giovani 2013/2015 nell'ambito del Piano di Azione Coesione oggetto di finanziamento del Fondo di rotazione statale - riprogrammazione 2007/2013	130.000,00	130.000,00	0,00

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE
		Trasferimenti a istituzioni sociali per l'attuazione del Piano Giovani 2013/2015 nell'ambito del Piano di Azione Coesione oggetto di finanziamento del Fondo di rotazione statale - riprogrammazione 2007/2013	596.096,71	596.096,71	0,00
		TOTALE	753.098,88	727.298,88	25.800,00
1.11.09.14	PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELLA CRESCITA E DELL'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FSE)	Trasferimenti correnti a Istituzioni sociali private nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota STATO	12.691,18	12.691,18	0,00
		Trasferimenti correnti a Istituzioni sociali private nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma operativo Fondo Sociale Europeo 2014/2020" per iniziative di formazione - quota UE	18.130,24	18.130,24	0,00
		Spese su fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo (FSE) a valere sul Programma Operativo Nazionale (PON) Sistemi di Politiche Attive per l'Occupazione 2014-2020 per attività di assistenza tecnica in attuazione dell'Iniziativa Europea per l'Occupazione dei Giovani (Garanzia Giovani)	21.302,00	21.302,00	0,00
		TOTALE	52.123,42	52.123,42	0,00
1.11.09.15	INTERVENTI CORRENTI OGGETTO DI FINANZIAMENTO DEL FONDO PER LO SVILUPPO E LA COESIONE (FSC) 2007/2013	Spese per incarichi di consulenza oggetto di contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS), in attuazione dei Accordi di programma quadro 2000-2006 tra lo Stato e la Regione per attività di assistenza tecnica nell'ambito del "Progetto monitoraggio"	59.911,72	59.911,72	0,00
		TOTALE	59.911,72	59.911,72	0,00
1.11.09.22	PROGRAMMA VALLE D'AOSTA 2007-2013 OGGETTO DI COFINANZIAMENTO DEL FONDO PER LO SVILUPPO E LA COESIONE (FSC)	Spese per la realizzazione di beni immobili oggetto di contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS) in attuazione di Accordi di programma quadro 2000-2006 tra lo Stato e la Regione	1.354.345,21	1.354.345,21	0,00
		TOTALE	1.354.345,21	1.354.345,21	0,00

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE
1.12.01.21	ALTRI INTERVENTI D'INVESTIMENTO NEL SETTORE DELL'EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA FINANZIATI CON ASSEGNAZIONI STATALI A DESTINAZIONE VINCOLATA	Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato per interventi nel settore dell'edilizia residenziale pubblica	1.204.119,21	1.204.119,21	0,00
1.13.02.10	INTERVENTI PER LA GESTIONE DEI TRASPORTI PUBBLICI	TOTALE Contributi statali per la copertura degli oneri derivanti dall'applicazione del contratto nazionale addebiti al settore trasporto pubblico locale	1.204.119,21 4.841,00	1.204.119,21 4.841,00	0,00 0,00
1.13.03.10	GESTIONE E SVILUPPO DEL TRASPORTO FERROVIARIO	TOTALE Spese sui fondi assegnati dallo Stato per i corrispettivi a TRENITALIA S.p.a per i servizi di trasporto pubblico locale ferroviario effettuati nella Regione Valle d'Aosta	4.841,00 19.000.000,00	4.841,00 19.000.000,00	0,00 0,00
1.14.04.10	INTERVENTI CORRENTI SUL SISTEMA IDRICO	TOTALE Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di monitoraggio e studio destinati alla tutela delle acque	19.000.000,00 117.041,50	19.000.000,00 116.816,50	0,00 225,00
1.14.04.20	INTERVENTI DI INVESTIMENTO SUL SISTEMA IDRICO REGIONALE	TOTALE Spese sui fondi assegnati dallo Stato per gli interventi previsti dall'Accordo di Programma Quadro per la tutela delle acque e la gestione delle risorse idriche integrate Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato ad associazioni di comuni e alle Unités des Communes valdôtaines per il finanziamento di un piano straordinario di tutela e gestione della risorsa idrica finalizzato a potenziare la capacità di depurazione dei reflui urbani	117.041,50 179.562,68	116.816,50 179.562,68	225,00 0,00
1.14.05.10	INTERVENTI PER LA GESTIONE DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO	TOTALE Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento delle funzioni conferite alle Regioni ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo	490.389,39 80.000,00	490.389,39 80.000,00	0,00 0,00
		TOTALE	80.000,00	80.000,00	0,00

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE
1.14.05.20	INTERVENTI PER LA TUTELA DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO - INVESTIMENTI	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento delle funzioni conferite alle Regioni ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo	1.320.385,96	1.095.206,88	225.179,08
	TOTALE		1.320.385,96	1.095.206,88	225.179,08
1.14.06.10	INTERVENTI PER LA PREVENZIONE E LA PREVENZIONE DEI RISCHI NATURALI E ANTROPICI - PARTE CORRENTE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di raccolta dati, analisi, monitoraggio, consulenze per la definizione delle aree a rischio idrogeologico	26.079,67	26.079,67	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato a cofinanziamento degli interventi diretti alle attività di manutenzione delle reti idro-meteo-pluviometriche del Centro funzionale regionale	126.450,00	126.450,00	0,00
	TOTALE		152.529,67	152.529,67	0,00
1.14.06.20	INTERVENTI PER LA PREVENZIONE E LA PREVENZIONE DEI RISCHI NATURALI E ANTROPICI - PARTE INVESTIMENTO	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'Accordo di Programma col Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare per la realizzazione di interventi urgenti e prioritari per la mitigazione del rischio idrogeologico	7.966.022,82	7.966.022,82	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi di sistemazione idraulica e di consolidamento dei versanti del territorio regionale	150.060,27	150.060,27	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi operativi per situazioni di emergenza connesse a fenomeni idrogeologici e idraulici	122.926,01	122.926,01	0,00
	TOTALE		8.239.009,10	8.239.009,10	0,00
1.14.06.21	EVENTI CALAMITOSI - INTERVENTI DI PREVENZIONE E DI RIPRISTINO	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione degli interventi di ripristino dei danni causati dagli eventi alluvionali del mese di maggio 2008 (interventi residuali)	181.685,24	75.136,13	106.549,11
	TOTALE		181.685,24	75.136,13	106.549,11

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE
1.14.07.10	GESTIONE DEI SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per gli studi per le attività di prevenzione e di emergenza nel settore della protezione civile regionale	200.000,00	200.000,00	0,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'acquisto di beni e servizi per le attività di prevenzione e di emergenza nel settore della protezione civile regionale	199.000,00	199.000,00	0,00
	TOTALE		399.000,00	399.000,00	0,00
1.14.07.20	INVESTIMENTI PER I SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi su beni mobili per il potenziamento del sistema della protezione civile regionale Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti al potenziamento del sistema della protezione civile	579.389,64	445.928,46	133.461,18
	TOTALE		593.246,66	583.187,59	10.059,07
	TOTALE		1.172.636,30	1.029.116,05	143.520,25
		Totale assegnazioni statali e comunitarie	47.823.843,08	46.465.771,19	1.358.071,89

Altre spese vincolate o legate ad entrate a destinazione vincolata					
UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE
1.02.01.12	ALTRI INTERVENTI PER IL PERSONALE REGIONALE	Spese per attività di formazione e aggiornamento rivolte al personale del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, ivi compresi i vigili volontari ausiliari in servizio di leva Spese sul Fondo vigili del fuoco I.R.A.P. su redditi da lavoro dipendente sulle indennità corrisposte a valere sul Fondo vigili del fuoco	80.404,90	0,00	80.404,90
	TOTALE		31.641,73	31.641,73	0,00
	TOTALE		1.995,97	1.995,97	0,00
1.02.02.10	TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE DIRETTIVO E DOCENTE DELLE SCUOLE	Fondo per il finanziamento della retribuzione di posizione e di risultato al personale scolastico di qualifica dirigenziale	114.042,60	33.637,70	80.404,90
	TOTALE		181.363,03	181.363,03	0,00

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE
1.02.02.12	ALTRI INTERVENTI PER IL PERSONALE DIRETTIVO E DOCENTE DELLE SCUOLE	TOTALE Trasferimenti alle istituzioni scolastiche per il finanziamento dei fondi di istituzione scolastica e per la retribuzione delle attività' aggiuntive di cui al C.C.N.L.-scuola del 26 maggio 1999	181.363,03	181.363,03	0,00
1.08.11.10	ALTRI INTERVENTI CORRENTI PER ASSISTENZA SOCIALE FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	TOTALE Acquisto di materie prime e di prodotti di consumo per i centri socio-educativi e delle strutture educative di formazione orientamento per disabili (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.) - somme derivanti da entrate a destinazione vincolata Trasferimenti correnti a Istituzioni Sociali Private dei fondi assegnati dal Comune di Aosta per la gestione del Centro per le Famiglie	4.765,46	4.765,46	0,00
1.09.01.10	SPESA SANITARIA CORRENTE PER IL FINANZIAMENTO DEI LEA, DELLA MOBILITA' SANITARIA E DEL PAY-BACK	TOTALE Trasferimento all'Azienda USL della Valle d'Aosta derivanti dal recupero di somme a carico di aziende farmaceutiche a titolo di pay-back	9.109,43	4.765,46	4.343,97
1.09.07.10	INTERVENTI NEL SETTORE SANITARIO FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	TOTALE Spese sui fondi derivanti dall'Azienda USL per la programmazione ed attuazione del Piano regionale integrato dei controlli ufficiali in materia di sicurezza alimentare	413.654,12	413.654,12	0,00
1.11.08.13	ALTRI INTERVENTI CORRENTI IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE PROFESSIONALE	TOTALE Iniziativa a valere sul Fondo regionale per l'occupazione delle persone disabili	9.567,41	9.567,41	0,00
		TOTALE	614.750,24	614.750,24	0,00
		TOTALE	614.750,24	614.750,24	0,00

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE
1.14.01.10	INTERVENTI PER LA TUTELA, RECUPERO, VALORIZZAZIONE DELL'AMBIENTE E DEL PAESAGGIO	Spese per acquisto di beni e servizi connessi alle attività istruttorie, di monitoraggio e di controllo delle domande di Autorizzazione Integrata Ambientale (AIA) e di Valutazione Impatto Ambientale (VIA) - somme derivanti da entrate a destinazione vincolata	28.122,00	28.122,00	0,00
	TOTALE		28.122,00	28.122,00	0,00
1.14.02.10	INTERVENTI PER LA TUTELA DEI PARCHI E DELLE RISERVE NATURALI	Spese per l'acquisto di beni di consumo per l'attività di vigilanza ambientale svolta dal Corpo forestale della Valle d'Aosta	2.388,70	2.388,12	0,58
	TOTALE		2.388,70	2.388,12	0,58
1.14.02.20	INVESTIMENTI PER I PARCHI E LE RISERVE NATURALI	Spese per l'acquisto di attrezzature per l'attività di vigilanza ambientale svolta dal Corpo forestale della Valle d'Aosta	38.176,52	37.842,01	334,51
	TOTALE		38.176,52	37.842,01	334,51
1.14.03.20	INTERVENTI DI INVESTIMENTO PER LA REALIZZAZIONE E MANUTENZIONE STRAORDINARIA DI IMPIANTI PER LA GESTIONE DEI RIFIUTI	Spese per la caratterizzazione e la bonifica di aree inquinate di competenza regionale - fondi a destinazione vincolata	207.560,90	207.560,90	0,00
	TOTALE		207.560,90	207.560,90	0,00
1.14.05.10	INTERVENTI PER LA GESTIONE DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO	Contributi al Consorzio regionale pesca (somme derivanti da entrate a destinazione vincolata)	4.215,50	4.215,50	0,00
	Contributo alle aziende agricole per l'utilizzo dei fondi secondo criteri rivolti alla tutela e valorizzazione dell'ambiente - somme derivanti da entrate a destinazione vincolata		173.801,43	173.801,43	0,00
	TOTALE		178.016,93	178.016,93	0,00
Totale altre spese vincolate o legate ad entrate a destinazione vincolata			1.847.494,19	1.762.410,23	85.083,96
TOTALE INTERVENTI A DESTINAZIONE VINCOLATA			49.671.337,27	48.228.181,42	1.443.155,85

Quote di cofinanziamento regionale					
UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO	IMPORTO DA RIPROPORRE CON LEGGE
1.1.1.09.11	PROGRAMMA OCCUPAZIONE 2007/2013	Contributi a famiglie per l'attuazione di interventi oggetto di con tributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013 - quota di cofinanziamento regionale	4.395,70	0,00	4.395,70
		TOTALE	4.395,70	0,00	4.395,70
1.1.1.09.14	PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELLA CRESCITA E DELL'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FSE)	Trasferimenti correnti a istituzioni sociali private nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma Operativo Fondo Sociale Europeo 2014-2020" per iniziative di formazione - quota di cofinanziamento regionale	1.548.570,14	0,00	1.548.570,14
		TOTALE	1.548.570,14	0,00	1.548.570,14
		Totale quote di cofinanziamento regionale	1.552.965,84	-	1.552.965,84
		TOTALE GENERALE	51.224.303,11	48.228.181,42	2.996.121,69

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 94;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1120 del 16 settembre 2016);
 - Presentato al Consiglio regionale in data 20 settembre 2016;
 - Assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 22 settembre 2016;
 - Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 11 ottobre 2016;
 - Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 27 ottobre 2016, con emendamenti e relazione del Consigliere LA TORRE;
 - Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 08 novembre 2016 con deliberazione n. 2451/XIV;
 - Trasmesso al Presidente della Regione in data 11 novembre 2016;

TRAVAUX PREPARATOIRES

- Projet de loi n. 94;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 1120 du 16 septembre 2016);
 - présenté au Conseil régional en date du 20 septembre 2016;
 - soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 22 septembre 2016;
 - Transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 11 octobre 2016;
 - examiné par la II^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 27 octobre 2016 - avec amendements et rapport du Conseiller LA TORRE;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 08 novembre 2016 délibération n. 2451/XIV;
 - transmis au Président de la Région en date du 11 novembre 2016;

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 14 novembre 2016, n. 19.

Nota all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ L'articolo 3 della legge regionale 11 dicembre 2015, n. 20 prevede quanto segue:

“Art. 3

(Ammontare presunto dei residui attivi e passivi e adeguamento al bilancio degli impegni pluriennali di spesa)

1. *L'ammontare presunto dei residui, con riferimento ai volumi complessivi del bilancio al 31 dicembre 2015, è determinato in euro 785.000.000 per i residui attivi ed in euro 885.000.000 per i residui passivi.*
2. *Gli impegni pluriennali di spesa già costituiti sul bilancio della Regione relativamente agli anni 2016, 2017 e 2018 sono rimodulati in relazione alla scadenza delle relative obbligazioni nei limiti degli stanziamenti previsti nel bilancio di cui all'articolo 1.”*

Nota all'articolo 2:

- ⁽²⁾ Vedasi nota 1.

Nota all'articolo 4:

- ⁽³⁾ L'articolo 29, comma 2, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 prevede quanto segue:

“2. Le spese relative alle entrate di cui al comma 1, derivanti da assegnazioni vincolate a scopi specifici, non impegnate entro il termine di ciascun esercizio, possono essere attribuite alla competenza dell'esercizio successivo con deliberazione della Giunta regionale. Fino a quando non sia approvato il rendiconto di tale ultimo esercizio, delle predette spese non si tiene conto ai fini dell'equilibrio del bilancio.”

Nota all'articolo 5:

- ⁽⁴⁾ L'articolo 3 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 prevede quanto segue:

“Art. 3

Principi contabili generali e applicati

1. *Le amministrazioni pubbliche di cui all'art. 2, conformano la propria gestione ai principi contabili generali contenuti nell'allegato 1 ed ai seguenti principi contabili applicati, che costituiscono parte integrante al presente decreto:*

- a) della programmazione (allegato n. 4/1);
 - b) della contabilità finanziaria (allegato n. 4/2);
 - c) della contabilità economico-patrimoniale (allegato n. 4/3);
 - d) del bilancio consolidato (allegato n. 4/4).
2. I principi applicati di cui al comma 1 garantiscono il consolidamento e la trasparenza dei conti pubblici secondo le direttive dell'Unione europea e l'adozione di sistemi informativi omogenei e interoperabili.
 3. Gli enti strumentali delle amministrazioni di cui all'art. 2, comma 1, che adottano la contabilità economico-patrimoniale conformano la propria gestione ai principi contabili generali contenuti nell'allegato 1 e ai principi del codice civile.
 4. Al fine di dare attuazione al principio contabile generale della competenza finanziaria enunciato nell'allegato 1, gli enti di cui al comma 1 provvedono, annualmente, al riaccertamento dei residui attivi e passivi, verificando, ai fini del rendiconto, le ragioni del loro mantenimento. Le regioni escludono dal riaccertamento ordinario dei residui quelli derivanti dal perimetro sanitario cui si applica il titolo II e, fino al 31 dicembre 2015, i residui passivi finanziati da debito autorizzato e non contratto. Possono essere conservati tra i residui attivi le entrate accertate esigibili nell'esercizio di riferimento, ma non incassate. Possono essere conservate tra i residui passivi le spese impegnate, liquidate o liquidabili nel corso dell'esercizio, ma non pagate. Le entrate e le spese accertate e impegnate non esigibili nell'esercizio considerato, sono immediatamente reimputate all'esercizio in cui sono esigibili. La reimputazione degli impegni è effettuata incrementando, di pari importo, il fondo pluriennale di spesa, al fine di consentire, nell'entrata degli esercizi successivi, l'iscrizione del fondo pluriennale vincolato a copertura delle spese reimputate. La costituzione del fondo pluriennale vincolato non è effettuata in caso di reimputazione contestuale di entrate e di spese. Le variazioni agli stanziamenti del fondo pluriennale vincolato e agli stanziamenti correlati, dell'esercizio in corso e dell'esercizio precedente, necessarie alla reimputazione delle entrate e delle spese riaccertate, sono effettuate con provvedimento amministrativo della giunta entro i termini previsti per l'approvazione del rendiconto dell'esercizio precedente. Il riaccertamento ordinario dei residui è effettuato anche nel corso dell'esercizio provvisorio o della gestione provvisoria. Al termine delle procedure di riaccertamento non sono conservati residui cui non corrispondono obbligazioni giuridicamente perfezionate.
 - 4-bis. Le regioni che hanno partecipato alla sperimentazione nell'anno 2014, nell'ambito del riaccertamento ordinario effettuato nel 2015 ai fini del rendiconto 2014, provvedono al riaccertamento dei residui attivi e passivi relativi alla politica regionale unitaria - cooperazione territoriale non effettuato in occasione del riaccertamento straordinario effettuato ai sensi dell'articolo 14 del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 28 dicembre 2011, pubblicato nel supplemento ordinario n. 285 alla Gazzetta Ufficiale n. 304 del 31 dicembre 2011.
 6. Al fine di dare attuazione al principio contabile generale della competenza finanziaria enunciato nell'allegato 1 al presente decreto, gli enti di cui al comma 1, a decorrere dall'anno 2015, iscrivono negli schemi di bilancio di cui all'art. 11, comma 1, lettere a) e b), il fondo per la copertura degli impegni pluriennali derivanti da obbligazioni sorte negli esercizi precedenti, di seguito denominato fondo pluriennale vincolato, costituito:
 - a) in entrata, da due voci riguardanti la parte corrente e il conto capitale del fondo, per un importo corrispondente alla sommatoria degli impegni assunti negli esercizi precedenti ed imputati sia all'esercizio considerato sia agli esercizi successivi, finanziati da risorse accertate negli esercizi precedenti, determinato secondo le modalità indicate nel principio applicato della programmazione, di cui all'allegato 4/1;
 - b) nella spesa, da una voce denominata «fondo pluriennale vincolato», per ciascuna unità di voto riguardante spese a carattere pluriennale e distintamente per ciascun titolo di spesa. Il fondo è determinato per un importo pari alle spese che si prevede di impegnare nel corso del primo anno considerato nel bilancio, con imputazione agli esercizi successivi e alle spese già impegnate negli esercizi precedenti con imputazione agli esercizi successivi a quello considerato. La copertura della quota del fondo pluriennale vincolato riguardante le spese impegnate negli esercizi precedenti è costituita dal fondo pluriennale iscritto in entrata, mentre la copertura della quota del fondo pluriennale vincolato riguardante le spese che si prevede di impegnare nell'esercizio di riferimento con imputazione agli esercizi successivi, è costituita dalle entrate che si prevede di accertare nel corso dell'esercizio di riferimento. Agli stanziamenti di spesa riguardanti il fondo pluriennale vincolato è attribuito il codice della missione e del programma di spesa cui il fondo si riferisce e il codice del piano dei conti relativo al fondo pluriennale vincolato. Nel corso dell'esercizio, sulla base dei risultati del rendiconto, è determinato l'importo definitivo degli stanziamenti riguardanti il fondo pluriennale vincolato.

nale vincolato e degli impegni assunti negli esercizi precedenti di cui il fondo pluriennale vincolato costituisce la copertura.

7. *I principi contabili applicati di cui al comma 1 sono aggiornati con decreto del Ministero dell'economia e delle finanze - Dipartimento della Ragioneria generale dello Stato, di concerto con il Ministero dell'interno - Dipartimento per gli affari interni e territoriali e la Presidenza del Consiglio dei ministri - Dipartimento per gli affari regionali, su proposta della Commissione per l'armonizzazione contabile degli enti territoriali di cui all'art. 3-bis.*
8. *Al fine di adeguare i residui attivi e passivi risultanti al 1°(gradi) gennaio 2015 al principio generale della competenza finanziaria enunciato nell'allegato n. 1, le amministrazioni pubbliche di cui al comma 1, con delibera di Giunta, previo parere dell'organo di revisione economico-finanziario, provvedono, contestualmente all'approvazione del rendiconto 2014, al riaccertamento straordinario dei residui, consistente:)*
 - a) *nella cancellazione dei propri residui attivi e passivi, cui non corrispondono obbligazioni perfezionate e scadute alla data del 1°(gradi) gennaio 2015. Non sono cancellati i residui delle regioni derivanti dal perimetro sanitario cui si applica il titolo II e i residui passivi finanziati da debito autorizzato e non contratto. Per ciascun residuo eliminato in quanto non scaduto sono indicati gli esercizi nei quali l'obbligazione diviene esigibile, secondo i criteri individuati nel principio applicato della contabilità finanziaria di cui all'allegato n. 4/2. Per ciascun residuo passivo eliminato in quanto non correlato a obbligazioni giuridicamente perfezionate, è indicata la natura della fonte di copertura;*
 - b) *nella conseguente determinazione del fondo pluriennale vincolato da iscrivere in entrata del bilancio dell'esercizio 2015, distintamente per la parte corrente e per il conto capitale, per un importo pari alla differenza tra i residui passivi ed i residui attivi eliminati ai sensi della lettera a), se positiva, e nella rideterminazione del risultato di amministrazione al 1°(gradi) gennaio 2015 a seguito del riaccertamento dei residui di cui alla lettera a);*
 - c) *nella variazione del bilancio di previsione annuale 2015 autorizzatorio, del bilancio pluriennale 2015-2017 autorizzatorio e del bilancio di previsione finanziario 2015-2017 predisposto con funzione conoscitiva, in considerazione della cancellazione dei residui di cui alla lettera a). In particolare gli stanziamenti di entrata e di spesa degli esercizi 2015, 2016 e 2017 sono adeguati per consentire la reimputazione dei residui cancellati e l'aggiornamento degli stanziamenti riguardanti il fondo pluriennale vincolato;*
 - d) *nella reimputazione delle entrate e delle spese cancellate in attuazione della lettera a), a ciascuno degli esercizi in cui l'obbligazione è esigibile, secondo i criteri individuati nel principio applicato della contabilità finanziaria di cui all'allegato n. 4/2. La copertura finanziaria delle spese reimpegnate cui non corrispondono entrate riaccertate nel medesimo esercizio è costituita dal fondo pluriennale vincolato, salvi i casi di disavanzo tecnico di cui al comma 13;*
 - e) *nell'accantonamento di una quota del risultato di amministrazione al 1°(gradi) gennaio 2015, rideeterminato in attuazione di quanto previsto dalla lettera b), al fondo crediti di dubbia esigibilità. L'importo del fondo è determinato secondo i criteri indicati nel principio applicato della contabilità finanziaria di cui all'allegato n. 4.2. Tale vincolo di destinazione opera anche se il risultato di amministrazione non è capiente o è negativo (disavanzo di amministrazione).*
9. *L'operazione di riaccertamento di cui al comma 7 è oggetto di un unico atto deliberativo. Al termine del riaccertamento straordinario dei residui non sono conservati residui cui non corrispondono obbligazioni giuridicamente perfezionate e esigibili. La delibera di giunta di cui al comma 7, cui sono allegati i prospetti riguardanti la rideterminazione del fondo pluriennale vincolato e del risultato di amministrazione, secondo lo schema di cui agli allegati 5/1 e 5/2, è tempestivamente trasmessa al Consiglio. In caso di mancata deliberazione del riaccertamento straordinario dei residui al 1°(gradi) gennaio 2015, contestualmente all'approvazione del rendiconto 2014, agli enti locali si applica la procedura prevista dal comma 2, primo periodo, dell'art. 141 del decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267.)*
10. *Il riaccertamento straordinario dei residui di cui al comma 7 è effettuato anche in caso di esercizio provvisorio o di gestione provvisoria del bilancio, registrando nelle scritture contabili le reimputazioni di cui al comma 7, lettera d), anche nelle more dell'approvazione dei bilanci di previsione. Il bilancio di previsione eventualmente approvato successivamente al riaccertamento dei residui è predisposto tenendo conto di tali registrazioni.*
11. *La quota libera del risultato di amministrazione al 31 dicembre 2014 non è applicata al bilancio di previsione 2015 in attesa del riaccertamento straordinario dei residui di cui al comma 7, esclusi gli enti che, nel*

2014, hanno partecipato alla sperimentazione di cui all'art. 74, che applicano i principi applicati della contabilità finanziaria di cui all'allegato 4/2.

12. Il principio generale n. 16 della competenza finanziaria di cui all'allegato n. 1 è applicato con riferimento a tutte le operazioni gestionali registrate nelle scritture finanziarie di esercizio, che nel 2015, sono rappresentate anche negli schemi di bilancio di cui all'art. 11, comma 12.
13. L'adozione dei principi applicati della contabilità economico-patrimoniale e il conseguente affiancamento della contabilità economico patrimoniale alla contabilità finanziaria previsto dall'art. 2, commi 1 e 2, unitamente all'adozione del piano dei conti integrato di cui all'art. 4, può essere rinviata all'anno 2016, con l'esclusione degli enti che nel 2014 hanno partecipato alla sperimentazione di cui all'art. 78.
14. Nel caso in cui a seguito del riaccertamento straordinario di cui al comma 7, i residui passivi reimputati ad un esercizio sono di importo superiore alla somma del fondo pluriennale vincolato stanziato in entrata e dei residui attivi reimputati al medesimo esercizio, tale differenza può essere finanziata con le risorse dell'esercizio o costituire un disavanzo tecnico da coprirsi, nei bilanci degli esercizi successivi con i residui attivi reimputati a tali esercizi eccedenti rispetto alla somma dei residui passivi reimputati e del fondo pluriennale vincolato di entrata. Gli esercizi per i quali si è determinato il disavanzo tecnico possono essere approvati in disavanzo di competenza, per un importo non superiore al disavanzo tecnico.
15. Nel caso in cui a seguito del riaccertamento straordinario di cui al comma 7, i residui attivi reimputati ad un esercizio sono di importo superiore alla somma del fondo pluriennale vincolato stanziato in entrata e dei residui passivi reimputati nel medesimo esercizio, tale differenza è vincolata alla copertura dell'eventuale eccedenza degli impegni reimputati agli esercizi successivi rispetto alla somma del fondo pluriennale vincolato di entrata e dei residui attivi. Nel bilancio di previsione dell'esercizio in cui si verifica tale differenza è effettuato un accantonamento di pari importo agli stanziamenti di spesa del fondo pluriennale vincolato.
16. Le modalità e i tempi di copertura dell'eventuale maggiore disavanzo al 1°(gradi) gennaio 2015 rispetto al risultato di amministrazione al 31 dicembre 2014, derivante dalla rideterminazione del risultato di amministrazione a seguito dell'attuazione del comma 7, sono definiti con decreto del Ministero dell'economia e delle finanze, di concerto con il Mi-

nistero dell'interno, in considerazione dei risultati al 1°(gradi) gennaio 2015 e prevedendo incentivi, anche attraverso la disciplina del patto di stabilità interno e dei limiti di spesa del personale, per gli enti che, alla data del 31 dicembre 2017, non presentano quote di disavanzo derivanti dal riaccertamento straordinario dei residui. Per le regioni non rilevano i disavanzi derivanti dal debito autorizzato non contratto. Sulla base dei rendiconti delle regioni e dei consuntivi degli enti locali relativi all'anno 2014 e delle delibere di riaccertamento straordinario dei residui sono acquisite le informazioni riguardanti il maggiore disavanzo al 1°(gradi) gennaio 2015 e quelle relative agli enti che hanno partecipato alla sperimentazione, incluso l'importo dell'accantonamento al fondo crediti di dubbia esigibilità, con tempi e modalità definiti con decreto del Ministero dell'economia e delle finanze, di concerto con il Ministero dell'interno e sentita la Conferenza unificata di cui all'articolo 8 del decreto legislativo 28 agosto 1997, n. 281, e successive modificazioni. In base alle predette informazioni sono definiti i tempi di copertura del maggiore disavanzo, secondo modalità differenziate in considerazione dell'entità del fenomeno e della dimensione demografica e di bilancio dei singoli enti. Gli enti che non trasmettono le predette informazioni secondo le modalità e i tempi previsti dal decreto di cui al terzo periodo ripianano i disavanzi nei tempi più brevi previsti dal decreto di cui al primo periodo.

17. Nelle more dell'emanazione del decreto di cui al comma 15, l'eventuale maggiore disavanzo di amministrazione al 1°(gradi) gennaio 2015, determinato dal riaccertamento straordinario dei residui effettuato a seguito dell'attuazione del comma 7 e dal primo accantonamento al fondo crediti di dubbia esigibilità è ripianato in non più di 30 esercizi a quote costanti l'anno. In attesa del decreto di cui al comma 15, sono definiti criteri e modalità di ripiano dell'eventuale disavanzo di amministrazione di cui al periodo precedente, attraverso un decreto del Ministero dell'economia e delle finanze, di concerto con il Ministero dell'interno, previa intesa in sede di Conferenza unificata. Tale decreto si attiene ai seguenti criteri:
 - a) utilizzo di quote accantonate o destinate del risultato di amministrazione per ridurre la quota del disavanzo di amministrazione;
 - b) ridefinizione delle tipologie di entrata utilizzabili ai fini del ripiano del disavanzo;
 - c) individuazione di eventuali altre misure finalizzate a conseguire un sostenibile passaggio alla disciplina contabile prevista dal presente decreto.

18. Il decreto di cui al comma 15 estende gli incentivi anche agli enti che hanno parteci-

pato alla sperimentazione prevista dall'art. 78 se, alla data del 31 dicembre 2015, non presentano quote di disavanzo risalenti all'esercizio 2012. Nelle more dell'adozione del decreto di cui al comma 15, la copertura dell'eventuale disavanzo di amministrazione di cui all'art. 14, commi 2 e 3, del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 28 dicembre 2011, può essere effettuata fino all'esercizio 2042 da parte degli enti coinvolti nella sperimentazione che hanno effettuato il riaccertamento straordinario dei residui nel 2012, e fino al 2043 da parte degli enti coinvolti nella sperimentazione che hanno effettuato il riaccertamento straordinario dei residui al 1°(gradi) gennaio 2014.

17-bis. Gli enti che hanno partecipato alla sperimentazione hanno la facoltà di procedere ad un nuovo riaccertamento straordinario al 1°(gradi) gennaio 2015 di cui al comma 7, lettera a), limitatamente alla cancellazione dei residui attivi e passivi che non corrispondono ad obbligazioni perfezionate, compilando il prospetto di cui all'allegato n. 5/2 riguardante la determinazione del risultato di amministrazione all'1 gennaio 2015. Con il decreto di cui al comma 16 è disciplinata la modalità di ripiano dell'eventuale maggiore disavanzo in non più di 30 esercizi in quote costanti, compreso l'accantonamento al fondo crediti di dubbia esigibilità.".

⁽⁵⁾ L'articolo 2 del decreto del Ministero dell'economia e delle finanze 2 aprile 2015 prevede quanto segue:

"Art. 2.

Modalità del ripiano

- 1. La quota del disavanzo al 1°(gradi) gennaio 2015 determinato a seguito del riaccertamento straordinario effettuato in attuazione dell'art. 3, comma 7, del decreto legislativo n. 118 del 2011, di importo corrispondente al disavanzo individuato in sede di approvazione del rendiconto 2014 è ripianata dalle regioni secondo le modalità previste dall'art. 42, comma 12, del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 e dagli enti locali secondo le modalità previste dall'art. 188 del decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267.*
- 2. Le modalità di recupero del maggiore disavanzo determinato a seguito del riaccertamento straordinario effettuato in attuazione dell'art. 3, comma 7, del decreto legislativo n. 118 del 2011, sono tempestivamente definite con delibera consiliare, in ogni caso non oltre 45 giorni dalla data di approvazione della delibera di giunta concernente il riaccertamento straordinario, nel rispetto di quanto previsto dall'art. 3, comma 16, del decreto legislativo n. 118 del 2011, come modificato dall'art. 1, comma 538, lettera b) punto 1, della legge 23 dicembre 2014, n. 190 e dal*

presente decreto, nelle more dell'emanazione del decreto di cui dall'art. 3, comma 15, del citato decreto legislativo n. 118 del 2011. La delibera consiliare di determinazione delle modalità di recupero del maggiore disavanzo derivante dal riaccertamento straordinario dei residui indica l'importo del recupero annuale da ripianare in quote costanti nei singoli esercizi, fino al completo recupero. La delibera consiliare è corredata del parere del collegio dei revisori.

- 3. Gli enti che hanno partecipato alla sperimentazione individuano, in sede di approvazione del rendiconto 2014, le modalità di recupero del maggiore disavanzo derivante dal riaccertamento straordinario non ripianato alla data del 31 dicembre 2014, definito con le modalità di cui all'art. 1, determinando l'importo del recupero annuale da ripianare in quote costanti nei singoli esercizi, fino al completo recupero.*
- 4. Il maggiore disavanzo può essere annualmente ripianato anche con i proventi realizzati derivanti dall'alienazione dei beni patrimoniali disponibili.*
- 5. Si intendono realizzati i proventi accertati nel rispetto del principio applicato della contabilità finanziaria di cui all'allegato n. 4/2 al decreto legislativo n. 118 del 2011.*
- 6. Nelle more della realizzazione dei proventi di cui ai commi 4 e 5, il maggiore disavanzo è ripianato per l'intero importo, senza operare la decurtazione delle entrate derivanti dall'alienazione dei beni patrimoniali disponibili destinate a tale scopo, e nel titolo primo della spesa, è accantonato un fondo di importo pari a quello delle entrate derivanti dall'alienazione di tali beni che si intende destinare al ripiano del disavanzo.*
- 7. A seguito dell'accertamento delle entrate derivanti dall'alienazione dei beni patrimoniali disponibili destinate al ripiano del disavanzo, è approvata una variazione di bilancio che riduce il fondo di cui al comma 6, destina l'entrata a copertura del disavanzo effettuandone la decurtazione, ridistribuisce il residuo disavanzo tra l'esercizio in corso e gli esercizi successivi, secondo le modalità previste dall'art. 3, commi 15 e 16, del decreto legislativo n. 118 del 2011, individuando l'importo minimo del recupero annuale da ripianare nei singoli esercizi, fino al completo recupero.*
- 8. Le modalità di ripiano del maggiore disavanzo possono comprendere anche:*
 - a) lo svincolo delle quote vincolate del risultato di amministrazione formalmente attribuite dall'ente. Lo svincolo delle risorse è attuato con le mede-*

sime procedure che hanno dato luogo alla formazione dei vincoli;

b) la cancellazione del vincolo di generica destinazione agli investimenti, escluse le eventuali quote finanziate da debito.

9. L'organo di revisione segnala la mancata adozione delle delibere consiliari concernenti la determinazione delle modalità di ripiano di disavanzo e l'applicazione delle quote di disavanzo al bilancio in corso di gestione alla sezione regionale della Corte dei conti e, relativamente agli enti locali, anche al prefetto. In caso di esercizio provvisorio, l'applicazione al bilancio del ripiano del maggiore disavanzo si realizza al momento dell'approvazione del bilancio di previsione.

10. Le modalità di ripiano del maggiore disavanzo previste dal presente articolo e dall'art. 3 possono essere adottate anche dagli enti che hanno partecipato alla sperimentazione, per la quota del maggiore disavanzo derivante dal riaccertamento straordinario dei residui non ripianata alla data del 31 dicembre 2014.”.

Nota all'articolo 6:

⁽⁶⁾ L'articolo 73, comma 1, del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 prevedono quanto segue:

“1. Il Consiglio regionale riconosce con legge, la legittimità dei debiti fuori bilancio derivanti da:

- a) sentenze esecutive;
- b) copertura dei disavanzi di enti, società ed organismi controllati, o, comunque, dipendenti dalla Regione, purché il disavanzo derivi da fatti di gestione;
- c) ricapitalizzazione, nei limiti e nelle forme previste dal codice civile o da norme speciali, delle società di cui alla lettera b);
- d) procedure espropriative o di occupazione d'urgenza per opere di pubblica utilità;
- e) acquisizione di beni e servizi in assenza del preventivo impegno di spesa.”.

Nota all'articolo 7:

⁽⁷⁾ L'ultimo periodo del comma 5 dell'articolo 13 della legge regionale 13 maggio 1993, n. 33 prevedeva quanto segue:

“In ogni caso, il tasso di interessi non può essere determinato in misura inferiore al 2 per cento su base annua.”,

⁽⁸⁾ L'ultimo periodo del comma 1 dell'articolo 8 della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 43 prevedeva quanto segue:

“In ogni caso, il tasso di interesse non può essere determinato in misura inferiore al 2 per cento su base annua.”.

⁽⁹⁾ Il comma 1 dell'articolo 17 della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 29 prevedeva quanto segue:

“1. Per la realizzazione delle iniziative di cui all'articolo 16, comma 1, possono essere concessi mutui a tasso agevolato non inferiore al 2 per cento su base annua, nella misura massima del 100 per cento della spesa ammissibile, di durata quindicennale, per gli interventi di cui al medesimo articolo 16, comma 1, lettere a), b) e d), e di durata decennale, per gli interventi di cui alla lettera c), oltre ad un periodo di preammortamento della durata massima di quarantotto mesi.”.

Nota all'articolo 9:

⁽¹⁰⁾ L'articolo 17, comma 9, della legge regionale 21 novembre 2012, n. 31 prevede quanto segue:

“9. Per le finalità di cui al comma 8, è autorizzata, per il periodo 2013/2015, la quota di cofinanziamento a carico del bilancio regionale di euro 2.674.610 interamente assegnata all'annualità 2013 (UPB 01.11.09.11 Programma occupazione 2007/2013 - parz.).”.

⁽¹¹⁾ L'articolo 19, comma 13, della legge regionale 11 dicembre 2015, n. 19 prevede quanto segue:

“13. Per le finalità di cui al comma 12, è autorizzata, per il triennio 2016/2018, la spesa, a carico della Regione, di euro 4.982.004, annualmente così suddivisa:

anno 2016	euro 1.030.002;
anno 2017	euro 2.000.001;
anno 2018	euro 2.000.001.

(UPB 01.11.09.14 Programma investimenti in favore della crescita e dell'occupazione 2014/2020 FSE).”.

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 27 ottobre 2016, n. 498.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla Valdostana Impresa Costruzioni - V.I.CO. s.r.l. di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul mappale 864 del foglio 6 del N.C.T. del comune di HÔNE, ad uso scambio termico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta
Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla Valdostana Impresa Costruzioni - V.I.CO. s.r.l., con sede a HÔNE, giusta la domanda presentata in data 25 marzo 2016, di derivare dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 6, mappale 864, del N.C.T. del medesimo comune, moduli medi annui 0,00915 (litri al minuto secondo zero virgola novencentoquindici) e moduli massimi 0,0167 (litri al minuto secondo uno virgola sessantasette), ad uso scambio termico a servizio dell'edificio attiguo di proprietà e sede della società stessa.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 17162/DDS in data 19 ottobre 2016. La Valdostana Impresa Costruzioni - V.I.CO. s.r.l., di HÔNE, dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di subconcessione, l'annuo canone di euro 158,42 (centocinquantotto/42) pari al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1635 in data 13 novembre 2015 per uso scambio termico.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze,

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 498 du 27 octobre 2016,

accordant pour trente ans à Valdostana Impresa Costruzioni – VICO srl l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé sur la parcelle 864 de la feuille 6 du nouveau cadastre des terrains de la Commune de HÔNE, pour alimenter un échangeur de chaleur.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête
Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers et conformément à la demande présentée le 25 mars 2016, Valdostana Impresa Costruzioni – VICO srl de HÔNE est autorisée à dériver du puits situé sur la parcelle 864 de la feuille 6 du nouveau cadastre des terrains de la Commune de HÔNE 0,00915 module d'eau (neuf décilitres et quinze millilitres par seconde) en moyenne par an et 0,0167 module d'eau (un litre et soixante-sept centilitres par seconde) au maximum, pour alimenter un échangeur de chaleur desservant l'immeuble propriété et siège du demandeur.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Valdostana Impresa Costruzioni – VICO srl de HÔNE est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 17162/DDS du 19 octobre 2016 et de verser à l'avance à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 158,42 euros (cent cinquante-huit euros et quarante-deux centimes), soit le minimum prévu par la délibération du Gouvernement régional no 1635 du 13 novembre 2015 pour les dérivations à usage d'alimentation d'échangeurs de chaleur.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional

bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 27 ottobre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Decreto 28 ottobre 2016, n. 36.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale al dott. Francesco ALETTA.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "*Legge quadro sull'inquinamento acustico*", al dott. Francesco ALETTA nato a Napoli il 9 dicembre 1986 e residente nel comune di POZZUOLI (NA) in traversa Strigari, 26;
2. d'iscrivere il nominativo del dott. Francesco ALETTA nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 29 ottobre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 28 ottobre 2016, n. 37.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Martino CANNARILE.

du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 octobre 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Arrêté n° 36 du 28 octobre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Francesco ALETTA.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Francesco ALETTA, né à Naples le 9 décembre 1986 et résidant *Traversa Strigari*, 26, à POZZUOLI (NA), au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Francesco ALETTA est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 28 octobre 2016.

L'assesseur
Luca BIANCHI

Arrêté n° 37 du 28 octobre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Martino CANNARILE.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis
decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'ing. Martino CANNARILE nato a MARTINA FRANCA (TA) il 3 maggio 1976 ed ivi residente in via G. Ungaretti, 8;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Martino CANNARILE nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 28 ottobre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis
arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Martino CANNARILE, né à Martina Franca (TA) le 3 mai 1976 et résidant via G. Ungaretti, 8, à MARTINA FRANCA (TA), au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Martino CANNARILE est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 28 octobre 2016.

L'assesseur
Luca BIANCHI

Decreto 28 ottobre 2016, n. 38.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale al dott. Nicola D'ALESSANDRO.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis
decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", al dott. Nicola D'ALESSANDRO nato a MATERA il 23 novembre 1980 e residente nel comune di Pisticci (MT) in via XX settembre, 23;
2. d'iscrivere il nominativo del dott. Nicola D'ALESSANDRO nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'inte-

Arrêté n° 38 du 28 octobre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Nicola D'ALESSANDRO.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis
arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Nicola D'ALESSANDRO, né à Matera le 23 novembre 1980 et résidant via XX septembre, 23, à PISTICCI (MT), au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Nicola D'ALESSANDRO est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et

ressato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 28 ottobre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 28 ottobre 2016, n. 39.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale al geom. Giuseppe D'AMBROSIO.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", al geom. Giuseppe D'AMBROSIO nato a VENOSA (PZ) il 29 maggio 1975 ed ivi residente in III traversa Aldo Moro, 2;
2. d'iscrivere il nominativo del geom. Giuseppe D'AMBROSIO nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 28 ottobre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 28 ottobre 2016, n. 40.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Valentino FELLONE.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 28 octobre 2016.

L'assesseur
Luca BIANCHI

Arrêté n° 39 du 28 octobre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Giuseppe D'AMBROSIO.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Giuseppe D'AMBROSIO, né à Venosa (PZ) le 29 mai 1975 et résidant III traversa Aldo Moro, 2, à VENOSA (PZ), au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Giuseppe D'AMBROSIO est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 28 octobre 2016.

L'assesseur
Luca BIANCHI

Arrêté n° 40 du 28 octobre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Valentino FELLONE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'ing. Valentino FELLONE nato a POTENZA il 30 giugno 1988 ed ivi residente in via Martin Luther King, 34;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Valentino FELLONE nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 28 ottobre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 28 ottobre 2016, n. 41.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Domenico MADEO.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'ing. Domenico MADEO nato a Rossano (CS) l'11 luglio 1984 e residente nel comune di RENDE (CS) in via Marconi, 89;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Domenico MADEO nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 28 ottobre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Valentino FELLONE, né à Potenza le 30 juin 1988 et résidant via Martin Luther King, 34, à POTENZA, au sens du septième alinéa de l'art.2 de la loi n°447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Valentino FELLONE est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 28 octobre 2016.

L'assesseur
Luca BIANCHI

Arrêté n° 41 du 28 octobre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Domenico MADEO.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Domenico MADEO, né à Rossano (CS) le 11 juillet 1984 et résidant via Marconi, 89, à RENDE (CS), au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n°447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Domenico MADEO est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 28 octobre 2016.

L'assesseur
Luca BIANCHI

Decreto 28 ottobre 2016, n. 42.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Francesco NEGLIA.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'ing. Francesco NEGLIA nato a LOCOROTONDO (BA) il 21 dicembre 1962 ed ivi residente in via San Pantaleo, 63;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Francesco NEGLIA nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 28 ottobre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 28 ottobre 2016, n. 43.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale alla sig.ra Laura LAGORIO.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", alla sig.ra Laura LAGORIO nata ad ACQUI TERME (AL) il 17 febbraio 1971 ed ivi residente in via Salvo D'Acquisto, 9;
2. d'iscrivere il nominativo della sig.ra Laura LAGORIO nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambien-

Arrêté n° 42 du 28 octobre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Francesco NEGLIA.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Francesco NEGLIA, né à Locorotondo (BA) le 21 décembre 1962 et résidant via San Pantaleo, 63, à LOCOROTONDO (BA), au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Francesco NEGLIA est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 28 octobre 2016.

L'assesseur
Luca BIANCHI

Arrêté n° 43 du 28 octobre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à Mme Laura LAGORIO.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à Mme Laura LAGORIO, née à Acqui Terme (AL) le 17 février 1971 et résidant via Salvo D'Acquisto, 9, à ACQUI TERME (AL), au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. Mme Laura LAGORIO est inscrite sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le

tale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 28 ottobre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 3 novembre 2016, n. 44.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Lorenzo FONTANONI.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'ing. Lorenzo FONTANONI nato a PESARO (PU) il 15 giugno 1968 e residente nel comune di SASSOCORVARO (PU) in via Caduti di via Fani, 24;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Lorenzo FONTANONI nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 3 novembre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 3 novembre 2016, n. 45.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Maria Anna MASALA.

Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.

3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 28 octobre 2016.

L'assesseur
Luca BIANCHI

Arrêté n° 44 du 3 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Lorenzo FONTANONI.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Lorenzo FONTANONI, né à PESARO (PU) le 15 juin 1968 et résidant Via Caduti di via Fani, 24, à SASSOCORVARO (PU), au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Lorenzo FONTANONI est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 3 novembre 2016.

L'assesseur
Luca BIANCHI

Arrêté n° 45 du 3 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à Mme Maria Anna MASALA.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'ing. Maria Anna MASALA nata ad ALGHERO (SS) il 4 agosto 1975 ed ivi residente in via Carbonia, 47;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Maria Anna MASALA nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 3 novembre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 3 novembre 2016, n. 46.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Fausto PAGANIN.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'ing. Fausto PAGANIN nato a FELTRE (BL) il 30 giugno 1981 e residente nel comune di LENTIAI (BL) in frazione Cesana, 60;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Fausto PAGANIN nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à Mme Maria Anna MASALA, née à ALGHERO (SS) le 4 août 1975 et résidant Via Carbonia, 47, dans ladite Commune, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. Mme Maria Anna MASALA est inscrite sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 3 novembre 2016.

L'assesseur
Luca BIANCHI

Arrêté n° 46 du 3 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Fausto PAGANIN.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Fausto PAGANIN, né à FELTRE (BL) le 30 juin 1981 et résidant Frazione Cesana, 60, à LENTIAI (BL), au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Fausto PAGANIN est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Saint-Christophe, 3 novembre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 3 novembre 2016, n. 47.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Leonardo ZAGO.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'ing. Leonardo ZAGO nato a BELLUNO il 26 agosto 1974 ed ivi residente in via Feltre, 10;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Leonardo ZAGO nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 3 novembre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 24 ottobre 2016, n. 4923.

Approvazione, ai sensi dell'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, di una variante al progetto autorizzato con DGR 2444/2009 per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opera di derivazione sul torrente Vertosan, in località Vedun, e centrale di produzione nella frazione Runaz, nel Comune di AVISE, proposta dal Sig. Andrea GADIN di AOSTA.

Fait à Saint-Christophe, le 3 novembre 2016.

L'assesseur
Luca BIANCHI

Arrêté n° 47 du 3 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Leonardo ZAGO.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Leonardo ZAGO, né à BELLUNO le 26 août 1974 et résidant Via Feltre, 10, dans ladite Commune, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Leonardo ZAGO est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 3 novembre 2016.

L'assesseur
Luca BIANCHI

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 4923 du 24 octobre 2016,

portant approbation, au sens de l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, d'une modification du projet proposé par M. Andrea GADIN d'AOSTE et autorisé par la délibération du Gouvernement régional n° 2444 du 4 septembre 2009 en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le Vertosan, à Vedun, et une centrale de production à Runaz, dans la commune d'AVISE.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA RISPARMIO
ENERGETICO E SVILUPPO
FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di approvare la variante al progetto autorizzato con DGR 2444/2009 per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opera di derivazione sul torrente Vertosan, in località Vedun, e centrale di produzione nella frazione Runaz, nel Comune di AVISE, proposta dal Sig. Andrea GADIN di AOSTA, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione del 22 settembre 2016;
2. di dare atto che la variante di cui al punto 1. riguarda anche una modifica al tracciato della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione "Linea 637" autorizzata con provvedimento del Direttore della direzione ambiente 5023/2011;
3. di dichiarare le opere di cui al punto 1. di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003 e di apporre, sulle aree interessate dalle opere in variante indicate negli elaborati "Relazione descrittiva per il procedimento di esproprio" e "Piano particellare descrittivo degli immobili da espropriare e occupare temporaneamente" allegati al progetto, il vincolo preordinato all'esproprio;
4. di stabilire che:
 - a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
 - b. sono fatte salve le prescrizioni formulate con deliberazione della Giunta regionale 2444/2009 e con provvedimento del Direttore della direzione ambiente 5023/2011;
 - c. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che pertanto:
 - gli scavi per la posa della condotta interrata indicati nella documentazione a rischio archeologico medio dovranno essere accompagnati da assistenza archeologica continua comprensiva di documentazione, da effettuarsi da parte di un archeologo professionista esterno all'Amministrazione regionale; gli scavi nei tratti restanti della condotta e quelli per la realizzazione delle piste di movimentazione dei mezzi dovranno invece essere eseguiti con una sorveglianza archeologica,

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
ÉCONOMIES D'ÉNERGIE ET DÉVELOPPEMENT
DES SOURCES RENOUVELABLES

Omissis

décide

1. La modification du projet proposé par M. Andrea GADIN d'AOSTE et autorisé par la délibération du Gouvernement régional n° 2444 du 4 septembre 2009 en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le Vertosan, à Vedun, et une centrale de production à Runaz, dans la commune d'AVISE, est approuvée, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 22 septembre 2016.
2. La modification visée au point 1 comprend la modification du tracé de la ligne électrique n° 637 reliant l'installation en cause au réseau de distribution, autorisée par l'acte du dirigeant n° 5023 du 14 novembre 2011.
3. Les ouvrages visés au point 1 sont déclarés d'utilité publique, non différables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 et une servitude préjudant à l'expropriation est établie sur les parcelles concernées par les ouvrages en cause et indiquées dans les documents intitulés Relatione descrittiva per il procedimento di esproprio et Piano particellare descrittivo degli immobili da espropriare e occupare temporaneamente, annexés au projet.
4. Il est établi ce qui suit :
 - a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
 - b. Les prescriptions fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 2444/2009 et par l'acte du dirigeant n° 5023/2011 doivent être respectées ;
 - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées et, par conséquent :
 - les opérations de fouille en vue de la pose de la canalisation enterrée indiquées dans la documentation comme étant à risque archéologique moyen doivent être accompagnées d'une surveillance archéologique continue, assurée par un archéologue professionnel n'appartenant pas à l'Administration régionale et les informations y afférentes doivent être consignées dans un dossier. Les fouilles relatives aux tronçons restants de la canalisation et celles pour la réalisation des pistes de

- da effettuarsi a discrezione del professionista e in accordo con la Struttura patrimonio archeologico, sulla base delle risultanze dell'assistenza nei tratti adiacenti; dovrà essere comunicato, con almeno 10 giorni di anticipo, la data di inizio dei relativi lavori e il nominativo del professionista incaricato, che dovrà contattare il funzionario di riferimento della Struttura patrimonio archeologico per conoscere il "codice sito" riferito all'intervento;
- le aree occupate dal cantiere, così come le superfici interessate da passaggio dei mezzi, dovranno essere ridotte allo stretto indispensabile ed opportunamente segnalate e perimetrare; dovrà inoltre essere garantito il passaggio lungo la rete escursionistica presente in zona assicurando la corretta informazione al pubblico e concordando con i tecnici del servizio sentieristica le modalità esecutive anche per quanto concerne l'aggiornamento del "geoportale" dei sentieri;
 - dovranno essere rispettati i contenuti e le procedure di taglio ed esbosco illustrate nell'apposita relazione forestale; le piante dovranno essere sramate, ordinatamente accatastate e messe a disposizione dei proprietari in maniera tale da non costituire ostacolo al passaggio e comunque a debita distanza dal bosco, in maniera da non costituire un pericoloso carico d'incendio o nucleo di propagazione di attacchi fitosanitari;
 - la ramaglia e le stanghe dovranno essere opportunamente sezionate e accatastate in mucchi di ridotte dimensioni (inferiori ad 1 mc) e sistemate in maniera da non costituire ostacolo al deflusso delle acque superficiali;
 - il varco da creare nei popolamenti forestali per il passaggio della teleferica di servizio dovrà essere limitato a 3 metri di larghezza salvo puntuali e occasionali situazioni in cui per esigenze tecniche sia necessario allargarsi fino ad un massimo di 6 metri; tali eccezioni andranno segnalate e concordate preventivamente con la Stazione forestale di ARVIER;
 - dovrà essere garantita la fruibilità della strada podereale per Vertosan a tutti i proprietari;
 - la realizzazione delle opere non dovrà compromettere l'utilizzo dei canali irrigui interferenti che dovranno essere ripristinati al termine dei lavori;
- passage des véhicules doivent, au contraire, être accompagnées d'une surveillance archéologique effectuée selon des modalités choisies par le professionnel concerné et concertées avec la structure « Patrimoine archéologique », sur la base des résultats de la surveillance fournies pour les tronçons adjacents. La date de début de la surveillance doit être communiquée dix jours au moins auparavant, tout comme le nom du professionnel compétent, qui est tenu de contacter le fonctionnaire de référence de la structure « Patrimoine archéologique » pour connaître le code du site concerné ;
- les aires de chantier et les zones concernées par le passage des véhicules doivent être réduites au minimum indispensable et opportunément signalées et délimitées ; la circulation sur les sentiers de randonnée doit être garantie, tout comme une information correcte du public, et les modalités y afférentes, relatives, entre autres, à l'actualisation du portail Geosentieri, doivent être établies de concert avec les techniciens de la structure « Forêts et sentiers » ;
 - les procédures de coupe et de débardage contenues dans le rapport forestier doivent être respectées. Après avoir été ébranchés, les arbres abattus doivent être bien empilés à un endroit assez éloigné de la forêt et mis à la disposition des propriétaires. Ils ne doivent pas entraver le passage, ni favoriser le développement des incendies ni représenter un vecteur de propagation des attaques parasitaires ;
 - les branchages et les billes doivent être sectionnés et amoncelés sur place, en des tas de moins d'un mètre cube, et ne doivent pas entraver l'écoulement des eaux superficielles ;
 - la tranchée à réaliser dans la forêt pour le passage du téléphérique de service doit être large de trois mètres au maximum, sauf dans les cas sporadiques où il est nécessaire, pour des raisons techniques, d'élargir la tranchée jusqu'à six mètres. Ces cas exceptionnels doivent être signalés et établis au préalable, de concert avec le poste forestier d'ARVIER ;
 - le chemin rural pour Vertosan doit être praticable et tous les propriétaires doivent pouvoir l'emprunter ;
- la réalisation des ouvrages ne doit pas entraver l'utilisation des canaux d'irrigation présents, qui doivent être remis en état à la fin des travaux ;

- d. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione dell'energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, il soggetto autorizzato assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla realizzazione delle opere, sollevando l'Amministrazione regionale e il Comune di AVISE da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- e. relativamente alla realizzazione delle opere, l'autorizzazione ha durata quinquennale e, relativamente all'esercizio dell'impianto di cui al punto 1., ha durata pari a quella della subconcessione di derivazione d'acqua e pertanto fino all'8 maggio 2044;
- f. laddove la presente autorizzazione dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; il soggetto autorizzato dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
- g. qualora il soggetto autorizzato intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- h. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, il soggetto di cui al punto 1. è tenuto a presentare apposita domanda alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- i. è fatto obbligo al soggetto autorizzato di comunicare al Comune di AVISE, alla Stazione forestale di ARVIER, alla Struttura tutela qualità aria e acque e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- j. prima dell'inizio dei lavori il soggetto autorizzato dovrà consegnare:
- una copia cartacea del progetto esecutivo alla Stazione forestale di ARVIER;
 - una copia cartacea dell'elaborato "Piano parti-
- d. L'autorisation en cause est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables. Le titulaire de l'autorisation assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction de l'installation, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune d'AVISE de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
- e. Pour ce qui est de la réalisation des travaux, la présente autorisation a une durée de cinq ans. Pour ce qui est de l'exploitation de l'installation en cause, l'autorisation est valable jusqu'à la date d'expiration de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux y afférente, à savoir le 8 mai 2044 ;
- f. Au cas où l'autorisation visée au présent acte aurait une durée supérieure à celle des autorisations prévues par la procédure, le titulaire doit renouveler ces dernières dans le délai fixé par la législation en la matière et envoyer une copie de la documentation attestant le renouvellement en cause à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » ;
- g. Au cas où le titulaire de l'autorisation souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, il est tenu de présenter une demande au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011 ;
- h. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, le titulaire de l'autorisation est tenu de présenter une demande à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables », et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;
- i. Le titulaire de l'autorisation est tenu de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux à la Commune d'AVISE, au poste forestier d'ARVIER et à la structure « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » ainsi que, pour information, à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » ;
- j. Avant de commencer les travaux, le titulaire de l'autorisation doit remettre :
- une copie sur papier du projet d'exécution au poste forestier d'ARVIER ;
 - une copie sur papier du document intitulé Piano

cellare grafico degli immobili da espropriare e occupare temporaneamente” aggiornato con l’indicazione della fascia di servitù di occupazione alla Struttura espropriazioni e valorizzazione del patrimonio e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;

- k. all’atto di avvio dei lavori il soggetto di cui al punto 1. dovrà provvedere al versamento di una cauzione, a favore del Comune di AVISE, a garanzia dell’esecuzione delle opere di reinserimento o recupero ambientale nel caso in cui l’intervento autorizzato non venisse compiutamente realizzato entro la scadenza per la conclusione dei lavori; la medesima dovrà essere di valore pari a 93.000 euro, per una durata coincidente con quella di esecuzione delle opere relative alla presente autorizzazione e comunque non superiore alla durata dell’autorizzazione medesima, dato atto che la conclusione delle stesse opere dovrà essere verificata con apposito sopralluogo;
- l. prima dell’inizio dei lavori interessanti le aree indicate al punto 3., il soggetto autorizzato dovrà trasmettere alla Struttura espropriazioni e valorizzazione del patrimonio e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, il verbale di immissione in possesso di cui all’art. 24 del DPR 327/2001, dando pertanto esecuzione al decreto di esproprio;
- m. prima dell’inizio dei lavori, il soggetto autorizzato dovrà richiedere, all’Ufficio concessioni stradali, la concessione per la posa delle infrastrutture sulla strada regionale n. 26 di Cerellaz;
- n. il soggetto autorizzato dovrà presentare apposita richiesta per il rilascio del benestare disciplinante l’esecuzione delle lavorazioni interferenti con le superfici demaniali, almeno 15 giorni prima dall’effettivo inizio dei lavori;
- o. prima della realizzazione delle opere strutturali, il soggetto autorizzato dovrà procedere alla prescritta denuncia presso il Comune di AVISE ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);
- p. il soggetto autorizzato dovrà trasmettere alla Struttura tutela qualità aria e acque, all’ARPA e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodomesti e delle opere accessorie

particellare grafico degli immobili da espropriare e occupare temporaneamente mis à jour avec l’indication de la bande frappée d’une servitude d’occupation à la structure « Expropriation et valorisation du patrimoine » et, pour information, à la structure « Économies d’énergie et développement des sources renouvelables » ;

- k. Lors de l’ouverture du chantier, le titulaire de l’autorisation se doit de constituer un cautionnement en faveur de la Commune d’AVISE à titre de garantie de l’exécution des travaux de réinsertion ou de récupération environnementale, et ce, au cas où les travaux autorisés ne seraient pas terminés à la date prévue. Le montant de ladite garantie se chiffre à 93 000 euros et la durée y afférente coïncide avec la période prévue pour la réalisation des ouvrages visés à la présente autorisation et ne doit en tout cas pas dépasser la durée de validité de celle-ci, sans préjudice du fait que la conclusion des travaux doit être vérifiée lors d’une visite des lieux organisée à cet effet ;
- l. Avant de commencer les travaux concernant les zones visées au point 3, le titulaire de l’autorisation doit transmettre à la structure « Expropriations et valorisation du patrimoine » et, pour information, à la structure « Économies d’énergie et développement des sources renouvelables », le procès-verbal de la prise de possession des biens concernés visé à l’art. 24 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 et valant exécution de l’arrêté portant expropriation desdits biens ;
- m. Avant de commencer les travaux, le titulaire de l’autorisation doit demander au bureau chargé des concessions routières la concession relative à la pose des infrastructures sur la route régionale n° 26 de Cerellaz ;
- n. Quinze jours au moins avant de commencer effectivement les travaux sur les terrains domaniaux, le titulaire de l’autorisation doit demander le permis y afférent, réglémentant les modalités d’exécution desdits travaux ;
- o. Avant de réaliser les ouvrages de structure, le titulaire de l’autorisation doit présenter à la Commune d’AVISE la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique) ;
- p. Le titulaire de l’autorisation doit transmettre à la structure « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l’air », à l’ARPE et, pour information, à la structure « Économies d’énergie et développement des sources renouvelables » une déclaration at-

- oggetto di intervento, nonché la dichiarazione di cui all'art. 11, comma 7, della l.r. 8/2011;
- q. il soggetto autorizzato dovrà provvedere all'accatastamento dei manufatti edilizi;
- r. il soggetto autorizzato dovrà adottare sotto la propria responsabilità tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
- s. l'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea elettrica di connessione sarà rilasciata con provvedimento del dirigente della Struttura tutela qualità aria e acque e subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775 (Testo unico delle disposizioni di legge sulle acque e impianti elettrici), al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della l.r. 8/2011; il soggetto autorizzato dovrà eseguire, anche durante l'esercizio medesimo, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- t. l'entrata in esercizio dell'impianto è subordinata al conseguimento del certificato di agibilità, ai sensi dell'art. 25 del decreto del Presidente della Repubblica 6 giugno 2001, n. 380 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia edilizia);
- u. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, il soggetto autorizzato dovrà consentire al personale della Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili (o dalla stessa autorizzato) e del Comune di AVISE il libero accesso all'impianto;
- v. il presente provvedimento è trasmesso al soggetto autorizzato, al Comune di AVISE, alle strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di ARVIER e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai
- testant la régularité de la mise en service des lignes électriques et des ouvrages accessoires en cause, ainsi que la déclaration visée au septième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 ;
- q. L'entreprise autorisée est tenue d'inscrire au cadastre les ouvrages et bâtiments en cause ;
- r. Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par le titulaire de l'autorisation, sous sa responsabilité;
- s. L'autorisation définitive d'exploiter la ligne électrique de raccordement est délivrée par acte du dirigeant de la structure « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933 (Texte unique des dispositions en matière d'eaux publiques et d'installations électriques), à l'accord de l'administration des postes et des communications – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de Turin, ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 8/2011. Le titulaire de l'autorisation demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux ;
- t. La mise en service de l'installation est subordonnée à l'obtention du certificat de conformité y afférent, au sens de l'art. 25 du décret du président de la République n° 380 du 6 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière de construction) ;
- u. Aux fins de la collecte des données, de l'analyse des prestations et du suivi de l'installation, le titulaire de l'autorisation doit permettre aux personnels de la Commune d'AVISE et de la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables », ou aux personnes autorisées par celle-ci, d'accéder librement à l'installation ;
- v. Le présent acte est transmis au titulaire de l'autorisation, à la Commune d'AVISE, aux structures régionales concernées, au poste forestier d'ARVIER et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens

sensi della l.r. 19/2007;

5. di dare atto che:
 - a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro il soggetto autorizzato trasmetterà al Comune di AVISE la documentazione e le comunicazioni prescritte;
 - b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
6. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
7. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore
Jean Claude PESSION

Il dirigente
Mario SORSOLONI

Provvedimento dirigenziale 25 ottobre 2016, n. 4943.

Approvazione, ai sensi dell'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, di una variante non sostanziale al progetto autorizzato con DGR 1996/2013 per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opera di presa sul torrente Dora di Valgrisenche e centrale di produzione in loc. Petit-Haury nel Comune di ARVIER, proposta dalla Società "Idroelettrica Arvier S.r.l." di COURMAYEUR.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO
FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di approvare la variante non sostanziale al progetto autorizzato con DGR 1996/2013 per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opera di presa sul torrente Dora di Valgrisenche e centrale di produzione in loc. Petit-Haury nel Comune di ARVIER, proposta dall'Impresa "Idroelettrica ARVIER S.r.l." di Courmayeur, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione del 29 settembre 2016;

de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

5. Il est pris acte de ce qui suit :
 - a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail, le titulaire de l'autorisation doit transmettre la documentation et les communications requises à la Commune d'AVISE ;
 - b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives.
6. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
7. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Jean-Claude PESSION

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

Acte du dirigeant n° 4943 du 25 octobre 2016,

portant approbation, au sens de l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, d'une modification non substantielle du projet proposé par Idroelettrica Arvier srl de COURMAYEUR et autorisé par la délibération du Gouvernement régional n° 1996 du 6 décembre 2013 en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur la Doire de Valgrisenche et une centrale de production au Petit-Haury, dans la commune d'ARVIER.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
ÉCONOMIES D'ÉNERGIE ET DÉVELOPPEMENT
DES SOURCES RENOUVELABLES

Omissis

décide

1. La modification non substantielle du projet proposé par Idroelettrica ARVIER srl de Courmayeur et autorisé par la délibération du Gouvernement régional n° 1996 du 6 décembre 2013 en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur la Doire de Valgrisenche et une centrale de production au Petit-Haury, dans la commune d'ARVIER, est approuvée, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 29 septembre 2016.

2. di dare atto che l'impianto di cui al punto 1. utilizzerà due gruppi di generazione costituiti, ciascuno, da una turbina ad asse verticale con potenza meccanica di targa di 4.760 kW accoppiata ad un alternatore con potenza apparente nominale di 6.000 kVA;
3. di stabilire che:
 - a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
 - b. sono fatte salve le prescrizioni formulate con deliberazione della Giunta regionale 1996/2013 e provvedimento dirigenziale 1373/2016;
 - c. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che pertanto:
 - la paratoia dello sbarramento dovrà potersi abbattere anche in caso di mancanza di tensione e pertanto dovrà essere dotata anche di sistemi di azionamento automatico di tipo meccanico per gravità o per spinta idraulica;
 - in ossequio alle disposizioni contenute nel disciplinare relativo alla concessione della derivazione che alimenta l'impianto rilasciata alla Società "C.V.A. S.p.A. a s.u.", nel ponte canale della centrale, esclusivamente nel periodo dal 1° novembre al 30 aprile, dovrà essere scaricata una portata massima di 1.960 litri al secondo e una portata media annua di 420 litri al secondo rapportata al periodo di esercizio del prelievo; le modalità di verifica del corretto esercizio dei suddetti prelievi dovranno essere concordate tra le due società ("Idroelettrica ARVIER S.r.l." e "C.V.A. S.p.A. a s.u.") e l'Ufficio gestione demanio idrico della Regione;
 - i pannelli in lamiera per il rivestimento e per la copertura del tetto della centrale di produzione dovranno essere opachi e non riflettenti;
 - nell'area compresa tra la centrale di produzione ed il canale di scarico dovrà essere prevista la piantumazione con essenze arboree di tipo autoctono e dovrà essere particolarmente curato l'inerbimento delle scarpate;
 - d. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione dell'energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla rea-
2. L'installation visée au point 1 utilisera deux groupes de génération comprenant chacun une turbine à axe vertical dont la plaque signalétique indique une puissance mécanique de 4 760 kW couplée à un alternateur d'une puissance nominale apparente de 6 000 kVA ;
3. Il est établi ce qui suit :
 - a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
 - b. Les prescriptions fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 1996/2013 et par l'acte du dirigeant n° 1373 du 7 avril 2016 doivent être respectées;
 - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées et, par conséquent :
 - la vanne du barrage doit pouvoir être abaissée également en cas de panne d'électricité et doit donc être équipée d'un mode automatique de manœuvre de type mécanique fonctionnant par gravité ou par poussée hydraulique ;
 - conformément aux dispositions du cahier des charges relatif à la concession de dérivation des eaux nécessaires pour alimenter l'installation en cause accordée à CVA SpA a s.u., exclusivement au titre de la période allant du 1er novembre au 30 avril de chaque année, 1 960 litres par seconde au maximum et 420 litres par seconde en moyenne par an, calculés au prorata de la période de prélèvement, peuvent être déversés dans le pont-canal de la centrale. Les modalités de contrôle du respect des dispositions susdites doivent être fixées d'un commun accord par les deux sociétés (Idroelettrica ARVIER srl et CVA SpA a s.u.) et le Bureau régional chargé de la gestion du domaine hydrique ;
 - les panneaux en tôle servant de revêtement et de couverture pour le toit de la centrale de production doivent être opaques et non réfléchissants ;
 - des essences d'arbres autochtones doivent être plantées sur l'espace compris entre la centrale de production et le canal de fuite et une attention particulière doit être consacrée à l'enherbement des talus ;
 - d. L'autorisation en cause est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables. L'entreprise autorisée assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits

lizzazione delle opere, sollevando l'Amministrazione regionale e il Comune di ARVIER da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;

- e. laddove la presente autorizzazione dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
- f. qualora l'Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- g. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- h. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare al Comune di ARVIER, alla Stazione forestale di ARVIER, alla Struttura tutela qualità aria e acque, alla Struttura patrimonio archeologico e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- i. prima dell'inizio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà consegnare una copia cartacea del progetto esecutivo alla Stazione forestale di ARVIER;
- j. l'Impresa autorizzata dovrà presentare apposita richiesta per il rilascio del benestare disciplinante l'esecuzione delle lavorazioni interferenti con le superfici demaniali, almeno 15 giorni prima dall'effettivo inizio dei lavori;
- k. prima della realizzazione delle opere strutturali, l'Impresa autorizzata dovrà procedere alla prescritta denuncia presso il Comune di ARVIER ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);
- l. l'Impresa autorizzata dovrà provvedere all'accatastamento dei manufatti edilizi;

des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction de l'installation, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune d'ARVIER de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;

- e. Au cas où l'autorisation visée au présent acte aurait une durée supérieure à celle des autorisations prévues par la procédure, le titulaire doit renouveler ces dernières dans le délai fixé par la législation en la matière et l'entreprise autorisée doit envoyer une copie de la documentation attestant le renouvellement en cause à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » ;
- f. Au cas où l'entreprise autorisée souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, elle est tenue de présenter une demande au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011 ;
- g. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, l'entreprise autorisée est tenue de présenter une demande à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables », et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;
- h. L'entreprise autorisée est tenue de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux à la Commune d'ARVIER, au poste forestier d'ARVIER, à la structure « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » et à la structure « Patrimoine archéologique » ainsi que, pour information, à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » ;
- i. Avant de commencer les travaux, l'entreprise autorisée doit remettre une copie sur papier du projet d'exécution au poste forestier d'ARVIER ;
- j. Quinze jours au moins avant de commencer effectivement les travaux sur les terrains domaniaux, l'entreprise autorisée doit demander le permis y afférent, réglant les modalités d'exécution desdits travaux ;
- k. Avant de réaliser les ouvrages de structure, l'entreprise autorisée doit présenter à la Commune d'ARVIER la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique) ;
- l. L'entreprise autorisée est tenue d'inscrire au cadastre les ouvrages et bâtiments en cause ;

- m. L'Impresa autorizzata dovrà adottare sotto la propria responsabilità tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
- n. L'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea elettrica di connessione sarà rilasciata con provvedimento del dirigente della Struttura tutela qualità aria e acque e subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775 (Testo unico delle disposizioni di legge sulle acque e impianti elettrici), al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della l.r. 8/2011; l'Impresa autorizzata dovrà eseguire, anche durante l'esercizio medesimo, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- o. L'entrata in esercizio dell'impianto è subordinata al conseguimento del certificato di agibilità, ai sensi dell'art. 25 del decreto del Presidente della Repubblica 6 giugno 2001, n. 380 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia edilizia);
- p. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, l'Impresa autorizzata dovrà consentire al personale della Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili (o dalla stessa autorizzato) e del Comune di ARVIER il libero accesso all'impianto;
- q. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di ARVIER, alle strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di ARVIER e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
4. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di ARVIER
- m. Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par l'entreprise autorisée, sous sa responsabilité ;
- n. L'autorisation définitive d'exploiter la ligne électrique de raccordement est délivrée par acte du dirigeant de la structure « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933 (Texte unique des dispositions en matière d'eaux publiques et d'installations électriques), à l'accord de l'administration des postes et des communications – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de Turin, ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011. L'entreprise autorisée demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux ;
- o. La mise en service de l'installation est subordonnée à l'obtention du certificat de conformité y afférent, au sens de l'art. 25 du décret du président de la République n° 380 du 6 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière de construction) ;
- p. Aux fins de la collecte des données, de l'analyse des prestations et du suivi de l'installation, l'entreprise autorisée doit permettre aux personnels de la Commune d'ARVIER et de la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables », ou aux personnes autorisées par celle-ci, d'accéder librement à l'installation ;
- q. Le présent acte est transmis à l'entreprise autorisée, à la Commune d'ARVIER, aux structures régionales concernées, au poste forestier d'ARVIER et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
4. Il est pris acte de ce qui suit :
- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail, l'entreprise autorisée doit transmettre la

la documentazione e le comunicazioni prescritte;

- b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
 6. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore
Jean Claude PESSION

Il dirigente
Mario SORSOLONI

Provvedimento dirigenziale 28 ottobre 2016, n. 5047.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, all'Impresa "Centrale Elettrica Arpisson S.r.l." di POLLEIN e all'Impresa "Deval S.p.a." di AOSTA per la costruzione e l'esercizio, rispettivamente, di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrene Arpisson e centrale di produzione in località Chenoz nel comune di POLLEIN, comprendente la relativa connessione elettrica (linea n. 746), e della linea elettrica (n. 746 bis) tra la cabina di consegna e la linea aerea esistente.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
RISPARMIO ENERGETICO
E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di rilasciare all'Impresa "Centrale Elettrica Arpisson S.r.l." di POLLEIN, Partita I.V.A. 01199280072, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 52 della l.r. 13/2015, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Arpisson e centrale di produzione in loc. Chenoz, nel Comune di POLLEIN, e di parte della linea elettrica di connessione, denominata "Linea 746", dell'impianto stesso alla rete di distribuzione, che comprende una linea in cavo interrato a 15 kV, dalla centrale di produzione alla cabina di consegna denominata "Prefleur", sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nelle riunioni del 10 dicembre 2015 e dell'11 agosto 2016;
2. di rilasciare alla Società "Deval S.p.a." di Aosta, secondo

documentation et les communications requises à la Commune d'ARVIER ;

- b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives.
5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
 6. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Jean-Claude PESSION

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

Acte du dirigeant n° 5047 du 28 octobre 2016,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à Centrale Elettrica Arpisson srl de POLLEIN et à DEVAL SpA d'AOSTE en vue de la construction et de l'exploitation, respectivement, d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux de l'Arpisson pour alimenter la centrale de production située à Chenoz, dans la commune de POLLEIN, ainsi que de la ligne électrique de raccordement n° 746, et de la ligne électrique n° 746 bis reliant le poste de livraison à la ligne aérienne existante.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
ÉCONOMIES D'ÉNERGIE ET DÉVELOPPEMENT
DES SOURCES RENOUVELABLES

Omissis

décide

1. L'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 est délivrée à Centrale Elettrica Arpisson srl de POLLEIN (numéro d'immatriculation IVA 01199280072) en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux de l'Arpisson pour alimenter la centrale de production située à Chenoz, dans la commune de POLLEIN, et d'un tronçon de la ligne électrique n° 746 servant à raccorder ladite installation au réseau de distribution et qui comprend la ligne électrique enterrée de 15 kV reliant la centrale de production au poste de livraison dénommé « Prefleur », sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie les 10 décembre 2015 et 11 août 2016.
2. Aux termes du point 7 du décret ministériel du 10

- quanto previsto dal punto 7 del d.m. 10 settembre 2010, l'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio della restante porzione della linea elettrica di connessione a 15 kV di cui al punto 1., parte in aereo e parte in interrato, dalla cabina "Prefleur" compresa, sino al punto di connessione alla linea esistente n. 318;
3. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003 e di apporre il vincolo preordinato all'esproprio sulle aree del Comune di POLLEIN indicate negli elaborati "Elenco ditte complessivo" e "Piano particellare descrittivo - Elenco Ditte", aggiornati a maggio 2016 e allegati al progetto;
 4. di stabilire che:
 - a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
 - b. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nella deliberazione della Giunta regionale 768/2014 e nel decreto del Presidente della Regione 254/2013, relativi alla subconcessione di derivazione delle acque;
 - c. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che pertanto:
 - le lavorazioni di scavo per la realizzazione delle opere in progetto dovranno essere accompagnate da assistenza archeologica continua;
 - le operazioni di scavo dovranno essere eseguite con un mezzo meccanico di piccole dimensioni, onde permettere di intercettare eventuali reperti archeologici;
 - la data di inizio lavori e il nominativo del professionista incaricato dovranno essere comunicati all'Ufficio beni archeologici;
 - l'eventuale documentazione realizzata in corso di assistenza archeologica dovrà essere consegnata al termine dei lavori esclusivamente all'Ufficio predetto;
 - per il contenimento delle emissioni diffuse delle polveri l'Impresa autorizzata dovrà:
 - provvedere all'umidificazione costante delle piste di transito degli automezzi e dei cumuli di materiale polverulento, soprattutto nelle
- septembre 2010, Deval SpA d'Aoste est autorisée à construire et à exploiter le tronçon restant de la ligne électrique de raccordement de 15 kV visée au point 1, en partie aérienne et en partie enterrée, allant du poste dénommé « Prefleur » au point de raccordement à la ligne existante n° 318.
3. L'installation hydroélectrique et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, non différenciables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 et une servitude préjudant à l'expropriation est établie sur les parcelles inscrites aux cadastres de la Commune de POLLEIN et indiquées dans les documents intitulés Elenco ditte complessivo et Piano particellare descrittivo – Elenco Ditte, mis à jour au mois de mai 2016 et annexés au projet.
 4. Il est établi ce qui suit :
 - a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
 - b. Les prescriptions fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 768 du 6 juin 2014 et par l'arrêté du président de la Région n° 254 du 5 juin 2013, concernant l'autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau, doivent être respectées ;
 - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées et, par conséquent :
 - les opérations de fouille en vue de la réalisation des ouvrages prévus par le projet doivent être accompagnées d'une surveillance archéologique continue ;
 - les opérations de fouille doivent être réalisées avec un engin de petites dimensions, afin de permettre l'interception de toutes éventuelles pièces archéologiques ;
 - la date de début de la surveillance et le nom du professionnel compétent doivent être communiqués au bureau chargé des biens archéologiques ;
 - le dossier éventuellement réuni au cours de la surveillance archéologique doit être remis, à la fin des travaux, exclusivement au bureau susdit ;
 - afin de limiter les émissions diffuses de poussières, l'entreprise autorisée doit :
 - humidifier constamment les pistes sur lesquelles circulent les véhicules, ainsi que les matériaux pulvérulents stockés, surtout

- | | |
|--|---|
| <p>giornate secche e ventose;</p> <ul style="list-style-type: none">• limitare la velocità di transito degli automezzi all'interno dell'area di lavoro;• assicurare che le operazioni di demolizione, movimentazione e scarico dei materiali polverulenti vengano condotte con dovuta cautela, in modo da evitare nel maggior modo possibile la dispersione di polveri;• assicurare una adeguata altezza di caduta del materiale durante le operazioni di scarico dagli automezzi di trasporto, in modo da limitare la dispersione di polveri;• assicurare la presenza di sistemi di copertura dei cassoni degli automezzi di trasporto del materiale polverulento per evitare la dispersione eolica di polveri dal materiale in essi contenuto; <p>– i residui verdi non dovranno essere bruciati ma inviati ad idoneo recupero;</p> <p>– gli scavi, per la realizzazione dell'intera opera, che riguardano indicativamente l'opera di presa, la posa della condotta, la realizzazione della vasca di carico e relativo scarico di troppo pieno, la posa di tutte le tubazioni in PEAD e in acciaio, la posa dei cavidotti, la nuova cabina di consegna nei pressi di Moulin, la realizzazione della linea elettrica aerea con la realizzazione di n. 3 sostegni, la posa del doppio cavidotto e la costruzione di un tratto di pista a servizio della centrale, dovranno essere aperti gradualmente ed in periodi lontani da forti precipitazioni, realizzando le opere nel più breve tempo possibile, prevedendo inoltre adeguate canalette di gronda per le opere di presa e cabine, onde evitare fenomeni di frana a bordo scavo;</p> <p>– dovranno essere realizzati adeguati attraversamenti sul tratto di pista che si intende realizzare a servizio della centrale;</p> <p>– il varco, per la pista di servizio, dovrà essere al massimo di metri 3,00;</p> <p>– i movimenti di terra dovranno essere limitati allo stretto indispensabile, secondo le reali esigenze delle opere da eseguire;</p> | <p>lorsque les conditions climatiques sont sèches et venteuses ;</p> <ul style="list-style-type: none">• limiter la vitesse de circulation des véhicules dans l'enceinte du chantier ;• s'assurer que les travaux de démolition et les opérations de déplacement et de déchargement des matériaux pulvérulents soient effectuées avec soin, de façon à éviter, autant que possible, toute dispersion de poussières dans l'atmosphère ;• s'assurer, lors des opérations de déchargement des camions, que la hauteur de la chute des matériaux soit limitée, de façon à réduire la dispersion des poussières ;• s'assurer que les matériaux pulvérulents soient couverts pendant le transport, de façon à éviter tout envol de poussières ; <p>– les déchets verts ne doivent pas être brûlés sur place mais acheminés vers le centre de valorisation y afférent ;</p> <p>– les fouilles nécessaires aux fins de la réalisation de l'ensemble de l'installation, à savoir, à titre indicatif, de la construction de l'ouvrage de prise, de la pose de la canalisation, de la réalisation de la chambre de mise en charge et de la canalisation de trop-plein y afférente, de la pose de tous les tuyaux en PEHD et en acier, ainsi que des conduites multitubulaires, de la construction du nouveau poste de livraison près de Moulin, de la réalisation de la ligne électrique aérienne et de l'installation de trois poteaux, de la pose de la double conduite multitubulaire et de la construction d'un tronçon de piste destinée à desservir la centrale, doivent être effectuées de manière graduelle et rapidement, à des périodes loin des fortes précipitations, et des chéneaux doivent être prévus pour les ouvrages de prise et les postes, et ce, dans le but d'éviter tout éboulement ;</p> <p>– des passages appropriés doivent être réalisés sur le tronçon de piste que l'on entend construire pour desservir la centrale ;</p> <p>– la tranchée pour la piste de service doit être large de trois mètres au maximum ;</p> <p>– les mouvements de terre doivent être limités au minimum indispensable, compte tenu des exigences réelles liées aux ouvrages à réaliser ;</p> |
|--|---|

- il materiale di risulta dovrà essere adeguatamente reimpiegato in loco e sistemato in modo da non costituire danno di natura idrogeologica, mentre l'eventuale materiale in eccesso dovrà essere smaltito in ottemperanza alla normativa vigente in materia di rifiuti;
 - il taglio di piante su proprietà comunale dovrà essere preceduto da regolare delibera dell'ente e da conseguente martellata e stima da parte del personale forestale della giurisdizione, subordinato all'assegnazione dell'incarico di martellata da parte della Struttura Forestazione e sentieristica;
 - relativamente al tratto di linea elettrica ricadente sulla strada comunale per il Moulin, almeno 15 giorni prima dell'inizio dei lavori, l'Impresa autorizzata dovrà richiedere l'autorizzazione per l'occupazione permanente e temporanea del suolo pubblico;
 - qualora le opere in progetto dovessero creare delle interferenze con la rete sentieristica presente, l'Impresa autorizzata dovrà prevedere opportune opere di ripristino da concordare preliminarmente con l'Amministrazione comunale;
 - nella realizzazione del cavidotto interrato tra il fabbricato di centrale e la cabina di consegna, dovrà essere posta attenzione all'eventuale presenza di condotte delle sorgenti comunali non censite;
 - al fine di consentire il corretto svolgimento in sicurezza delle attività di volo, sarà necessario comunicare 30 giorni prima della data di inizio dei lavori, al Centro Informazioni Geotopografiche dell'Aeronautica, Aeroporto Pratica di Mare, le caratteristiche ed i dati tecnici previsti (ostacoli verticali, lineari, segnaletica diurna, notturna, coordinate geografiche, quota s.l.m. ecc.) relativi all'opera da realizzare;
 - in alternativa alla costruzione del passaggio per pesci presso l'opera di presa, dovrà essere realizzato, come mitigazione ambientale delocalizzata, presso lo stabilimento ittico regionale di Morgex un ambiente funzionale al sostegno e recupero delle popolazioni ittiche selvatiche di riferimento per il torrente Arpisson, consistente in due vasche cilindriche a fondo piano, in vetroresina multistrato con finitura gelcoat, aventi capacità di almeno 2400 l, diametro di circa 1600 mm, altezza di circa 1200 mm, scarico reclinabile; tali ambienti dovranno essere realizzati prima della messa in esercizio dell'impianto idroelettrico, la cui verifica
- les déblais doivent être réutilisés sur le site de manière à ne pas provoquer de dégâts de caractère hydrogéologique ; le matériel éventuellement en excès doit être traité dans le respect des dispositions en vigueur en matière de déchets ;
 - la coupe des arbres situés sur les terrains appartenant à la Commune est subordonnée à l'adoption, par celle-ci, d'une délibération ad hoc, à la suite de laquelle les personnels forestiers mandatés par la structure « Forêts et sentiers » procèdent aux opérations de martelage et d'estimation des arbres en cause ;
 - pour ce qui est du tronçon de ligne électrique passant sur la route communale de Moulin, l'entreprise autorisée doit demander l'autorisation d'occupation permanente et temporaire du domaine public quinze jours au moins avant le début des travaux ;
 - au cas où les ouvrages prévus par le projet croiseraient le réseau de sentiers présent sur le territoire, l'entreprise autorisée doit remettre en état les lieux et les travaux y afférents doivent être décidés de concert avec l'Administration communale;
 - pendant les travaux de pose de la conduite multitubulaire enterrée entre le bâtiment de la centrale et le poste de livraison, il y a lieu de prêter une attention particulière à la présence éventuelle de sources communales non recensées ;
 - afin de permettre l'exercice des activités de vol en toute sécurité, trente jours avant le début des travaux, les données techniques et les caractéristiques relatives à l'ouvrage à réaliser (obstacles minces et filiformes, balisage diurne et nocturne, coordonnées géographiques, altitude, etc.) doivent être communiquées au Centre Informations Géotopographiques dell'Aeronautica (Aeroporto Pratica di Mare) ;
 - au lieu de la passe à poissons au niveau de l'ouvrage de prise, pour mitiger l'impact sur l'environnement il faut réaliser, auprès de l'établissement piscicole régional de Morgex, un milieu permettant de reconstituer les populations de poissons sauvages de l'Arpisson, et ce, dans deux cuves cylindriques à fond plat, en verre-résine composé de différentes couches de résine avec finition en gelcoat, d'une capacité d'au moins 2 400 litres, d'un diamètre de quelque 1 600 millimètres, d'une hauteur de quelque 1 200 millimètres et dotées d'un système d'évacuation inclinable. Ce milieu doit être réalisé avant la mise en fonction de

- ca e colladuo dovrà essere subordinata al completamento di quanto indicato;
- gli eventuali segni di confine delle particelle del Piano economico dei beni silvo-pastorali del comune di POLLEIN, che dovessero essere asportati nel corso dei lavori, dovranno essere ripristinati apponendoli sulle piante o le rocce più vicine, in accordo con la stazione forestale;
 - le aree occupate dal cantiere, così come le superfici interessate dal passaggio dei mezzi, dovranno essere ridotte allo stretto indispensabile ed opportunamente segnalate e perimetrare; dovrà inoltre essere garantito il passaggio lungo la rete
 - escursionistica presente in zona, assicurando la corretta informazione al pubblico e concordando con i tecnici della Struttura forestazione e sentieristica le modalità esecutive anche per quanto concerne l'aggiornamento del geoportale dei sentieri;
 - dovranno essere rispettati i contenuti e le procedure di taglio ed esbosco illustrate nell'apposita relazione forestale; a tal proposito, per motivi di ordine fitosanitario, gli alberi abbattuti dovranno essere messi a disposizione dei proprietari in luogo facilmente accessibile con mezzi trattorabili ed in ogni caso lontano dal bosco; in alternativa, le piante lasciate in prossimità del bosco dovranno essere scortecciate al fine di scongiurare attacchi fitoparassitari;
 - la ramaglia e le stanghe dovranno essere opportunamente sezionate e accatastate in mucchi di ridotte dimensioni (inferiori ad 1 mc), a debita distanza dal torrente e in ogni caso in maniera tale che non costituiscano ostacolo al deflusso delle acque superficiali;
 - le ceppaie asportate dovranno essere smaltite a norma di legge;
 - la scelta delle essenze da impiegare nell'ambito della ripiantumazione dovrà essere eseguita tenendo conto della vegetazione autoctona circostante; in ogni caso, la scelta dovrà essere concordata con la Stazione forestale di AOSTA;
 - per la realizzazione dell'opera di presa:
 - la "platea" in alveo, a monte e a valle della traversa, dovrà essere realizzata collocando in modo irregolare massi di media e grossa dimensione e limitando al minimo la larghezza
- l'installazione idroelettrica, la verifica e il ricollo di quella che è subordinata all'andamento dei lavori di realizzazione dell'opera ;
- si les bornes des parcelles du Piano economico dei beni silvo-pastorali de la Commune de POLLEIN ont été enlevées pendant les travaux, les limites doivent être rétablies, sur le tronc des arbres ou sur les pierres les plus proches, de concert avec le poste forestier compétent ;
 - les aires de chantier et les zones concernées par le passage des véhicules doivent être réduites au minimum indispensable et opportunément signalées et délimitées ;
 - la circulation sur les sentiers de randonnée doit être garantie, tout comme une information correcte du public, et les modalités y afférentes, relatives, entre autres, à l'actualisation du portail Geosentieri, doivent être établies de concert avec les techniciens de la structure « Forêts et sentiers » ;
 - les procédures de coupe et de débardage contenues dans le rapport forestier doivent être respectées. Pour des raisons d'ordre phytosanitaire, les arbres abattus doivent être mis à la disposition des propriétaires à un endroit aisément accessible par tracteur et en tout cas éloigné de la forêt. S'ils sont laissés à proximité de celle-ci, ils doivent être écorchés afin d'éviter toutes attaques parasitaires ;
 - les branchages et les billes doivent être sectionnés et amoncelés sur place, en des tas de moins d'un mètre cube, à une distance adéquate du torrent et, en tout état de cause, de manière à ce qu'ils n'entravent pas l'écoulement des eaux superficielles ;
 - les souches enlevées doivent être éliminées au sens de la loi ;
 - le choix des essences à replanter doit être effectué compte tenu de la végétation autochtone des alentours et, en tout cas, de concert avec le poste forestier d'AOSTE ;
 - pour la réalisation de l'ouvrage de prise :
 - le radier dans le lit, en amont et en aval du barrage, doit être réalisé avec des blocs de moyennes et grosses dimensions posés de manière irrégulière et les joints en ciment les

- del giunto in cemento tra gli stessi;
- l'arginatura in sinistra orografica, a valle della traversa, dovrà essere spostata in modo da risultare in continuità con il tratto a monte;
 - le scogliere dovranno essere realizzate con massi ciclopici di pezzatura irregolare adagiati a secco o con giunto cementizio arretrato;
- per la realizzazione della vasca di carico:
- il muro di contenimento dovrà essere realizzato con conci di pietra di pezzatura medio-piccola, vivamente a secco, senza copertina cementizia a vista, con il terreno riportato in testata e raccordato al versante;
 - dovrà essere riportato il terreno al piede del sopraccitato muro, al fine di ridurre visivamente l'altezza complessiva;
 - il terreno di riporto per il ricoprimento della vasca di carico e di sedimentazione dovrà essere raccordato a scarpata con il terreno circostante, evitando di realizzare un'unica livelletta, troppo regolare;
 - l'area dovrà essere piantumata con essenze vegetali autoctone a portamento arboreo e arbustivo, al fine di ripristinare l'originale stato dei luoghi;
- per la realizzazione della condotta forzata:
- il varco nel bosco per la posa della condotta non dovrà essere superiore i 2,5 metri di larghezza e dovranno essere evitati tagli di alberi lungo la linea di massima pendenza del versante;
 - il ritombamento della sezione di scavo, da effettuare ogni 30 metri circa di condotta posata, dovrà seguire e ripristinare la morfologia originaria del terreno, utilizzando la cotica erbosa precedentemente accantonata e prevedendo la messa a dimora di essenze arboree autoctone da concordare con la stazione forestale competente;
- per la realizzazione della centrale di produzione:
- a monte e a valle del manufatto si dovrà provvedere alla piantumazione previo accordo con la Stazione forestale di AOSTA;
- unissant doivent être le plus minces possible ;
- la berge de gauche (sens orographique), en aval du barrage, doit être déplacée de manière à être plus en ligne avec le tronçon en amont ;
 - les enrochements doivent être réalisés avec des blocs cyclopéens de tailles différentes, si possible posées à sec ou sinon avec des joints en ciment très en retrait ;
- pour la réalisation de la chambre de mise en charge :
- le mur de soutènement doit être revêtu de pierres sèches de dimensions moyennes ou petites, sans couronnement en béton visible, et doit être raccordé au versant par un remblai ;
 - de la terre doit être rapportée au pied du mur de soutènement afin de réduire visuellement la hauteur globale de celui-ci ;
 - le remblai utilisé pour recouvrir la chambre de mise en charge et de sédimentation doit être raccordé par un talus au terrain environnant, avec une pente qui ne doit pas être très régulière ;
 - des arbres et des arbustes autochtones doivent être plantés aux fins de la réhabilitation environnementale du site ;
- pour la réalisation de la conduite forcée :
- la tranchée dans la forêt pour la pose de la conduite ne doit pas avoir une largeur de plus de deux mètres et demi et il faut éviter de couper des arbres le long de la ligne de plus forte pente ;
 - les sections de tranchée doivent être couvertes tous les quelque trente mètres de conduite posée, en suivant et en rétablissant la morphologie naturelle du terrain et la terre végétale précédemment enlevée et stockée doit être utilisée à cet effet. La plantation d'arbres autochtones doit être prévue et décidée de concert avec le poste forestier compétent ;
- pour la réalisation de la centrale de production :
- des arbres doivent être plantés en amont et en aval de la centrale, après accord avec le poste forestier compétent ;

- dovrà essere richiesto l'adeguamento del disciplinare di concessione in relazione allo stralcio della scala di risalita dei pesci dal progetto;
 - la data di inizio lavori per l'installazione dei sostegni della linea elettrica aerea dovrà essere comunicata all'ENAV almeno 3 mesi prima del loro inizio; contestualmente dovrà essere trasmessa, per ciascun sostegno, la posizione espressa in coordinate geografiche sessagesimali nel sistema WGS-84, l'altezza massima al colmo del cimino, la quota s.l.m. al top, la segnaletica ICAO diurna e notturna adottata nel rispetto delle prescrizioni dell'ENAC, nonché la data di effettiva attivazione della segnaletica luminosa;
- d. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione dell'energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, le Imprese autorizzate assumono la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla realizzazione delle opere, sollevando l'Amministrazione regionale e il Comune di POLLEIN da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- e. relativamente alla realizzazione delle opere, l'autorizzazione ha durata quinquennale e, relativamente all'esercizio dell'impianto di cui al punto 1., ha durata pari a quella della subconcessione di derivazione d'acqua e pertanto fino al 7 novembre 2041;
- f. laddove la presente autorizzazione dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
- g. qualora l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- l'actualisation du cahier des charges de concession doit être demandée compte tenu du fait que la passe à poissons prévue par le projet ne sera pas réalisée ;
 - la date de début des travaux pour l'installation des poteaux de la ligne électrique aérienne doit être communiquée à l'Ente nazionale assistenza volo (ENAV) trois mois au moins auparavant. La communication en cause doit être assortie de l'indication pour chaque poteau de la position, exprimée en coordonnées géographiques sexagésimales dans le système WGS-84, de la hauteur maximale et de l'altitude mesurée au sommet, du type de balisage diurne et nocturne adopté dans le respect des normes ICAO (Organisation de l'aviation civile internationale – OACI) et des prescriptions de l'ENAC (École nationale de l'aviation civile), ainsi que de la date de mise en fonction du balisage lumineux ;
- d. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables ; les entreprises autorisées assument donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la réalisation des travaux, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de POLLEIN de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
- e. La présente autorisation a une durée de cinq ans pour ce qui est de la réalisation des travaux et expire en même temps que l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux pour ce qui est de l'exploitation de l'installation en cause, à savoir le 7 novembre 2041 ;
- f. Au cas où la durée de la présente autorisation dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, le titulaire doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. L'entreprise autorisée visée au point 1 est tenue, par ailleurs, de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » ;
- g. Au cas où l'entreprise autorisée visée au point 1 souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, elle est tenue de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011 ;

- h. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa di cui al punto 1. è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- i. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di cui al punto 1. di comunicare al Comune di POLLEIN, alla Stazione forestale di Aosta, alla Struttura tutela qualità aria e acque e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- j. all'atto di avvio dei lavori l'Impresa di cui al punto 1. dovrà provvedere al versamento di una cauzione a garanzia dell'esecuzione delle opere di reinserimento o recupero ambientale, a favore del Comune di POLLEIN, secondo quanto stabilito dall'art. 53, comma 1, della l.r. 13/2015, definita sulla base del piano di dismissione, e pertanto di valore pari a 10.000,00 euro;
- k. prima dell'inizio dell'esecuzione dei lavori interessanti le aree indicate al punto 3., l'Impresa autorizzata dovrà trasmettere alla Struttura espropriazioni e valorizzazione del patrimonio e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, il verbale di immissione in possesso di cui all'art. 24 del DPR 327/2001, dando pertanto esecuzione al decreto di esproprio;
- l. l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. dovrà richiedere, almeno 15 giorni prima dell'effettivo inizio dei lavori, alla Struttura affari generali, difesa del suolo e risorse idriche il rilascio dell'apposito benestare disciplinante le modalità di esecuzione delle lavorazioni all'interno delle superfici appartenenti al demanio idrico;
- m. prima della realizzazione delle opere strutturali, l'Impresa autorizzata di cui al punto dovrà procedere alla prescritta denuncia presso il Comune di POLLEIN ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);
- n. prima dell'ultimazione dei lavori l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. dovrà comunicare alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili le specifiche tecniche definitive delle turbine, dei generatori e dei trasformatori installati;
- h. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, l'entreprise visée au point 1 est tenue de présenter une demande à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables », et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;
- i. L'entreprise autorisée visée au point 1 est tenue de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux à la Commune de POLLEIN, au poste forestier d'Aoste et à la structure « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » ainsi que, pour information, à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » ;
- j. Aux termes du premier alinéa de l'art. 53 de la loi régionale n° 13/2015, lors de l'ouverture du chantier, l'entreprise autorisée visée au point 1 se doit de constituer un cautionnement en faveur de la Commune de POLLEIN à titre de garantie de l'exécution des travaux de réinsertion ou de récupération environnementale, le montant de ladite garantie étant établi sur la base du plan de désaffectation et se chiffrant à 10 000 euros ;
- k. Avant de commencer les travaux concernant les zones visées au point 3, l'entreprise autorisée doit transmettre à la structure « Expropriations et valorisation du patrimoine » et, pour information, à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables », le procès-verbal de la prise de possession des biens concernés visé à l'art. 24 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 et valant exécution de l'arrêté portant expropriation desdits biens ;
- l. Quinze jours au moins avant de commencer effectivement les travaux, l'entreprise autorisée visée au point 1 doit demander à la structure « Affaires générales, domaine et ressources hydriques » l'autorisation y afférente, réglant les modalités d'exécution des travaux sur les surfaces appartenant au domaine hydrique ;
- m. Avant de réaliser les ouvrages de structure, l'entreprise autorisée visée au point 1 doit présenter à la Commune de POLLEIN la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique) ;
- n. Avant la fin des travaux, l'entreprise autorisée visée au point 1 doit communiquer à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » les caractéristiques techniques définitives des turbines, des générateurs et des transformateurs qu'elle a installés ;

- o. l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. dovrà trasmettere alla Struttura tutela qualità aria e acque, all'ARPA e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti e delle opere accessorie oggetto di intervento, nonché la dichiarazione di cui all'art. 11, comma 7, della l.r. 8/2011;
- p. l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. dovrà provvedere all'accatastamento dei manufatti edilizi;
- q. l'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea elettrica di connessione sarà rilasciata con provvedimento del dirigente della Struttura tutela qualità aria e acque e subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775 (Testo unico delle disposizioni di legge sulle acque e impianti elettrici), al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della l.r. 8/2011; le Imprese autorizzate di cui ai punti 1. e 2. dovranno eseguire, anche durante l'esercizio medesimo, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- r. l'entrata in esercizio dell'impianto è subordinata al conseguimento del certificato di agibilità, ai sensi dell'art. 25 del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia edilizia);
- s. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di cui al punto 1 di realizzare le opere di recupero ambientale previste nel progetto analizzato nelle riunioni della Conferenza di servizi del 10 dicembre 2015 e dell'11 agosto 2016;
- t. il presente provvedimento è trasmesso alle Imprese autorizzate, al Comune di POLLEIN, alle strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di Aosta e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
- o. L'entreprise autorisée visée au point 1 doit transmettre à la structure « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air », à l'ARPE et, pour information, à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » une déclaration attestant la régularité de la mise en service des lignes électriques et des ouvrages accessoires en cause, ainsi que la déclaration visée au septième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 ;
- p. L'entreprise autorisée visée au point 1 est tenue d'inscrire au cadastre les ouvrages et bâtiments en cause ;
- q. L'autorisation définitive d'exploiter la ligne électrique de raccordement est délivrée par acte du dirigeant de la structure « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933 (Texte unique des dispositions en matière d'eaux publiques et d'installations électriques), à l'accord de l'administration des postes et des communications – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de Turin, ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 8/2011. Les entreprises visées aux point 1 et 2 demeurent dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération des lignes électriques, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux ;
- r. La mise en service de l'installation est subordonnée à l'obtention du certificat de conformité y afférent, au sens de l'art. 25 du décret du président de la République n° 380 du 6 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière de construction) ;
- s. Une fois l'installation désaffectée, l'entreprise autorisée visée au point 1 doit réaliser les travaux de récupération environnementale prévus par le projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie les 10 décembre 2015 et 11 août 2016 ;
- t. Le présent acte est transmis aux entreprises autorisées, à la Commune de POLLEIN, aux structures régionales concernées, au poste forestier d'Aoste et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

5. di dare atto che:
- per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro, l'Impresa autorizzata di cui al punto 1. trasmetterà al Comune di POLLEIN la documentazione e le comunicazioni prescritte;
 - le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze; a tal fine, l'Impresa autorizzata di cui al punto 1., dovrà consentire ai soggetti medesimi il libero accesso all'impianto;
6. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
7. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore
Stefano MARCIAS

Il dirigente
Mario SORSOLONI

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 27 ottobre 2016, n. 5025.

Autorizzazione alla società Deval S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, alla costruzione dell'impianto elettrico MT/BT per l'allacciamento alla proprietà Bodro Mauro in fraz. Vermian nel comune di SAINT-PIERRE - Linea n. 752.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
VALUTAZIONE AMBIENTALE
E TUTELA QUALITÀ DELL'ARIA

Omissis

decide

1. di autorizzare la società DEVAL S.p.A. - fatti salvi i diritti di terzi - a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 05/05/2016, l'impianto elettrico n. 752 per l'allacciamento della proprietà Bodro Mauro in fraz. Vermian del comune di SAINT-PIERRE, nel rispetto dei seguenti adempimenti:
- adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa

5. Il est pris acte de ce qui suit :
- Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail, l'entreprise autorisée visée au point 1 doit transmettre la documentation et les communications requises à la Commune de POLLEIN ;
 - Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives. À cette fin, l'entreprise autorisée visée au point 1 doit permettre à ces derniers d'accéder librement à l'installation.
6. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
7. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Stefano MARCIAS

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 5025 du 27 octobre 2016,

autorisant DEVAL SpA, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à construire et à exploiter la ligne électrique de moyenne et basse tension n° 752 pour le raccordement à l'immeuble propriété de M. Mauro Bodro, au hameau de Vermian, dans la commune de SAINT-PIERRE.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE
ET PROTECTION DE LA QUALITÉ DE L'AIR

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, DEVAL SpA est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 5 mai 2016, la ligne électrique n° 752, pour le raccordement à l'immeuble propriété de M. Mauro Bodro, au hameau de Vermian, dans la commune de SAINT-PIERRE, dans le respect des obligations suivantes :
- Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construc-

- vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
- b) trasmettere alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori dei lavori;
- c) provvedere all'accatastamento di eventuali manufatti edilizi;
- d) trasmettere alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
- a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
- b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
- c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
- d) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
- e) in conseguenza la società DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- f) la società DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali
- tion et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par DEVAL SpA, sous sa responsabilité ;
- b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la structure « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air »;
- c) Les éventuelles constructions doivent être inscrites au cadastre ;
- d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la structure « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » et à l'ARPE.
2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des dispositions ci-après :
- a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de Turin – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 ;
- b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et non différables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 8/2011 ;
- c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
- d) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
- e) DEVAL SpA se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par la construction et par l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
- f) DEVAL SpA demeure dans l'obligation d'exécuter les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi,

nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;

- contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
- il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società DEVAL S.p.A.

L'estensore
Maria Rosa BÉTHAZ

Il dirigente
Paolo BAGNOD

Allegati - Omissis.

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 21 ottobre 2016, n. 1385.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016, come risulta dall'allegato "11 - Variazione medesima area omogenea";
- di dare atto che le variazioni di cui ai punti precedenti sono apportate anche al bilancio di previsione 2016/2018, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2016/2018

pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

- Le destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.
- Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en cause sont à la charge de DEVAL SpA.

La rédactrice,
Maria Rosa BÉTHAZ

Le dirigeant,
Paolo BAGNOD

Les annexes ne sont pas publiées.

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1385 du 21 octobre 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que le budget de caisse 2016 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que du budget de caisse 2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 11 (*Variazione medesima area omogenea*).
- Les rectifications visées au point précédent sont apportées également au budget prévisionnel 2016/2018, ainsi qu'au document technique d'accompagnement de celui-ci et au budget de gestion 2016/2018 rédigés au sens

redatti ai sensi del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, affiancati con funzione conoscitiva ai corrispondenti documenti autorizzatori;

- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 et annexés, à des fins de connaissance, aux actes d'autorisation y afférents.

- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2016	2017	2018		
01.14.006.21 EVENTI CALAMITOSI - INTERVENTI DI PREVENZIONE E DI RIPRISTINO	38360	02	Spese per interventi di difesa da valanghe	677	SPESE PER LA REALIZZAZIONE IN AMMINISTRAZIONE DIRETTA DI INTERVENTI DI DIFESA DA VALANGHE	23.04.00 SISTEMAZIONI MONTANE	23040002 Eventi calamitosi - interventi di prevenzione e di ripristino - 1.14.06.21	C €	-80.000,00 -61.200,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per integrare la richiesta di spesa 658-Capitolo 38400 ai fini della corretta imputazione dell'intervento con codice SM01G002016 "Interventi sul territorio regionale di manutenzione impianti paravalanghe e sistemazioni idraulico-forestali e fenomeni franosi" previsto dal Piano regionale operativo dei lavori pubblici.
01.14.006.20 INTERVENTI PER LA PREVISIONE E LA PREVENZIONE DEI RISCHI NATURALI E ANTROPICI - PARTE INVESTIMENTO	38400	02	Spese per la realizzazione di interventi strutturali per la difesa dai rischi idrogeologici	658	SPESE PER LA REALIZZAZIONE IN AMMINISTRAZIONE INTERVENTI STRUTTURALI PER LA DIFESA DAI RISCHI IDROGEOLOGICI	23.04.00 SISTEMAZIONI MONTANE	23040001 Interventi per la previsione e la prevenzione dei rischi naturali e antropici - parte investimento - 1.14.06.20	C €	80.000,00 61.200,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per procedere all'impegno della spesa per la realizzazione dell'intervento con codice SM01G002016 "Interventi sul territorio regionale di manutenzione impianti paravalanghe e sistemazioni idraulico-forestali e fenomeni franosi" previsto nel Piano regionale operativo dei Lavori pubblici per l'anno 2016.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.14.007.10 GESTIONE DEI SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	40842	01	Spese per l'acquisto di vestiario ed equipaggiamento per la componente volontaria del Corpo valdostano dei vigili del fuoco	12498	SPESE PER L'ACQUISTO DI VESTIARIO ED EQUIPAGGIAMENTO PER LA COMPONENTE VOLONTARIA DEL CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO	18.02.00 CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO - COMANDANTE	18020003 Gestione dei servizi antincendi e di protezione civile - 1.14.07.10	€ -17.500,00 -17.500,00	0,00	0,00	La diminuzione è possibile in quanto non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi connessi a tale dettaglio
01.14.007.20 INVESTIMENTI PER I SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	40845	02	Spese per l'acquisto di attrezzature per la componente volontaria del Corpo valdostano dei vigili del fuoco	4706	SPESE PER L'ACQUISTO DI ATTREZZATURE PER LA COMPONENTE VOLONTARIA DEL CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO	18.02.00 CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO - COMANDANTE	18020004 Investimenti per i servizi antincendi e di protezione civile - 1.14.07.20	€ 17.500,00 17.500,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria al fine di procedere all'acquisizione delle targhe da assegnare agli automezzi in dotazione alla componente volontaria del Corpo VVF come da DGR 11.45/2016, nonché per l'acquisizione dei loghi da applicare sulle targhe e di altro materiale vario pompiistico per i vari distaccamenti volontari.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.07.001.10 ORGANIZZAZIONE E PARTECIPAZIONE A MOSTRE O MANIFESTAZIONI	57400	01	Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	1414	INTERVENTI DIVERSI A CARATTERE MUSICALE	52.13.00 ATTIVITA' CULTURALI	52130003 Organizzazione e partecipazione a mostre o manifestazioni - 1.07.01.10	C -6.000,00 € -0,00	0,00	0,00	La diminuzione non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi prefissati. Le iniziative previste sono state realizzate, la residua disponibilità è quindi utilizzabile e sarà comunque impiegata per l'organizzazione di interventi analoghi, a carattere musicale, ma all'interno della Saison Culturelle.
01.07.001.10 ORGANIZZAZIONE E PARTECIPAZIONE A MOSTRE O MANIFESTAZIONI	57400	01	Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	1417	INTERVENTI A CARATTERE TEATRALE	52.13.00 ATTIVITA' CULTURALI	52130003 Organizzazione e partecipazione a mostre o manifestazioni - 1.07.01.10	C -35.700,00 € -0,00	0,00	0,00	La diminuzione non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi prefissati. Le iniziative previste sono state realizzate, la residua disponibilità è quindi utilizzabile e sarà comunque impiegata per l'organizzazione di interventi analoghi, a carattere teatrale, ma all'interno della Saison Culturelle.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione		
								2016	2017	2018			
01.07.001.10 ORGANIZZAZIONE E PARTECIPAZIONE A MOSTRE O MANIFESTAZIONI	57400	01	Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	1418	INIZIATIVE DIVERSE A CARATTERE CULTURALE E SCIENTIFICO DESTINATE ALL'INTERA POPOLAZIONE E INIZIATIVE FINALIZZATE ALLA VALORIZZAZIONE DELLA FRANCOFONIA	52.13.00 ATTIVITA' CULTURALI	52130003 Organizzazione e partecipazione a mostre o manifestazioni - 1.07.01.10	C €	-20.000,00 -0,00	0,00	0,00	La diminuzione non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi prefissati. Le iniziative previste sono state realizzate, la residua disponibilità è quindi utilizzabile e sarà comunque impiegata per l'organizzazione di interventi analoghi, finalizzati alla valorizzazione della francofonia, ma all'interno della Saison Culturelle.	
01.07.001.11 SAISON CULTURELLE	57401	01	Spese inerenti la manifestazione denominata "Saison Culturelle" (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	1428	ORGANIZZAZIONE DELLA MANIFESTAZIONE DENOMINATA "SAISON CULTURELLE" (SERVIZIO RILEVANTE AI FINI IVA)	52.13.00 ATTIVITA' CULTURALI	52130004 Saison culturelle - 1.07.01.11	C €	61.700,00 0,00	0,00	0,00	La somma in aumento è richiesta per poter dare la disponibilità necessaria alla copertura delle spese della prossima Saison Culturelle.	
01.16.001.20 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE DI INVESTIMENTO	69361	02	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese di investimento)	16018	FONDO DI RISERVA PER LE SPESE IMPREVISTE (SPESE DI INVESTIMENTO)	41.02.00 PROGRAMMAZIONE E BILANCI	41020002 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese di investimento - 1.16.1.20.	C €	-2.500.000,00 -2.500.000,00	0,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria in quanto è prioritario integrare lo stanziamento del fondo di riserva per le spese obbligatorie di parte corrente.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.16.001.10 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE CORRENTI	69340	01	Fondo di riserva per le spese obbligatorie (spese correnti)	2376	FONDO DI RISERVA SPESE OBBLIGATORIE (SPESE CORRENTI)	41.02.00 PROGRAMMAZI ONE E BILANCI	41020003 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese correnti - 1.16.1.10.	C 2.500.000,00 € 2.500.000,00	0,00	0,00	Tale variazione si rende necessaria al fine di permettere di far fronte alle richieste pervenute di prelievo dal fondo di riserva per le spese obbligatorie di parte corrente.

Deliberazione 21 ottobre 2016, n. 1387.

Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2016/2018, per l'applicazione dell'art. 45 della L.R. 11 dicembre 2015, n. 19 recante "Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2016/2018). Modificazioni di leggi regionali.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 e le variazioni al bilancio di gestione per il triennio 2016/2018, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1964 in data 30 dicembre 2015, come indicato nell'allegato "01 - Applicazione leggi regionali" alla presente deliberazione;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1387 du 21 octobre 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 de la Région du fait de l'application de l'art. 45 de la loi régionale n°19 du 11 décembre 2015 portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (Loi de finances 2016/2018) et modification de lois régionales.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 de la Région, ce dernier ayant été approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1964 du 30 décembre 2015, sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 01 (Application lois régionales).
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

01 - Applicazione leggi regionali

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.16.001.20 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE DI INVESTIMENTO	69341	02	Fondo di riserva per le spese obbligatorie (spese di investimento)	16017	Fondo di riserva per le spese obbligatorie (spese di investimento)	41.02.00 PROGRAMMAZI ONE E BILANCI	41020002 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese di investimento - 1.16.01.20	C € -2.700.000,00 -2.700.000,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende necessaria per il finanziamento dell'art. 45 della legge regionale 11 dicembre 2015, n. 19 concernente "Fondo vincolato relativo al risultato di esercizio negativo delle società partecipate dalla Regione"
01.16.001.20 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE DI INVESTIMENTO	69342	02	(nuova istituzione) Cod.: 02.01.02.08.00 03.12.32 FONDO DI RISERVA VINCOLATO DESTINATO ALLA COPERTURA DELL'ESERCIZIO NEGATIVO DELLE SOCIETA' PARTECIPATE DALLA REGIONE	22135	(nuova istituzione) FONDO DI RISERVA VINCOLATO DESTINATO ALLA COPERTURA DELL'ESERCIZIO NEGATIVO DELLE SOCIETA' PARTECIPATE DALLA REGIONE	41.05.00 CREDITO PARTECIPAZIO NIE PREVIDENZA INTEGRATIVA	(nuova istituzione) 41050009 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE DI INVESTIMENTO - 1.16.01.20	C € 2.700.000,00 2.700.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per finanziare il Fondo di riserva relativo alla copertura del risultato di esercizio negativo delle società partecipate dalla Regione istituito ai sensi dell'art. 45, comma 1 della l.r. 11 dicembre 2015, n. 19

Deliberazione 21 ottobre 2016, n. 1388.

Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2016/2018 per rimodulazione stanziamenti di cui alla DGR 1123 del 26 agosto 2016 “Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2016/2018 e di cassa per l’anno 2016, per l’applicazione della l.r. 3 agosto 2016, n. 17 “Nuova disciplina degli aiuti regionali in materia di agricoltura e di sviluppo rurale”.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di rimodulare le variazioni approvate con la deliberazione di Giunta n. 1123 del 26 agosto 2016 di con le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2016/2018, come risulta dall’allegato “11 – Variazione medesima area omogenea”;
- 2) di dare atto che le variazioni di cui ai punti precedenti sono apportate anche al bilancio di previsione 2016/2018, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2016/2018 redatti ai sensi del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, affiancati con funzione conoscitiva ai corrispondenti documenti autorizzatori;
- 3) di disporre, ai sensi dell’art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1388 du 21 octobre 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 de la Région, du fait de la modification des crédits visés à la délibération du Gouvernement régional n° 1123 du 26 août 2016 rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que le budget de caisse 2016 de la Région du fait de l’application de la loi régionale n° 17 du 3 août 2016 (Nouvelle réglementation des aides régionales en matière d’agriculture et de développement rural).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 de la Région approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 1123 du 26 août 2016 sont modifiées comme il appert de l’annexe 11 (Variation medesima area omogenea).
- 2) Les rectifications visées au point précédent sont apportées également au budget prévisionnel 2016/2018, ainsi qu’au document technique d’accompagnement de celui-ci et au budget de gestion 2016/2018 rédigés au sens du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 et annexés, à des fins de connaissance, aux actes d’autorisation y afférents.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption au sens du sixième alinéa de l’art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.10.002.10 INTERVENTI PER LA PROMOZIONE E LA TUTELA DELLA ZOOTECNIA	45024	01	TRASFERIMENTI CORRENTI ALL' A.R.E.V. PER L'ATTIVAZIONE DEL SERVIZIO DI RIMOZIONE E DISTRUZIONE DI CAPI DI BESTIAME MORTI	22075	TRASFERIMENTI CORRENTI ALL' A.R.E.V. PER L'ATTIVAZIONE DEL SERVIZIO DI RIMOZIONE E DISTRUZIONE DI CAPI DI BESTIAME MORTI	23.00.00 DIPARTIMENTO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE	23000008 Interventi per la promozione e la tutela della zootecnia - 1.10.02.10	C -50.000,00 -0,00	0,00	0,00	la variazione è necessaria in quanto, rispetto a quanto approvato con dgr 1123/2016 con la quale è stata data applicazione finanziaria alla l.r. 17/2016, sono sopravvenute necessità prioritarie che necessitano il reperimento di risorse finanziarie da destinare alla richiesta di spesa 22052.
01.10.002.20 INTERVENTI D'INVESTIMENTI O E SVILUPPO NEL SETTORE DELL'ALLEVAM ENTO ZOOTECNICO	45002	02	TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE ALL' A.N.A.BO.RA.VA PER LA DETERMINAZIONE DELLA QUALITA' GENETICA E PER LA GESTIONE RIPRODUTTIVA DEL BESTIAME	22052	TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE ALL' A.N.A.BO.RA.VA PER LA DETERMINAZIONE DELLA QUALITA' GENETICA E PER LA GESTIONE RIPRODUTTIVA DEL BESTIAME	23.00.00 DIPARTIMENTO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE	23000009 Interventi d'investimento e sviluppo nel settore dell'allevamento zootecnico - 1.10.02.20	C 50.000,00 0,00	0,00	0,00	la variazione in aumento è necessaria per finanziare un'integrazione al programma annuale 2016, presentato dall'A.n.a.bo.ra.va, di valutazione genetica finalizzata alla selezione delle razze bovine valdostane

Deliberazione 21 ottobre 2016, n. 1408.

Approvazione del recepimento dell'intesa della Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province Autonome di Trento e Bolzano del 23.12.2015 – Rep. Atti 236/CSR – e dell'adesione al programma Mattone Internazionale (PRO.M.I.S.).

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di recepire l'Intesa approvata dalla Conferenza Permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province Autonome di Trento e Bolzano in data 23.12.2015 (rep. Atti n. 236/CSR), con la quale sono state assegnate alle Regioni le risorse per la realizzazione degli obiettivi di carattere prioritario e di rilievo nazionale per l'anno 2015;
2. di prendere atto che nell'ambito dell'Intesa suindicata sono stati destinati 400.000,00 € al finanziamento del primo anno di attività del Programma Mattone Internazionale Salute, il cui coordinamento è stato affidato alla Regione Veneto come convenuto dalla Commissione Salute nella seduta del 16.12.2015;
3. di aderire per la durata di un triennio al Programma Mattone Internazionale Salute (Pro.M.I.S.), inteso quale strumento istituzionale stabile che, attraverso la creazione di una struttura permanente di dialogo tra il Ministero della Salute, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano, realizzi:
 - un consolidamento del collegamento tra il livello nazionale e quello regionale al fine di definire politiche condivise di internazionalizzazione del Sistema Sanitario Nazionale;
 - un rafforzamento delle strategie dei singoli attori istituzionali in ambito sanitario europeo, sviluppando una partecipazione coordinata ai bandi europei di finanziamento che renda più competitiva l'azione delle Regioni in ambito europeo;
 - un sostegno alla definizione di azioni in ambito sanitario in coordinamento con le politiche intraprese in altri settori (sociale, ambiente, turismo, istruzione e ricerca) al fine di garantire una programmazione coordinata dell'utilizzo dei Fondi europei;

Délibération n° 1408 du 21 octobre 2016,

portant intégration dans le droit régional de l'accord approuvé le 23 décembre 2015 par la Conférence permanente pour les relations entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano (réf. n° 236/CSR) et adhésion de la Région au *Programma Mattone Internazionale Salute (PRO.M.I.S.)*.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'accord approuvé le 23 décembre 2015 par la Conférence permanente pour les relations entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano (réf. n° 236/CSR), relatif à l'attribution aux Régions des ressources nécessaires aux fins de la réalisation des objectifs à caractère prioritaire et d'intérêt national au titre de 2015, est intégré dans le droit régional.
2. Dans le cadre de l'accord susdit, la somme de 400 000 euros a été destinée au financement de la première année d'activité du Programma Mattone Internazionale Salute (PROMIS) et la coordination de celui-ci a été confiée à la Région Vénétie, ainsi qu'il avait été convenu lors la réunion de la Commission santé du 16 décembre 2015.
3. La Région adhère pendant trois ans au PROMIS, qu'elle considère comme un outil institutionnel stable qui, par la création d'une structure permanente de dialogue entre le Ministère de la santé, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano, peut :
 - consolider la liaison entre l'échelon national et celui régional aux fins de la définition de politiques partagées d'internationalisation du Système sanitaire national;
 - renforcer les stratégies des différents acteurs institutionnels dans le domaine de la santé à l'échelon européen et favoriser une participation coordonnée aux avis européens de financement susceptible de rendre plus compétitive l'action des Régions dans le contexte européen;
 - fournir un soutien à la définition d'actions dans le domaine de la santé en coordination avec les politiques entreprises dans d'autres secteurs (social, environnement, tourisme, éducation et recherche), afin de garantir une programmation coordonnée de l'utilisation des fonds européen.

4. di prendere atto che per la Regione Autonoma Valle d'Aosta sono stati individuati, come rappresentanti regionali del Programma Mattone Internazionale Salute (Pro.M.I.S.), il dirigente della Struttura igiene e sanità pubblica e veterinaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali ed un dirigente della Struttura complessa di igiene e sanità pubblica del Dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;
5. di rinviare a successivo atto il recepimento del Regolamento interno per il funzionamento del Programma Mattone Internazionale Salute (Pro.M.I.S.), una volta che lo stesso sia stato approvato dal Coordinamento Generale del Pro.M.I.S.;
6. di delegare il dirigente della Struttura igiene e sanità pubblica e veterinaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali all'espletamento di tutti gli atti necessari per la realizzazione delle attività connesse alla suindicata adesione;
7. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della competente Struttura dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al Nucleo Amministrativo del Pro.M.I.S, al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e al Ministero della salute;
8. di dare atto che l'attuazione della presente deliberazione non comporta oneri a carico del Bilancio regionale;
9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegato: omissis.

Deliberazione 28 ottobre 2016, n. 1428.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016.

omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016, come risulta dall'allegato "11 - Variazione medesima area omogenea";

4. Le dirigeants de la structure «Hygiène et santé publique et vétérinaire» de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales et un dirigeant de la structure complexe «Hygiène et santé publique» du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ont été nommés représentants de la Région au titre du *PRO-MIS*.
5. Le règlement intérieur pour le fonctionnement du *PRO-MIS* sera intégré dans le droit régional par un acte ultérieur, après qu'il aura été approuvé par la coordination générale dudit programme.
6. Le dirigeant de la structure «Hygiène et santé publique et vétérinaire» de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé d'accomplir tous les actes nécessaires aux fins de la réalisation des activités liées à l'adhésion en cause.
7. La structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée de transmettre la présente délibération au bureau administratif du *PROMIS*, au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et au Ministère de la santé.
8. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional.
9. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

L'annexe n'est pas publiée.

Délibération n° 1428 du 28 octobre 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que le budget de caisse 2016 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que du budget de caisse 2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 11 (Variation medesima area omogenea).

- 2) di dare atto che le variazioni di cui ai punti precedenti sono apportate anche al bilancio di previsione 2016/2018, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2016/2018 redatti ai sensi del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, affiancati con funzione conoscitiva ai corrispondenti documenti autorizzatori;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

- 2) Les rectifications visées au point précédent sont apportées également au budget prévisionnel 2016/2018, ainsi qu'au document technique d'accompagnement de celui-ci et au budget de gestion 2016/2018 rédigés au sens du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 et annexés, à des fins de connaissance, aux actes d'autorisation y afférents
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.07.003.10 INTERVENTI PER LA GESTIONE DEI BENI CULTURALI	65940	01	Spese per la gestione di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	21129	SPESE PER SERVIZI AUSILIARI CONSEGUENTI ALL'ACQUISIZIONE DELL'ARCHIVIO "EX-COGNE"	52.18.00 ARCHIVIO STORICO REGIONALE	52180003 Interventi per la gestione dei beni culturali - 1.07.03.10	C -10.000,00 € -10.000,00	-10.000,00	-10.000,00	La variazione in diminuzione è necessaria in quanto si è deciso di dare priorità all'istituzione di un nuovo capitolo finalizzato alla digitalizzazione del patrimonio documentale
01.07.003.10 INTERVENTI PER LA GESTIONE DEI BENI CULTURALI	65940	01	Spese per la gestione di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	21130	SPESE PER L'ACQUISTO DI BENI DI CONSUMO CONSEGUENTI ALL'ACQUISIZIONE DELL'ARCHIVIO "EX-COGNE"	52.18.00 ARCHIVIO STORICO REGIONALE	52180003 Interventi per la gestione dei beni culturali - 1.07.03.10	C -10.000,00 € -10.000,00	-10.000,00	-10.000,00	La variazione in diminuzione è necessaria in quanto si è deciso di dare priorità all'istituzione di un nuovo capitolo finalizzato alla digitalizzazione del patrimonio documentale
01.07.003.21 INVESTIMENTI DIRETTI PER I BENI CULTURALI	56924	02	(nuova istituzione) Cod.: 01 02 02 00 02 06 SPESE PER LA DIGITALIZZAZIONE DEL PATRIMONIO DOCUMENTALE DELL'ARCHIVIO STORICO REGIONALE	22241	(nuova istituzione) SPESE PER LA DIGITALIZZAZIONE DEL PATRIMONIO DOCUMENTALE DELL'ARCHIVIO STORICO REGIONALE	52.18.00 ARCHIVIO STORICO REGIONALE	52180004 Investimenti diretti per i beni culturali - 1.07.03.21	C 20.000,00 € 20.000,00	20.000,00	20.000,00	La variazione è necessaria al fine poter sostenere le spese di digitalizzazione del patrimonio documentale dell'Archivio storico regionale, si tratta di interventi di conversione e trasferimento su supporto informatico del contenuto dei documenti conservati.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2016	2017	2018		
01.11.007.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DELLE DISPOSIZIONI REGIONALI IN MATERIA DI PIANIFICAZIONE ENERGETICO- AMBIENTALE, DI PROMOZIONE DELL'EFFICIENZ A ENERGETICA E DI SVILUPPO DELLE FONTI RINNOVABILI	33902	01	Spese per prestazioni professionali specialistiche per la redazione del piano volto alla promozione dell'efficienza energetica del patrimonio edilizio	20231	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI SPECIALISTICHE PER LA REDAZIONE DEL PIANO VOLTO ALLA PROMOZIONE DELL'EFFICIENZA ENERGETICA DEL PATRIMONIO EDILIZIO PUBBLICO	31.04.00 RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI	31040001 Interventi per l'attuazione degli strumenti di pianificazione energetico-ambientale - 1.11.07.10	C €	-2.000,00 -2.000,00	-23.000,00	0,00	La riduzione è possibile in quanto le risorse rimanenti sono sufficienti per finanziare le attività previste.
01.11.007.20 INTERVENTI DI INVESTIMENTO PER L'ATTUAZIONE DELLE DISPOSIZIONI REGIONALI IN MATERIA DI PIANIFICAZIONE ENERGETICO- AMBIENTALE, DI PROMOZIONE DELL'EFFICIENZ A ENERGETICA E DI SVILUPPO DELLE FONTI RINNOVABILI	33906	02	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 02 01 00 02 09 18 SPESE DI PROGETTAZIONE, REALIZZAZIONE E REGISTRAZIONE DEL MARCHIO DELLA RETE IDENTIFICATIVO REGIONALE DI RICARICA DEDICATA AI VEICOLI ELETTRICI	22203	(nuova istituzione) SPESE DI PROGETTAZIONE, REALIZZAZIONE E REGISTRAZIONE DEL MARCHIO DELLA RETE REGIONALE DI RICARICA DEDICATA AI VEICOLI ELETTRICI	31.04.00 RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI	31040006 Interventi di investimento per l'attuazione delle disposizioni regionali in materia di pianificazione energetico-ambientale, di promozione dell'efficienza energetica e di sviluppo delle fonti rinnovab	C €	2.000,00 2.000,00	23.000,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per dare copertura alle spese di realizzazione e registrazione del marchio identificativo della rete regionale di ricarica dedicata ai veicoli elettrici.

Deliberazione 28 ottobre 2016, n. 1430.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 e conseguente modifica al bilancio di gestione 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016 per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2016/2018 e al bilancio di cassa per l'anno 2016, come risulta dall'allegato "02 -Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di dare atto che le variazioni di cui ai punti precedenti sono apportate anche al bilancio di previsione 2016/2018, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2016/2018, redatti ai sensi del decreto legislativo 23 giugno 2011, n.118, affiancati con funzione conoscitiva ai corrispondenti documenti autorizzatori;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1430 du 28 octobre 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 ainsi que le budget de caisse 2016 de la Région du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnels et de gestion 2016/2018 ainsi que du budget de caisse 2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (Assegnazioni entrate/spese – statali, comunitarie, sponsorizzazioni).
- 2) Les rectifications visées au point précédent sont apportées également au budget prévisionnel 2016/2018, ainsi qu'au document technique d'accompagnement de celui-ci et au budget de gestion 2016/2018 rédigés au sens du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 et annexés, à des fins de connaissance, aux actes d'autorisation y afférents
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2016	2017	2018		
01.02.001.10 TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZI ONI PUBBLICHE	04650	02	Fondi assegnati dallo Stato per gli oneri sostenuti per gli accertamenti medico-legali sui dipendenti assenti dal servizio per malattia	19974	TRASFERIMENTI CORRENTI PER GLI ONERI SOSTENUTI PER ACCERTAMENTI MEDICO-LEGALI SU DIPENDENTI ASSENTI PER MALATTIA	71.11.00 FINANZIAMEN TO DEL SERVIZIO SANITARIO, INVESTIMENTI E QUALITA' NEI SERVIZI SOCIO- SANITARI	71110051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato e da indebitamento	C €	36.677,33 36.677,33	0,00	0,00	La variazione è finalizzata all'iscrizione del trasferimento statale di cui all'art. 17, c. 5, d.l. 98/2011 e al decreto MEF del 1° 6.2016 recante ripartizione, per l'anno 2015, delle risorse per gli oneri per gli accertamenti medico-legali sui dipendenti assenti per malattia. La somma è stata interamente riscossa con quietanza n. 13953/2016.
01.09.007.10 INTERVENTI NEL SETTORE SANITARIO FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	60970	01	Trasferimento su fondi assegnati dallo Stato all'azienda USL della Valle d'Aosta per gli oneri sostenuti per gli accertamenti medico-legali sui dipendenti assenti dal servizio per malattia	20035	TRASFERIMENTO SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO ALL'AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA PER GLI ONERI SOSTENUTI PER GLI ACCERTAMENTI MEDICO-LEGALI SUI DIPENDENTI ASSENTI DAL SERVIZIO PER MALATTIA	71.11.00 FINANZIAMEN TO DEL SERVIZIO SANITARIO, INVESTIMENTI E QUALITA' NEI SERVIZI SOCIO- SANITARI	71110012 Interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.09.07.10	C €	36.677,33 36.677,33	0,00	0,00	La presente variazione è finalizzata al trasferimento di somme all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta derivanti dall'art. 17, comma 5, del d.l. 98/2011 e dal decreto MEF in data 1° 6.2016 che ha previsto il riparto delle risorse, per l'anno 2015, per oneri per gli accertamenti medico-legali sui dipendenti assenti per malattia, effettuati dalle ASL.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 1 di 11

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2016	2017	2018		
01.01.001.20 TRIBUTI REGIONALI	00500	01	TRIBUTO SPECIALE PER IL DEPOSITO IN DISCARICA DEI RIFIUTI SOLIDI	21456	ADDITIONALE DEL 20% DI CUI AL D.LGS. 152/2006 SUL TRIBUTO PER IL CONFERIMENTO IN DISCARICA A CARICO DEI COMUNI	81.07.00 ATTIVITA' ESTRATTIVE, RIFIUTI E TUTELA DELLE ACQUE	81070052 GESTIONE DELLE ATTIVITA' DI SMALTIMENTO E VALORIZZAZIONE DEI RIFIUTI	C €	30.940,58 30.940,58	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione in bilancio dell'addizionale del 20 per cento al tributo di conferimento dei rifiuti in discarica, prevista dall'articolo 205, comma 3-octies, del D.lgs. 152/2006. (Addizionale riscossa con quietanze nn. 4830 e 9025 del 2016).
01.14.003.10 GESTIONE IMPIANTE INFORMATIVO IN TEMI DI RIFIUTI	59320	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 03 02 08 29 TRASFERIMENTI A CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE PER ATTIVITA' DI INFORMAZIONE AI CITTADINI PER INTERVENTI DI PREVENZIONE IN MATERIA DI GESTIONE DEI RIFIUTI	22222	(nuova istituzione) TRASFERIMENTI A CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE PER ATTIVITA' DI INFORMAZIONE AI CITTADINI PER INTERVENTI DI PREVENZIONE IN MATERIA DI GESTIONE DEI RIFIUTI	81.07.00 ATTIVITA' ESTRATTIVE, RIFIUTI E TUTELA DELLE ACQUE	81070001 GESTIONE IMPIANTI E INFORMAZIONE IN TEMI DI RIFIUTI - 1.14.03.10	C €	25.000,00 25.000,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione in bilancio dell'addizionale del 20% prevista dal comma 3-octies dell'art. 205 del d.lgs. 152/2006, così come modificato dall'art. 32 della legge 221/2015, destinata, tra l'altro, al finanziamento di interventi di prevenzione della produzione dei rifiuti e ad attività di informazione ai cittadini

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.14.003.10 GESTIONE IMPIANTE INFORMAZIONE IN TEMA DI RIFIUTI	59321	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 08 29 SPESE PER L'ACQUISTO DI ALTRI BENI E MATERIALI DI CONSUMO PER ATTIVITA' DI INFORMAZIONE AI CITTADINI IN MATERIA DI PREVENZIONE E RACCOLTA DIFFERENZIATA	22223	(nuova istituzione) SPESE PER L'ACQUISTO DI ALTRI BENI E MATERIALI DI CONSUMO PER ATTIVITA' DI INFORMAZIONE AI CITTADINI IN MATERIA DI PREVENZIONE E RACCOLTA DIFFERENZIATA	81.07.00 ATTIVITA' ESTRATTIVE, RIFIUTI E TUTELA DELLE ACQUE	81070001 GESTIONE IMPIANTI E INFORMAZIONE IN TEMA DI RIFIUTI - 1.14.03.10	C € 5.940,58 5.940,58	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione in bilancio dell'addizionale del 20% prevista dal comma 3-octies dell'art. 205 del d.lgs. 152/2006, così come modificato dall'art. 32 della legge 221/2015, destinata, tra l'altro, al finanziamento di interventi di prevenzione della produzione dei rifiuti e ad attività di informazione ai cittadini.
01.02.001.10 TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	05580	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 03 01 TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE DI CUI ALLA L. 183/1997 PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSNAZIONALE SPAZIO ALPINO 2014/20	22024	(nuova istituzione) TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE DI CUI ALLA L. 183/1997 PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSNAZIONALE SPAZIO ALPINO 2014/20	15.03.00 UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	15030051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C € 2.850,00 0,00	10.185,00	7.560,00	La presente variazione è finalizzata all'iscrizione della quota del fondo di rotazione statale dei trasferimenti correnti relativi al progetto AlpGov del Programma di cooperazione transnazionale Spazio Alpino 2014/20.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.02.001.50 TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA	09970	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 03 03 TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSNAZIONALE SPAZIO ALPINO 2014/20	22025	(nuova istituzione) TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSNAZIONALE SPAZIO ALPINO 2014/20	15.03.00 UFFICIO DI RAPPRESENTA NZA A BRUXELLES	15030052 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dell'Unione europea	C 16.150,00 € 0,00	57.715,00	42.840,00	La presente variazione è finalizzata all'iscrizione della quota FESR dei trasferimenti correnti relativi al progetto AlpGov del Programma di cooperazione transnazionale Spazio Alpino 2014/20.
01.11.009.17 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2014-2020 - SPESE CORRENTI	47692	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 10 32 SPESE PER EVENTI, PUBBLICITA' E TRASFERTE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSNAZIONALE SPAZIO ALPINO 2014/2020 (FESR) - QUOTA STATO	22244	(nuova istituzione) SPESE PER EVENTI, PUBBLICITA' E TRASFERTE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSNAZIONALE SPAZIO ALPINO 2014/2020 (FESR) - QUOTA STATO	10.05.00 SISTEMI INFORMATIVI E TECNOLOGICI	(nuova istituzione) 10050024 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2014/2020 - SPESE CORRENTI - 1.11.009.17	C 600,00 € 0,00	2.085,00	1.635,00	La variazione è necessaria per l'iscrizione della quota Stato, nell'ambito del progetto AlpGov approvato da parte dell'Interreg Alpine Space programme Committee in data 6 e 7/06/2016, come da lettera del 10/06/2016 del Joint Secretariat.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.11.009.17 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2014-2020 - SPESE CORRENTI	47691	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 04 01 02 10 32 SPESE PER EVENTI, PUBBLICITA' E TRASFERTE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSNAZIONALE SPAZIO ALPINO 2014/2020 (FESR) - QUOTA UE	22243	(nuova istituzione) SPESE PER EVENTI, PUBBLICITA' E TRASFERTE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSNAZIONALE SPAZIO ALPINO 2014/2020 (FESR) - QUOTA UE	10.05.00 SISTEMI INFORMATIVI E TECNOLOGICI	(nuova istituzione) 10050024 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2014/2020 - SPESE CORRENTI - 1.11.009.17	C 3.400,00 € 0,00	11.815,00	9.265,00	La variazione è necessaria per l'iscrizione della quota UE, nell'ambito del progetto AlpGov approvato da parte dell'Interreg Alpine Space programme Committee in data 6 e 7/06/2016, come da lettera del 10/06/2016 del Joint Secretariat.
01.11.009.17 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2014-2020 - SPESE CORRENTI	47693	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 04 01 02 10 32 SPESE PER SERVIZI INFORMATIVI E DI TELECOMUNICAZI ONE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSNAZIONALE SPAZIO ALPINO 2014/2020 (FESR) - QUOTA UE	22245	(nuova istituzione) SPESE PER SERVIZI INFORMATIVI E DI TELECOMUNICAZIO NE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSNAZIONALE SPAZIO ALPINO 2014/2020 (FESR) - QUOTA UE	10.05.00 SISTEMI INFORMATIVI E TECNOLOGICI	(nuova istituzione) 10050024 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2014/2020 - SPESE CORRENTI - 1.11.009.17	C 12.750,00 € 0,00	45.900,00	33.575,00	La variazione è necessaria per l'iscrizione della quota UE, nell'ambito del progetto AlpGov, approvato da parte dell'Interreg Alpine Space programme Committee in data 6 e 7/06/2016, come da lettera del 10/06/2016 del Joint Secretariat.

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 5 di 11

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2016	2017	2018		
01.11.009.17 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2014-2020 - SPESE CORRENTI	47694	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 04 01 02 10 32 SPESE PER SERVIZI INFORMATICI E DI TELECOMUNICAZI ONE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSNAZIONALE SPAZIO ALPINO 2014/2020 (FESR) - QUOTA STATO	22246	(nuova istituzione) SPESE PER SERVIZI INFORMATICI E DI TELECOMUNICAZIO NE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSNAZIONALE SPAZIO ALPINO 2014/2020 (FESR) - QUOTA STATO	10.05.00 SISTEMI INFORMATIVI E TECNOLOGICI	(nuova istituzione) 10050024 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2014/2020 - SPESE CORRENTI - 1.11.009.17	C €	2.250,00 0,00	8.100,00	5.925,00	La variazione è necessaria per l'iscrizione della quota Stato, nell'ambito del progetto AlpGov, approvato da parte dell'Interreg Alpine Space programme Committee in data 6 e 7/06/2016, come da lettera del 10/06/2016 del Joint Secretariat.
01.02.001.40 TRASFERIMENTI CORRENTI DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE	07100	03	Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, società e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica, sportiva, socio- sanitaria e agricola (comprende entrate rilevanti ai fini I.V.A.)	6878	TRASFERIMENTI CORRENTI DALLA FONDAZIONE CRT A SOSTEGNO DELLA "SAISON CULTURELLE"	52.13.00 ATTIVITA' CULTURALI	52130051 Organizzazione di iniziative culturali e scientifiche	C €	40.000,00 40.000,00	150.000,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'utilizzo del contributo concesso dalla Fondazione CRT comunicato con Lettera prot. n. 2016.0531 del 14 luglio 2016

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.07.001.11 SAISON CULTURELLE	57402	01	Spese per l'organizzazione della manifestazione denominata Saison Culturelle derivanti da sponsorizzazione della Fondazione CRT (servizio rilevante ai fini IVA)	20362	SPESA PER L'ORGANIZZAZIONE DELLA MANIFESTAZIONE DENOMINATA SAISON CULTURELLE DERIVANTI DA SPONSORIZZAZIONE DELLA FONDAZIONE CRT (SERVIZIO RILEVANTE AI FINI IVA)	52.13.00 ATTIVITA' CULTURALI	52130004 Saison culturelle - 1.07.01.11	C 40.000,00 € 40.000,00	150.000,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per l'iscrizione dei fondi derivanti dalla sponsorizzazione della Fondazione CRT per la realizzazione della Saison Culturelle 2016/2017
01.03.002.10 PROVENTI DEI SERVIZI PUBBLICI	09860	03	Proventi derivanti dall'utilizzo di beni regionali o da servizi prestati dalla Regione	10624	PROVENTI DERIVANTI DA SERVIZI A PAGAMENTO RESI DAI VV.FF. ART. 20 L.R. N. 37/2009 - FORMAZIONE E ADDESTRAMENTO	14.03.00 CENTRO UNICO RETRIBUZIONI E FISCALI, PROCEDIMENTI DISCIPLINARI, CUG E CONCORSI	14030052 Gestione del trattamento economico del personale dipendente della Regione	C 60.000,00 € 60.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di iscrivere le maggiori risorse relative alle prestazioni a pagamento, effettuate dal Comando dei Vigili del Fuoco, per i servizi di formazione, affluite nella competenza rispetto a quelle preventivate a tutto il 31/12/2016.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Cessionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.02.001.12 ALTRI INTERVENTI PER IL PERSONALE REGIONALE	30801	01	I.R.A.P. su redditi da lavoro dipendente sulle indennità corrisposte a valere sul Fondo vigili del fuoco	20934	IRAP SU REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE SULLE INDENNITÀ CORRISPOSTE A VALERE SUL FONDO VIGILI DEL FUOCO	14.03.00 CENTRO UNICO RETRIBUZIONI E FISCALE, PROCEDIMENTI DISCIPLINARI, CUG E CONCORSI	14030001 Altri interventi per il personale regionale - 1.02.01.12	C € 3.600,00 3.600,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per iscrivere le maggiori risorse per poter liquidare l'IRAP sulle indennità al personale del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco derivanti dai servizi a pagamento effettuati per la formazione a tutto il 31/12/2016.
01.02.001.12 ALTRI INTERVENTI PER IL PERSONALE REGIONALE	30800	01	Spese sul Fondo vigili del fuoco	20932	SPESE PER LA CORRESPONSIONE DI INDENNITÀ A VALERE SUL FONDO VIGILI DEL FUOCO	14.03.00 CENTRO UNICO RETRIBUZIONI E FISCALE, PROCEDIMENTI DISCIPLINARI, CUG E CONCORSI	14030001 Altri interventi per il personale regionale - 1.02.01.12	C € 42.700,00 42.700,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per iscrivere le maggiori risorse per poter liquidare le indennità al personale del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco derivanti dai servizi a pagamento effettuati per la formazione ai sensi dell'art. 209 del Testo Unico delle disposizioni contrattuali del 13/12/2010 a tutto il 31/12/2016.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2016	2017	2018		
01.02.001.12 ALTRI INTERVENTI PER IL PERSONALE REGIONALE	30800	01	Spese sul Fondo vigili del fuoco	20933	SPESA PER CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI SULLE INDENNITÀ CORRISPOSTE A VALERE SUL FONDO VIGILI DEL FUOCO	14.03.00 CENTRO UNICO RETRIBUZIONI E FISCALI. PROCEDIMENTI DISCIPLINARI, CUG E CONCORSI	14030001 Altri interventi per il personale regionale - 1.02.01.12	C €	13.700,00 13.700,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per iscrivere le maggiori risorse da liquidare agli Enti destinatari relativamente ai contributi obbligatori sulle indennità al personale del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco derivanti dai servizi a pagamento effettuati per la formazione a tutto il 31/12/2016.
01.02.001.10 TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	03050	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 03 01 TRASFERIMENTI CORRENTI PER LA TUTELA E LA SALVAGUARDIA DEGLI ALBERI MONUMENTALI	21519	(nuova istituzione) TRASFERIMENTI CORRENTI PER LA TUTELA E LA SALVAGUARDIA DEGLI ALBERI MONUMENTALI	23.05.00 FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	23050051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C €	10.200,00 10.200,00	23.800,00	0,00	Erogaz. prevista, per stati di avanzamento, di euro 34.000,00 assegnati con DM 13141 del 19/12, registr. il 23/12/2014, e impegnato con Decreto del Capo del Corpo forestale dello Stato n. 82/014/DVI del 23/12/2014. Iscriz. di euro 10.200 già riscossi (quiet. n.5199 del 9/5/2016) e dei restanti euro 23.800 secondo quanto stabilito dalla Convenzione)

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione		Motivazione				
								2016	2017		2018			
01.14.005.10 INTERVENTI PER LA GESTIONE DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO	40411	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01. 01 01 29 SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER L'ACQUISTO DI PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE PER LA TUTELA E LA SALVAGUARDIA DEGLI ALBERI MONUMENTALI	22233	(nuova istituzione) SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER L'ACQUISTO DI PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE PER LA TUTELA E LA SALVAGUARDIA DEGLI ALBERI MONUMENTALI	23.05.00 FLORA, FAUNA, CACCA E PESCA	23050008 Interventi per la gestione del patrimonio forestale e faunistico - 1.14.05.10	C €	10.200,00 10.200,00	23.800,00	0,00	0,00	0,00	Iscriz. di fondi statali per la realizzaz. di attività di tutela e di salvaguardia degli alberi monument. mediante prestazioni profess. e specialistiche (L.10/2013-decreto del CFS n. 82/014/DVI del 23.12.2014 e oggetto di convenzione (DGR 1699/2015) tra Regione e CFS datata 26.11.2015. (Ripartizione su più annualità secondo la citata Convenzione)
01.03.003.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI CONCORSI VARI	09704	03	Recupero di risorse per incentivi da destinare a personale regionale e per i relativi oneri di legge	21284	ENTRATE DERIVANTI DAL RECUPERO DI RISORSE PER INCENTIVI DA DESTINARE A PERSONALE REGIONALE E PER I RELATIVI ONERI DI LEGGE	14.03.00 CENTRO UNICO RETRIBUZIONI E FISCALI, PROCEDIMENTI DISCIPLINARI, CUG E CONCORSI	14030052 Gestione del trattamento economico del personale dipendente della Regione	C €	21.482,14 21.482,14	0,00	0,00	0,00	0,00	La variazione di bilancio è finalizzata a destinare le risorse introitate alla corresponsione degli incentivi in materia di lavori pubblici ai sensi degli artt. 185, 186, 187 188 del TUDC 13/12/2010 e degli artt. 3 e 4 del contratto decentrato del 24/12/2002 (per complessivi 18 ordinativi d'incasso regolarizzati nel periodo 11-21 ottobre 2016).

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 10 di 11

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali,comunitarie,sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	20408	01	Spese per oneri contributivi a carico dell'Ente sugli incentivi liquidati al personale regionale	21345	SPESE PER ONERI CONTRIBUTIVI A CARICO DELL'ENTE SUGLI INCENTIVI LIQUIDATI AL PERSONALE REGIONALE	14.03.00 CENTRO UNICO RETRIBUZIONI E FISCALE, PROCEDIMENTI DISCIPLINARI, CUG E CONCORSI	14030004 Trattamento economico del personale regionale - 1.02.01.10	C 4.176,59 € 4.176,59	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per consentire la liquidazione degli oneri contributivi sugli incentivi liquidati al personale regionale degli uffici tecnici in materia di lavori pubblici, nel cedolino del mese di novembre 2016
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	20409	01	I.R.A.P. su incentivi erogati al personale regionale degli uffici tecnici in materia di lavori pubblici	21346	IRAP SU INCENTIVI EROGATI AL PERSONALE REGIONALE DEGLI UFFICI TECNICI IN MATERIA DI LAVORI PUBBLICI	14.03.00 CENTRO UNICO RETRIBUZIONI E FISCALE, PROCEDIMENTI DISCIPLINARI, CUG E CONCORSI	14030004 Trattamento economico del personale regionale - 1.02.01.10	C 1.355,73 € 1.355,73	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per consentire la liquidazione dell'I.R.A.P. sugli incentivi liquidati al personale regionale degli uffici tecnici in materia di lavori pubblici, nel cedolino del mese di novembre 2016
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	20407	01	Spese per incentivi al personale regionale	21344	SPESE PER INCENTIVI AL PERSONALE REGIONALE	14.03.00 CENTRO UNICO RETRIBUZIONI E FISCALE, PROCEDIMENTI DISCIPLINARI, CUG E CONCORSI	14030004 Trattamento economico del personale regionale - 1.02.01.10	C 15.949,82 € 15.949,82	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per consentire la liquidazione degli incentivi al personale regionale degli uffici tecnici in materia di lavori pubblici, nel cedolino del mese di novembre 2016.

Deliberazione 28 ottobre 2016, n. 1431.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 per storno di fondi tra unita' previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione 2016/2018.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2016/2018, come risulta dall'allegato "12 – Variazione medesima funzione obiettivo";
- 2) di dare atto che le variazioni di cui ai punti precedenti sono apportate anche al bilancio di previsione 2016/2018, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2016/2018, redatti ai sensi del decreto legislativo 23 giugno 2011, n.118, affiancati con funzione conoscitiva ai corrispondenti documenti autorizzatori;
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1431 du 28 octobre 2016,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2016/2018 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 12 (Variation medesima funzione obiettivo).
- 2) Les rectifications visées au point précédent sont apportées également au budget prévisionnel 2016/2018, ainsi qu'au document technique d'accompagnement de celui-ci et au budget de gestion 2016/2018 rédigés au sens du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 et annexés, à des fins de connaissance, aux actes d'autorisation y afférents.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

12 - Variazione medesima funzione obiettivo
Variazioni necessarie per la realizzazione della Saison Culturelle

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2016	2017	2018	
01.07.002.10 ASSEGNAZIONI AD ENTI CULTURALI PER IL FUNZIONAMENT O	57490	01	Contributo annuo per il funzionamento della Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale della Valle d'Aosta	15371	CONTRIBUITA FAVORE DELLA FONDAZIONE MARIA IDA VIGLINO PER LA CULTURA MUSICALE PER L'ATTUAZIONE DI PROGETTI SPECIFICI DI CARATTERE EDUCATIVO E CULTURALE DI INTERESSE REGIONALE E PER L'ORGANIZZAZIONE DI MANIFESTAZIONI E CONVEGNI	52.13.00 ATTIVITA' CULTURALI	52130006 Assegnazioni ad enti culturali per il funzionamento - 1.07.02.10	C € -44.630,00 0,00	0,00	0,00	I contributi richiesti per progetti specifici sono stati concessi. La somma residua è pertanto utilizzabile e sarà impiegata per iniziative della Fondazione all'interno della Saison Culturelle 2016/2017.
01.07.002.10 ASSEGNAZIONI AD ENTI CULTURALI PER IL FUNZIONAMENT O	57491	01	Contributi per lo svolgimento dell'attività teatrale	1437	FINANZIAMENTO ANNUALE PER L'ATTIVITA' TEATRALE	52.13.00 ATTIVITA' CULTURALI	52130006 Assegnazioni ad enti culturali per il funzionamento - 1.07.02.10	C € -46.260,00 0,00	0,00	0,00	I contributi annuali per l'attività teatrale sono stati concessi. La somma residua è pertanto utilizzabile e sarà impiegata per iniziative teatrali all'interno della Saison Culturelle 2016/2017.
01.07.001.11 SAISON CULTURELLE	57401	01	Spese inerenti la manifestazione denominata "Saison Culturelle" (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	1428	ORGANIZZAZIONE DELLA MANIFESTAZIONE DENOMINATA "SAISON CULTURELLE" (SERVIZIO RILEVANTE AI FINI IVA)	52.13.00 ATTIVITA' CULTURALI	52130004 Saison culturelle - 1.07.01.11	C € 90.890,00 0,00	0,00	0,00	L'aumento richiesto è finalizzato a reperire i fondi necessari alla copertura della spesa della prossima Saison Culturelle 2016/2017.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AOSTA. Deliberazione 26 ottobre 2016, n. 129.

Area T1 - Urbanistica - Pianificazione - Variante non sostanziale al PRGC - Modifiche normative relative alle zone EG e altre variazioni puntuali - Approvazione.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di pronunciarsi in merito alle osservazioni presentate nel pubblico interesse da enti e privati, nei confronti della Variante non sostanziale adottata in data 24 maggio 2016 così come risulta dal "Documento di controdeduzioni alle osservazioni presentate – settembre 2016" allegato alla presente deliberazione e della stessa facente parte integrante;
2. di approvare le modificazioni derivanti dal recepimento delle osservazioni, descritte nell'elaborato di cui al precedente punto;
3. di approvare di conseguenza, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16 comma 2 della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11, la variante non sostanziale consistente in alcune modifiche normative relative ad alcune sottozone Eg nonché altre variazioni puntuali adottate in data 24 maggio 2016 con proprio atto n.72;
4. di dare atto che la variante non sostanziale al PRGC non è in contrasto con le norme direttamente cogenti e prevalenti del Piano Territoriale Paesistico;
5. di dare atto che la presente Variante non sostanziale assumerà efficacia con la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.
6. di dare atto che il presente provvedimento non comporta spese soggette ai limiti previsti dal decreto-legge n. 78/2010 (convertito in legge n. 122/2010).

Omissis

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune D'AOSTE. Délibération n° 129 du 26 octobre 2016.

Aire T1 – Urbanisme – Planification – Approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général communal consistant dans la modification des dispositions relatives aux zones Eg et dans d'autres modifications ponctuelles.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les réponses aux observations présentées par des organismes ou des particuliers, dans l'intérêt public, au sujet de la variante non substantielle adoptée par la délibération du Conseil communal n° 72 du 24 mai 2016 sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe dénommée « Document de controdeduzioni alle osservazioni presentate – settembre 2016 » et faisant partie intégrante de la présente délibération.
2. Les modifications découlant de l'approbation des réponses en réplique aux observations présentées sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe mentionnée au point précédent.
3. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle consistant dans la modification des dispositions relatives à certaines sous-zones Eg et dans d'autres modifications ponctuelles et adoptée par la DCC n° 72/2016 est approuvée.
4. La variante non substantielle du PRGC en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions ayant force obligatoire et prééminente du Plan territorial paysager.
5. La variante non substantielle en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.
6. La présente délibération n'entraîne aucune des dépenses soumises aux plafonds fixés par le décret-loi n° 78 du 31 mai 2010, converti en la loi n° 122 du 30 juillet 2010.

Omissis

Comune di BRUSSON. Deliberazione 19 ottobre 2016, n. 65.

Approvazione variante non sostanziale al PRGC per “i lavori di completamento ed adeguamento dell’acquedotto intercomunale della Valle d’Ayas, nel sotto ambito territoriale ottimale (sub-ATO) “Évançon”, tratto BRUSSON (Fraz. Vollon) - MONTJOVET (Fraz. Grand-Hoel)” ai sensi dell’art. 16 della Legge regionale n. 11/1998.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di fare proprie le premesse citate;

di approvare la variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale comunale costituita dal progetto preliminare redatto dallo Studio Associato di Ingegneria Zimatec, (prot. n. 4461/X-9 del 01.06.2016) composto dai sottoelencati elaborati:

Commune de BRUSSON. Délibération n° 65 du 19 octobre 2016,

portant approbation, aux termes de l’art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux d’achèvement et de mise aux normes du tronçon du réseau intercommunal d’adduction d’eau de la vallée d’Ayas allant du hameau de Vollon, dans la commune de BRUSSON, au hameau du Grand-Hoël, dans la commune de MONTJOVET, dans le cadre de la sous-aire territoriale optimale (sub-ATO) «Évançon».

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Les dispositions figurant au préambule de la présente délibération sont accueillies.

La variante non substantielle du plan régulateur général communal (PRGC), constituée par l’avant-projet établi par *Studio Associato di Ingegneria Zimatec* (réf. n° 4461/X-9 du 1^{er} juin 2016) et composé des pièces indiquées ci-après, est approuvée:

ELABORATI TECNICI: 04/2011

- Relazione tecnica generale II.330 PP.RT – Rev. 0 – 04/2011
- Stima dell’investimento e quadro economico II.330 PP.SIQE – Rev. 0 – 04/2011
- Prime indicazioni e disposizioni in materia di sicurezza II.330 PP.SIC – Rev. 0 – 04/2011
- Elenco Ditte catastali II.330 PP.CAT – Rev. 0 – 04/2011
- Documentazione fotografica II.330 PP.DF – Rev. 0 – 04/2011

ELABORATI GRAFICI 04/2011

- 1) Corografia generale; scala: 1:5.000 (II.330.PP.1.COR)
 - 2.1) Planimetria generale (II.330.PP.2.1.PLP) con individuazione degli interventi (tavola 1/4); scala: 1: 2.000
 - 2.2) Planimetria generale (II.330.PP.2.2.PLP) con individuazione degli interventi (tavola 2/4); scala: 1: 2.000
 - 2.3) Planimetria generale (II.330.PP.2.3.PLP) con individuazione degli interventi (tavola 3/4); scala: 1: 2.000
 - 2.4) Planimetria generale (II.330.PP.2.4.PLP) con individuazione degli interventi (tavola 4/4); scala: 1: 2.000
 - 3.1) Planimetria generale con individuazione delle reti interferenti (tavola 1/2); scala: 1: 2.000 (II.330.PP.3.1.PLI)
 - 3.2) Planimetria generale con individuazione delle reti interferenti (tavola 2/2); scala: 1: 2.000 (II.330.PP.3.2.PLI)
 - 4.1) Planimetria generale con individuazione delle aree di occupazione (tavola 1/4); scala: 1: 1.000

- (II.330.PP.4.1.PLO)
- 4.2) Planimetria generale con individuazione delle aree di occupazione (tavola 2/4); scala: 1: 1.000
(II.330. PP.4.2.PLO)
- 4.3) Planimetria generale con individuazione delle aree di occupazione (tavola 3/4); scala: 1: 1.000
(II.330. PP.4.3.PLO)
- 4.4) Planimetria generale con individuazione delle aree di occupazione (tavola 4/4); scala: 1: 1.000
(II.330.PP.4.4.PLO)
- 5) Stralcio planimetrico di progetto zona Sorgente Lilla di Pra Beurat in località Pontaille e Sorgente Bodignon; scala: 1:500
(II.330.PP.5.PLP)
- 6.1) Stralcio planimetrico di rilievo vasca comunale delle Frazioni Estoul-Fenilliaz e Cassot in Comune di BRUSSON;
scala: 1: 500
(II.330.PP.6.1.PLR)
- 6.2) Stralcio planimetrico rifacimento e potenziamento vasca comunale delle Frazioni Estoul- Fenilliaz e Cassot
in Comune di BRUSSON; scala: 1: 500 (II.330.PP.6.2.PLP)
- 6.3) Stralcio planimetrico con individuazione delle aree di occupazione della vasca comunale delle Frazioni
Estoul-Fenilliaz e Cassot in Comune di BRUSSON; scala: 1: 500
(II.330.PP.6.3.PLO)
- 7.1) Rilievo topografico planoaltimetrico (1/4); scala: 1: 2000 (II.330.PP.7.1.PLR)
- 7.2) Rilievo topografico planoaltimetrico (2/4); scala: 1: 2000 (II.330.PP.7.2.PLR)
- 7.3) Rilievo topografico planoaltimetrico (3/4); scala: 1: 2000 (II.330.PP.7.3.PLR)
- 7.4) Rilievo topografico planoaltimetrico (4/4); scala: 1: 2000 (II.330.PP.7.4.PLR)
- 8.1) Profilo longitudinale di rilievo (1/4); Scala 1:2000/1000 (II.330.PP.8.1.PRR)
- 8.2) Profilo longitudinale di rilievo (2/4); Scala 1:2000/1000 (II.330.PP.8.2.PRR)
- 8.3) Profilo longitudinale di rilievo (3/4); Scala 1:2000/1000 (II.330.PP.8.3.PRR)
- 8.4) Profilo longitudinale di rilievo (4/4); Scala 1:2000/1000 (II.330.PP.8.4.PRR)
- 9) Sezioni tipiche di scavo per posa condotte; scala: 1: 10 (II.330.PP.9.PTS)
- 10) Tipici camere di manovra in c.a. prefabbricato; scala: 1: 20 (II.330.PP.10.PTC)

di prendere atto che la struttura regionale competente in materia di urbanistica non ha espresso osservazioni nel merito della variante adottata;

di prendere atto che nel termine dei quarantacinque giorni di deposito in pubblica visione è pervenuta la sola osservazione dei sig.ri BROCHET- REVIL;

di condividere le controdeduzioni prodotte dallo Studio tecnico Zimatec all'osservazione dei sig.ri BROCHET-REVIL;

di non ritenere opportuno la modifica degli elaborati della variante adottata;

di dichiarare la conformità urbanistica del progetto soprattutto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici;

di dare atto che la variante non sostanziale diverrà efficace con la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione della presente deliberazione di approvazione;

di dare atto che con l'efficacia della presente variante si intenderà apposto sul bene interessato dall'intervento il vincolo preordinato all'espropriazione;

di trasmettere la presente all'ufficio Segreteria affinché provveda al prosieguo dell'iter amministrativo.

Aucune observation n'a été déposée par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme au sujet de la variante adoptée.

Une observation a été déposée par MM. Brochet et Revil au sujet de la variante en cause dans le délai de quarante-cinq jours prévu par la loi pour la libre consultation de celle-ci.

Les réponses formulées par *Studio Associato di Ingegneria Zimatec* en réplique à l'observation déposée par MM. BROCHET et REVIL sont accueillies.

Les pièces de la variante ne doivent subir aucune modification.

Le projet en question est conforme aux règles d'urbanisme prévues par les dispositions en matière de travaux publics.

La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

La prise d'effet de la variante visée à la présente délibération vaut établissement de la servitude préjudant à l'expropriation des biens concernés par les travaux en question.

La présente délibération est transmise au Secrétariat afin qu'il donne suite à la procédure administrative.

Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME. Deliberazione 24 ottobre 2016, n. 35.

Approvazione variante non sostanziale al PRGC per i lavori di completamento ed adeguamento dell'acquedotto intercomunale della Valle d'Ayas, nel sotto ambito territoriale ottimale (sub-ATO) "Evançon", tratto BRUSSON, (Fraz. Vollon) - MONTJOVET (Fraz. Grand-Hoel) ai sensi dell'art. 16 della legge regionale n. 11/1998.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che nei termini di 45 (quarantacinque) giorni dal deposito in pubblica visione degli atti della presente variante non sostanziale di cui alle premesse non è pervenuta nessuna osservazione;
2. di approvare pertanto, ai sensi dell'art. 16, c. 2, della L.R. n. 11/1998 e s.m.i., la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 22 del 29.07.2016;
3. di dare atto che l'approvazione della variante non sostanziale di cui sopra, ai sensi dell'art. 31, c. 3, della L.R. n. 11/1998 e s.m.i. costituisce dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici;
4. di dare atto che ai sensi dell'art. 9 della L.R. n. 11/2004, il vincolo preordinato all'esproprio si intende apposto quando diventa efficace il presente provvedimento di modificazione del piano regolatore;
5. di dare atto che ai sensi dell'art. 16 c. 3, della L.R. n. 11/1998 e s.m.i., la variante non sostanziale assumerà efficacia, con la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;
6. di demandare al competente ufficio comunale, l'esecuzione delle procedure di cui all'art. 16, c. 3 della L.R. n. 11/1998 e s.m.i., conseguenti all'approvazione del presente provvedimento;
7. di trasmettere copia del presente provvedimento all'Unité des Communes valdôtaines Evançon, in qualità di subATO.

Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME. Délibération n° 35 du 24 octobre 2016,

portant approbation, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux d'achèvement et de mise aux normes du tronçon du réseau intercommunal d'adduction d'eau de la vallée d'Ayas allant du hameau de Vollon, dans la commune de BRUSSON, au hameau du Grand-Hoël, dans la commune de MONTJOVET, dans le cadre de la sous-aire territoriale optimale (sub-ATO) « Évançon ».

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aucune observation n'a été présentée au sujet de la variante non substantielle visée au préambule dans le délai de quarante-cinq jours prévu pour la libre consultation de celle-ci.
2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle du PRGC en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 22 du 29 juillet 2016, est approuvée.
3. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998, l'approbation de la variante non substantielle en question vaut déclaration de conformité du projet aux règles d'urbanisme au sens de la législation en vigueur en matière de travaux publics.
4. Aux termes de l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, la servitude préjudant à l'expropriation des biens concernés produit ses effets à compter de la date d'effectivité de la présente délibération de modification du plan régulateur.
5. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.
6. Le bureau communal compétent est chargé de l'exécution des procédures visées au troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 et découlant de l'approbation de la présente délibération.
7. La présente délibération est transmise à l'Unité des Communes valdôtaines Évançon, en sa qualité de subATO.

Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME Deliberazione 24 ottobre 2016 n. 36

Approvazione variante non sostanziale per i lavori di completamento del marciapiede lungo la S.R. 45 tratto da "ex segheria" a ufficio turistico

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di dare atto che nei termini di 78 (settantotto) giorni dal deposito in pubblica visione degli atti della presente variante non sostanziale di cui alle premesse è pervenuta n. 1 osservazione registrata al prot. n. 3528 del 12.08.2016 a firma dei Sigg. THIEBAT Alessandro Augusto, THIEBAT Carlo Ferdinando, THIEBAT Daniele, THIEBAT Germana, THIEBAT Marco, THIEBAT Raffaele e THIEBAT Teresa.
2. Di respingere l'osservazione n. 1 prot. n. n. 3528 del 12.08.2016 per le motivazioni in premessa esposte.
3. Di approvare pertanto, ai sensi dell'art. 16, c. 2, della L.R. n. 11/1998 e s.m.i., la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 15 del 27 giugno 2016.
4. Di dare atto che l'approvazione della variante non sostanziale di cui sopra, ai sensi dell'art. 31, c. 3, della L.R. n. 11/1998 e s.m.i. costituisce dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici.
5. Di dare atto che ai sensi dell'art. 9 della L.R. n. 11/2004, il vincolo preordinato all'esproprio si intende apposto quando diventa efficace il presente provvedimento di modificazione del piano regolatore.
6. Di dare atto che ai sensi dell'art. 16 c. 3, della L.R. n. 11/1998 e s.m.i., la variante non sostanziale assumerà efficacia, con la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.
7. Di demandare al competente ufficio comunale, l'esecuzione delle procedure di cui all'art. 16, c. 3 della L.R. n. 11/1998 e s.m.i., conseguenti all'approvazione del presente provvedimento.

Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME. Délibération n° 36 du 24 octobre 2016,

portant approbation de la variante non substantielle relative aux travaux d'achèvement du trottoir le long du tronçon de la RR n° 45 compris entre l'ancienne scierie et le bureau des renseignements touristiques.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Une seule observation, enregistrée sous le n° 3528 en date du 12 août 2016, a été présentée dans le délai prévu pour la libre consultation de la variante en cause (soixante-dix-huit jours à compter de la date de dépôt des pièces y afférentes), par Mmes Germana THIEBAT et Teresa THIEBAT et MM. Alessandro Augusto THIEBAT, Carlo Ferdinando THIEBAT, Daniele THIEBAT, Marco THIEBAT et Raffaele THIEBAT.
2. L'observation enregistrée sous le n° 3528 en date du 12 août 2016 est rejetée pour les raisons visées au préambule.
3. La variante non substantielle du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 15 du 27 juin 2016 est approuvée au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.
4. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998, l'approbation de la variante non substantielle en cause vaut déclaration de conformité du projet avec les règles d'urbanisme, aux termes de la législation en vigueur en matière de travaux publics.
5. Aux termes de l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, la servitude préjudant à l'expropriation des biens concernés produit ses effets à compter de la date d'effectivité de la présente délibération.
6. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante non substantielle en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.
7. Le bureau communal compétent est chargé de l'exécution des procédures visées au troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 et découlant de l'approbation de la présente délibération.

Comune di COGNE. Deliberazione 6 ottobre 2016, n. 41.

Accoglimento delle proposte di modificazione di cui alla deliberazione della Giunta regionale della Valle d'Aosta 9 settembre 2016 n. 1206 relativamente al testo definitivo della variante sostanziale generale al P.R.G.C. di COGNE.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di accogliere le proposte di modificazione di cui alla deliberazione della Giunta Regionale della Valle d'Aosta 09 settembre 2016 n. 1206 per la variante sostanziale generale al P.R.G.C. di COGNE;
2. di dare atto che la presente deliberazione comporta l'approvazione definitiva della variante sostanziale generale al P.R.G.C. di COGNE ai sensi dell'art. 15 co. 13 della L.R. 06 aprile 1998, n. 11 e s.m.i.;
3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione;
4. di dare atto che la variante sostanziale generale al P.R.G.C. di COGNE ai sensi dell'art. 15 co. 14 della L.R. 06 aprile 1998, n. 11 e s.m.i. assume efficacia con la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

Comune di LILLIANES. Deliberazione 17 ottobre 2016 n. 34

Approvazione variante non sostanziale n. 1 al PRG vigente per realizzazione di nuovo parcheggio comunale e zona RSU nel quadro dei lavori di allargamento del ponte al Km. 6+300 della S.R. 44 della Valle del Lys.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Commune de COGNE. Délibération n° 41 du 6 octobre 2016,

portant acceptation des modifications proposées par la délibération du Gouvernement régional n° 1206 du 9 septembre 2016 au sujet du texte définitif de la variante substantielle générale du PRGC.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les modifications proposées par la délibération du Gouvernement régional n° 1206 du 9 septembre 2016 au sujet de la variante substantielle générale du PRGC sont acceptées.
2. Aux termes du treizième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, l'acceptation des modifications proposées par le Gouvernement régional entraîne l'approbation définitive de la variante substantielle générale en question.
3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.
4. Aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998, la variante en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

Commune de LILLIANES. Délibération n° 34 du 17 octobre 2016,

portant approbation de la variante non substantielle n° 1 du PRGC relative à la réalisation d'un nouveau parc de stationnement communal et d'une aire de collecte des déchets urbains dans le cadre des travaux d'élargissement du pont de la RR n° 44 de la Vallée du Lys situé au PK 6+300.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Approvare la variante non sostanziale al vigente PRG del Comune di LILLIANES, inerente la realizzazione di un nuovo parcheggio comunale e zona RSU nel quadro dei lavori di allargamento del ponte al Km. 6+300 della strada regionale n. 44 della Valle del Lys;
2. Dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante verrà trasmessa nei successivi 30 giorni alla struttura regionale competente in materia urbanistica;
3. dare atto che la variante assume efficacia con la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

Comune di VERRES. Decreto 24 ottobre 2016, n. 01.

Acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili ai sensi dell'art. 23 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni per l'esecuzione dei lavori di rifacimento e completamento del marciapiede di via circonvallazione.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1.
(Pronuncia di esproprio)

In favore del Comune di VERRÈS (P.I. 00100650076) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di rifacimento e completamento del marciapiede di via Circonvallazione in Comune di Verrès e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

Elenco descrittivo dei beni da acquisire e relativo ammontare delle indennità da corrispondere:

1. La variante non sostanziale del plan régulateur général de la Commune de LILLIANES relative à la réalisation d'un nouveau parc de stationnement communal et d'une aire de collecte des déchets urbains dans le cadre des travaux d'élargissement du pont de la RR n° 44 de la Vallée du Lys situé au PK 6+300 est approuvée.
2. La présente délibération et les pièces de la variante non substantielle en cause sont transmises à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme sous trente jours.
3. La variante non substantielle en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

Commune de VERRÈS. Acte n° 1 du 24 octobre 2016,

portant acquisition, pour incorporation au patrimoine communal, au sens de l'art. 23 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001, des biens immeubles nécessaires à la réalisation des travaux de réfection et d'achèvement du trottoir le long de rue de la Rocade.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1er
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous et nécessaires à la réalisation des travaux de réfection et d'achèvement du trottoir le long de rue de la Rocade, sur le territoire de la Commune de VERRÈS, est établi en faveur de celle-ci (numéro d'immatriculation IVA 00100650076). Les indemnités provisoires sont fixées comme suit :

Liste des biens à incorporer au patrimoine de la Commune et montant des indemnités à verser aux ayants-droit :

Ditta N.1	Catasto	Foglio	Mappale	Zona di P.R.G.C.	Superficie da acquisire al patrimonio indisponibile MQ	Ammontare dell'indennità da corrispondere €	Intestazione Ditta Codice Fiscale Quota di proprietà
1	Catasto Urbano	6	1719 (ex 316) subb.1-2-3	Ba10	18	1.980,00	Dorigo Luigino DRGLGN66P24A424D usufruttuario per 1/2 residente in Verrès via Circonvallazione n.13 Dorigo Paolo DRGPLA58B02C282A Nudo proprietario per 1/1 residente in Verrès via Duca d'Aosta n.64 Favre Delfina FVRDFN37H57A424O Usufruttuaria per ½ residente in Verrès via Circonvallazione n.13

Ditta N.2	Catasto	Foglio	Mappale	Zona di P.R.G.C.	Superficie da acquisire al patrimonio indisponibile	Ammontare dell'indennità da corrispondere €	Intestazione Ditta Codice Fiscale Quota di proprietà
-----------	---------	--------	---------	------------------	---	--	--

					MQ		
1	Catasto Urbano	6	1718 (ex 524) subb.1-2-3-4-5-6	Ba10	20	2.200,00	Bordin Beatrice BRDBRC66H53A326F Proprietaria per 1/1 residente in Aosta Via Abbè Gorret n.22

Ditta N.3	Catasto	Foglio	Mappale	Zona di P.R.G.C.	Superficie da acquisire al patrimonio indisponibile MQ	Ammontare dell'indennità da corrispondere €	Intestazione Ditta Codice Fiscale Quota di proprietà
1	Catasto terreni	6	1717 (ex 710)	Ba10	8	880,00	Janin Vittoria Proprietaria per 1/1 nata ad Arnad il 01/12/1882

Ditta N.4	Catasto	Foglio	Mappale	Zona di P.R.G.C.	Superficie da acquisire al patrimonio indisponibile MQ	Ammontare dell'indennità da corrispondere €	Intestazione Ditta Codice Fiscale Quota di proprietà
1	Catasto terreni	6	1715 (ex 260)	Ba10	5	550,00	De Rosa Raffaele DRSRFL50M29G964R Proprietario per ½ in comunione dei beni residente in Verrès Via Duca d'Aosta n.70 Riente Anna RNTNNA49P61A773W Proprietaria per ½ in comunione dei beni residente in Verrès Via Duca d'Aosta n.70

Ditta N.5	Catasto	Foglio	Mappale	Zona di P.R.G.C.	Superficie da acquisire al patrimonio indisponibile MQ	Ammontare dell'indennità da corrispondere €	Intestazione Ditta Codice Fiscale Quota di proprietà
1	Catasto terreni	6	1713 (ex 707)	Ba10	6	660,00	Sezian Natalina Proprietaria per 1/1 nata ad Arnad il 27/10/1906

Ditta N.6	Catasto	Foglio	Mappale	Zona di P.R.G.C.	Superficie da acquisire al patrimonio indisponibile MQ	Ammontare dell'indennità da corrispondere €	Intestazione Ditta Codice Fiscale Quota di proprietà
1	Catasto terreni	6	1711 (ex 706)	Ba10	7	770,00	Cargnino Anna Maria CRGNMR33P50C282U proprietaria per 1/2 residente in Verrès P.zza Renè de Challand n.6 Cargnino Vitalina CRGVLN36B69C282F proprietaria per 1/2 residente in Verrès P.zza Renè de Challand n.6

Ditta N.7	Catasto	Foglio	Mappale	Zona di P.R.G.C.	Superficie da acquisire al patrimonio	Ammontare dell'indennità da	Intestazione Ditta Codice Fiscale Quota di proprietà
--------------	---------	--------	---------	---------------------	---	-----------------------------------	--

					indisponibile MQ	corrispondere €	
1	Catasto terreni	6	1708 (ex 721)	Ba10	1	110,00	Valleè d'Aoste Structure S.a.r.l. 03690180488 proprietaria per 1/1 con sede in Aosta Via Lavoratori Vittime del Col Du Mont n.28

Ditta N.8	Catasto	Foglio	Mappale	Zona di P.R.G.C.	Superficie da acquisire al patrimonio indisponibile MQ	Ammontare dell'indennità da corrispondere €	Intestazione Ditta Codice Fiscale Quota di proprietà
1	Catasto urbano	6	1709 (ex 435) subb.1-2-3-4- 5-6-7-8-9-10- 11-12-13	Ba10	6	660,00	Abate Anna Maria BTAMNR38R50A859M usufruttuaria per 1/1 residente in Banchette Via della Torretta n.2 Aimimo Paolo MNAPLA64E07A859L Nuda proprietà per 1/1 residente in Ivrea Via Monte Leggero

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i..

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione
e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di VERRES, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous trente jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leur bien et, dans l'affirmative, à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(Indemnités relatives aux espaces inconstructibles)

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, le prix de cession est triplé par rapport à l'indemnité provisoire fixée au sens du premier alinéa de l'art. 1er. Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Dès qu'il reçoit la communication au sens des art. 1er et 2 ainsi que la documentation évoquée au premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004 et attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations ordonne que l'indemnité d'expropriation soit payée dans les 15 jours qui suivent, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

Faute de réponse dans les trente jours qui suivent la notification du présent acte au sens de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 5
(Exécution du présent acte)

L'établissement du procès-verbal de la consistance des biens concernés et de celui de la prise de possession desdits biens vaut exécution du présent acte.

Art. 6
(Enregistrement et transcription du présent acte
et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert

l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Verrès, 24 ottobre 2016

Il Dirigente dell'Ufficio Espropriazioni
Sergio VICQUERY

du droit de propriété est inscrit au Cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de Verrès.

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Verrès, le 24 octobre 2016.

Le dirigeant du Bureau des expropriations,
Sergio VICQUÉRY

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2016/2017, presso l'Università della Valle d'Aosta o presso l'Istituto Musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste (artt. 5 e 6 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30). Termine presentazione domande: 30 dicembre 2016.

Indice

- Art. 1 Condizioni generali e requisiti per la partecipazione
- Art. 2 Definizione di idoneo
- Art. 3 Requisiti di merito
- Art. 4 Requisiti economici
- Art. 5 Studenti diversamente abili
- Art. 6 Termini e modalità per la presentazione delle domande
- Art. 7 Formazione delle graduatorie degli idonei
- Art. 8 Condizioni e modalità di liquidazione dell'assegno di studio
- Art. 9 Importo degli assegni
- Art. 10 Mobilità internazionale
- Art. 11 Premio di laurea
- Art. 12 Accertamenti e sanzioni

Art. 1

Condizioni generali e requisiti per la partecipazione

Possono accedere ai benefici di cui al presente bando, per l'anno accademico 2016/2017, gli studenti che:

- 1) siano iscritti regolarmente ad uno dei seguenti corsi universitari:
 - a) corsi di laurea, laurea magistrale, laurea magistrale a ciclo unico presso l'Università della Valle d'Aosta;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2016/2017, aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, au sens des art. 5 et 6 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989. Délai de dépôt des demandes : le 30 décembre 2016.

Table des matières

- Art. 1^{er} Conditions générales de participation
- Art. 2 Conditions d'admission
- Art. 3 Conditions de mérite
- Art. 4 Conditions économiques
- Art. 5 Étudiants handicapés
- Art. 6 Délais et modalités de dépôt des demandes
- Art. 7 Établissement des classements
- Art. 8 Conditions et modalités de liquidation
- Art. 9 Montants
- Art. 10 Mobilité internationale
- Art. 11 Prix de thèse
- Art. 12 Contrôles et sanctions

Art. 1^{er}

Conditions générales de participation

Pour pouvoir demander l'allocation d'études au titre de l'année académique 2016/2017, tout étudiant doit :

- 1) Être régulièrement inscrit à :
 - a) Un cours de licence, de licence magistrale ou de licence magistrale à cycle unique de l'Université de la Vallée d'Aoste ;

b) corsi di alta formazione artistica e musicale, cui si accede con il possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste. Ai sensi dell'art. 23 del Regolamento didattico adottato con decreto direttoriale n. 70/2010, possono altresì partecipare gli studenti con spiccate capacità e attitudini iscritti regolarmente a corsi di alta formazione artistica e musicale di primo livello non ancora in possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, che dovrà comunque essere conseguito entro il completamento del corso di diploma accademico, pena la restituzione delle somme percepite a titolo di assegno di studio;

- 2) perfezionino entro il 31 marzo 2017 l'iscrizione al primo anno di laurea magistrale/biennio superiore di secondo livello o l'iscrizione al primo anno fuori corso. La posizione di tali studenti sarà verificata d'ufficio;
- 3) siano in possesso dei requisiti di merito di cui all'art. 3 o all'art. 5;
- 4) siano in possesso dei requisiti economici di cui all'art. 4 o all'art. 5.

I benefici non possono essere concessi agli studenti che:

- a) siano iscritti oltre il primo anno fuori corso fatto salvo quanto previsto all'art. 5;
- b) abbiano superato per più di un anno la durata normale del corso prescelto tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso frequentato e fatte salve le eccezioni descritte nei successivi casi particolari di cui all'art. 3, nonché quanto previsto all'art. 5;
- c) siano già in possesso di un altro titolo di studio di pari livello conseguito in Italia o conseguito all'estero e avente valore legale in Italia, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale);
- d) siano già in possesso di una laurea di primo livello, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale), e si iscrivano al corso di laurea magistrale a ciclo unico;
- e) abbiano già beneficiato, in anni precedenti, di borse di studio o provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso, erogate da qualsiasi ente e indipendentemente dagli anni trascorsi dall'ottenimento del beneficio;

b) Un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, pour lequel le diplôme d'école secondaire du deuxième degré est requis. Aux termes de l'art. 23 du règlement pédagogique adopté par l'acte du directeur n° 70/2010, peut également demander l'allocation-logement tout étudiant doué et prometteur régulièrement inscrit aux cours de haute formation artistique et musicale du premier cycle mais ne justifiant pas encore dudit diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, à condition qu'il l'obtienne avant la fin du cours sanctionné par le diplôme académique, sous peine de restitution des sommes perçues au titre de l'allocation;

- 2) Définir, au plus tard le 31 mars 2017, son inscription à la première année d'un cours de licence magistrale ou du cycle supérieur du deuxième niveau ou encore à la première année hors cours. En l'occurrence, sa situation est constatée d'office;
- 3) Réunir les conditions de mérite visées à l'art. 3 ou à l'art. 5;
- 4) Réunir les conditions économiques visées à l'art. 4 ou à l'art. 5.

Tout étudiant qui se trouve dans l'une des conditions suivantes ne peut bénéficier de l'allocation-logement :

- a) Être inscrit à la première année hors cours, sans préjudice des exceptions visées à l'art. 5;
- b) Avoir dépassé de plus d'une année la durée légale du cours choisi calculée à compter de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit, sans préjudice des cas particuliers visés à l'art. 5 et des dispositions visées à l'art. 3;
- c) Posséder un titre d'études du même niveau obtenu en Italie, ou à l'étranger mais ayant valeur légale en Italie, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence;
- d) Posséder une licence du premier niveau, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence, et être inscrit à un cours de licence magistrale à cycle unique;
- e) Avoir déjà bénéficié d'une allocation analogue au titre de l'année de cours concernée, versée par n'importe quel organisme et depuis n'importe quel nombre d'années;

- f) siano beneficiari di analoghe borse di studio, fatta salva l'opzione di cui all'art. 8.

Art. 2
Definizione di idoneo

Ai fini del presente bando, si definiscono idonei gli studenti in possesso dei requisiti di partecipazione di cui all'art.1, dei requisiti economici di cui all'art. 4 o all'art. 5, nonché dei requisiti di merito di cui all'art. 3 o all'art. 5 richiesti dal presente bando.

Art. 3
Requisiti di merito

Il possesso dei requisiti di merito verrà accertato d'ufficio.

- A) studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in scienze della formazione primaria presso l'Università della Valle d'Aosta:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2017.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2016:

- n. 84 crediti per il terzo anno;
- n. 138 crediti per il quarto anno;
- n. 192 crediti per il quinto anno;
- n. 248 crediti per il primo anno fuori corso.

- B) studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello presso l'Università della Valle d'Aosta:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2017.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2016:

- n. 35 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2016:

- n. 84 crediti per il terzo anno;

- f) Bénéficiaire d'une allocation analogue, sans préjudice de l'option visée à l'art. 8.

Art. 2
Conditions d'admission

Les étudiants qui réunissent les conditions requises par l'art. 1^{er}, les conditions économiques requises par l'art. 4 ou par l'art. 5, ainsi que les conditions de mérite requises par l'art. 3 ou par l'art. 5 sont admis au concours visé au présent avis.

Art. 3
Conditions de mérite

La réunion des conditions de mérite est constatée d'office.

- A) Étudiants inscrits au cours de licence magistrale à cycle unique en sciences de la formation primaire de l'Université de la Vallée d'Aoste:

Première année:

Avoir fait enregistrer 30 crédits au plus tard le 10 août 2017.

Années autres que la première:

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2016:

- 84 crédits au titre de la troisième année;
- 138 crédits au titre de la quatrième année;
- 192 crédits au titre de la cinquième année;
- 248 crédits au titre de la première année hors cours.

- B) Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau de l'Université de la Vallée d'Aoste:

Première année:

Avoir fait enregistrer 30 crédits au plus tard le 10 août 2017.

Années autres que la première:

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2016:

- 35 crédits au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2016:

- 84 crédits au titre de la troisième année;

n. 138 crediti per il primo anno fuori corso.	138 crédits au titre de la première année hors cours.
C) studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale presso l'Università della Valle d'Aosta:	C) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale de l'Université de la Vallée d'Aoste:
<i>Primo anno di corso:</i>	<i>Première année:</i>
l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 36 crediti entro il 10 agosto 2017.	Avoir fait enregistrer 36 crédits au plus tard le 10 août 2017.
<i>Anni successivi al primo:</i>	<i>Années autres que la première:</i>
aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2016:	Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2016:
n. 40 crediti per il secondo anno;	40 crédits au titre de la deuxième année.
aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2016:	Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2016:
n. 84 crediti per il primo anno fuori corso.	84 crédits au titre de la première année hors cours.
D) studenti iscritti a corsi di alta formazione artistica e musicale presso l'Istituto Musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste:	D) Étudiants inscrits à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste:
Triennio superiore di primo livello	Premier cycle supérieur (trois ans)
<i>Primo anno di corso:</i>	<i>Première année:</i>
l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2017.	Avoir fait enregistrer 30 crédits au plus tard le 10 août 2017.
<i>Anni successivi al primo:</i>	<i>Années autres que la première:</i>
aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2016:	Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2016:
n. 30 crediti per il secondo anno;	30 crédits au titre de la deuxième année.
aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2016:	Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2016:
n. 84 crediti per il terzo anno;	84 crédits au titre de la troisième année;
n. 138 crediti per il primo anno fuori corso.	138 crédits au titre de la première année hors cours.
Biennio superiore di secondo livello	Deuxième cycle supérieur (deux ans)
<i>Primo anno di corso:</i>	<i>Première année:</i>
l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 36 crediti entro il 10 agosto 2017.	Avoir fait enregistrer 36 crédits au plus tard le 10 août 2017.
<i>Anni successivi al primo:</i>	<i>Années autres que la première:</i>
aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2016:	Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2016:

n. 36 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2016:

n. 84 crediti per il primo anno fuori corso.

E) studenti iscritti contemporaneamente a corsi dell'Università della valle d'aosta e a corsi di alta formazione artistica e musicale presso l'Istituto Musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste:

aver conseguito il numero di crediti secondo quanto sopra indicato relativi al corso prescelto.

NOTE:

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
2. La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto è ammessa esclusivamente:
 - a) per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, purché registrate entro la scadenza del presente bando per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 15 novembre 2017 per gli iscritti ai primi anni;
 - b) per le attività di tirocinio/stage, purché registrate entro il 15 novembre 2016 per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 15 novembre 2017 per gli iscritti ai primi anni.
3. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

CASI PARTICOLARI

Qualora la carriera universitaria dello studente non sia regolare, le prove verranno valutate tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2016/2017, con le seguenti eccezioni:

- a) Rinuncia agli studi senza crediti formativi riconosciuti

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una

36 crédits au titre de la deuxième année;

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2016:

84 crédits au titre de la première année hors cours.

E) Étudiants inscrits en même temps à un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste et à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste:

Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

NOTES:

1. L'on entend par «enregistrement» la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Seuls les crédits indiqués ci-après peuvent être enregistrés après le 10 août de l'année de référence:
 - a) Crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard à la date d'expiration du présent avis, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et au plus tard le 15 novembre 2017, pour les étudiants inscrits à la première année;
 - b) Crédits relatifs aux stages, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard le 15 novembre 2016, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et le 15 novembre 2017, pour les étudiants inscrits à la première année.
3. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale, etc.) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

CAS PARTICULIERS:

Lorsque le parcours universitaire d'un étudiant n'est pas régulier, les examens sont pris en compte à partir de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit au titre de l'année académique 2016/2017. Les exceptions suivantes sont prévues:

- a) Renonciation aux études sans validation des crédits obtenus:

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite

<p>rinuncia agli studi senza riconoscimento di eventuali crediti maturati nella carriera universitaria precedente, verrà considerata a tutti gli effetti, quale anno di prima immatricolazione, quello dell'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi.</p>	<p>d'une renonciation aux études sans validation des crédits obtenus, l'année y afférente est considérée de plein droit comme étant l'année de la première inscription ;</p>
<p>b) Passaggio di corso senza crediti formativi riconosciuti</p> <p>In caso di passaggio da un qualsiasi anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza riconoscimento di crediti formativi, verrà considerata quale prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.</p>	<p>b) Changement de cours sans validation des crédits obtenus :</p> <p>En cas de passage d'une année quelconque d'un cours à la première année d'un autre cours sans validation des crédits obtenus, cette première année est considérée comme étant l'année de la première inscription ;</p>
<p>c) Rinuncia agli studi, passaggio di corso o decadimento di carriera con crediti formativi riconosciuti</p> <p>In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi, di un passaggio di corso oppure in caso di carriera decaduta con crediti formativi riconosciuti, l'anno di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato con riferimento all'anno di corso a cui lo studente risulta iscritto e precisamente:</p> <ul style="list-style-type: none">• se lo studente è iscritto al primo anno di corso, esso coinciderà con il nuovo anno di immatricolazione;• se lo studente è iscritto ad anni successivi, l'anno ipotetico di prima immatricolazione sarà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:<ul style="list-style-type: none">– reinscrizione 2016/2017 anno di corso secondo → Prima immatricolazione 2015/2016;– reinscrizione 2016/2017 anno di corso terzo → Prima immatricolazione 2014/2015. <p>I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.</p>	<p>c) Renonciation aux études, changement de cours ou perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus :</p> <p>En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études, d'un changement de cours ou de la perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être demandée et compte tenu de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit, est considérée comme étant l'année de sa première inscription :</p> <ul style="list-style-type: none">• l'année de la nouvelle inscription, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à la première année ;• l'année établie comme le montrent les exemples ci-après, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à une année autre que la première :<ul style="list-style-type: none">– année académique 2015/2016, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2016/2017 ;– année académique 2014/2015, si l'étudiant est inscrit à la troisième année de cours au titre de 2016/2017. <p>Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;</p>
<p>d) Prima immatricolazione ad anni successivi al primo</p> <p>Per gli studenti immatricolati per la prima volta ad anni successivi al primo, nei casi diversi da quelli contemplati ai punti precedenti (rinuncia e passaggio di corso), l'anno ipotetico di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:</p> <ul style="list-style-type: none">• 2015/2016 immatricolato direttamente al secondo	<p>d) Première inscription à une année autre que la première :</p> <p>Lorsqu'un étudiant s'inscrit pour la première fois à une année autre que la première, mais qu'il ne s'agit pas d'un cas de renonciation aux études ni de changement de cours au sens des lettres précédentes, l'année établie comme le montre l'exemple ci-après est considérée, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être demandée, comme étant l'année de la première inscription :</p> <ul style="list-style-type: none">• année académique 2014/2015, si l'étudiant est inscrit

anno di corso → Prima immatricolazione 2014/2015.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

e) Interruzione motivata degli studi

Non contano nel computo del numero di anni quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (servizio militare di leva o servizio civile, maternità o grave infermità documentata e simili) e per i quali gli studenti non possano effettuare alcun atto di carriera.

Art. 4
Requisiti economici

Le condizioni economiche dello studente sono individuate sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE) – Prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario e dell'Indicatore della Situazione Patrimoniale Equivalente (ISPE), ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159. Sono valide unicamente le attestazioni rilasciate nel corso del 2016 aventi scadenza 15 gennaio 2017.

I suddetti indicatori non dovranno superare i seguenti limiti, fatto salvo quanto specificato nel successivo art. 5, comma 2 per gli studenti diversamente abili:

ISEE Universitario non superiore a euro 23.000,00

Nota bene:

L'ufficio borse di studio provvederà a sottrarre dal valore indicato sull'attestazione ISEE Universitario le borse di studio universitarie percepite nell'anno 2014 e dichiarate nei redditi come esenti da imposta, rapportandole al corrispondente valore della scala di equivalenza.

Esempio:

- Borsa/e di studio percepita/e nel 2014: euro 2.100,00
- ISEE 2016 euro 23.500,00
- Valore della scala di equivalenza 2,04

l'ISEE ai fini dell'accesso al presente bando viene ricalcolato nel modo seguente:

$$23.500,00 - (2.100,00/2,04) = 22.470,59$$

Al fine di consentire il ricalcolo dell'indicatore lo studente, pertanto, deve dichiarare l'importo della borsa/borse

à la deuxième année de cours au titre de 2015/2016.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite;

e) Interruption motivée des études :

Les années au titre desquelles un étudiant a bénéficié de l'exonération du paiement des droits du fait d'une interruption motivée des études (service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée, etc.) et pendant lesquelles il n'a donc pu continuer son parcours universitaire ne sont pas prises en compte.

Art. 4
Conditions économiques

Les conditions économiques des étudiants sont évaluées sur la base de l'indicateur de la situation économique équivalente relatif aux aides au droit aux études universitaires (ISEE-Université) et de l'indicateur de la situation patrimoniale équivalente (ISPE) aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013. Seules les attestations qui ont été délivrées en 2016 et qui expirent le 15 janvier 2017 sont prises en compte.

Les indicateurs en cause ne doivent pas dépasser les limites fixées ci-dessous, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 5 concernant les étudiants handicapés :

ISEE-Université inférieur ou égal à 23 000 euros

Nota bene :

Le Bureau des bourses d'études déduit de la valeur indiquée sur l'attestation ISEE-Université le montant des bourses d'études universitaires perçues en 2014 et figurant à la déclaration des revenus comme exonéré d'impôt, compte tenu de l'échelle d'équivalence y afférente.

À titre d'exemple,

- bourse(s) d'études perçue(s) en 2014 : 2 100 euros
- ISEE 2016 : 23 500 euros
- valeur de l'échelle d'équivalence : 2,04

L'ISEE-Université aux fins de l'accès aux allocations d'études visées au présent avis est donc calculé comme suit :

$$23 500 - (2 100/2,04) = 22 470,59 \text{ euros}$$

Aux fins du calcul de l'ISEE-Université, l'étudiant doit donc déclarer le montant de la/des bourse(s) d'études per-

di studio percepito nel 2014 ed allegare alla domanda di borsa il quadro FC4 "Redditi e trattamenti da dichiarare ai fini ISEE (redditi esenti)" della Dichiarazione Sostitutiva Unica (DSU).

ISPE non superiore a euro 50.000,00

Nota bene:

L'ISPE si calcola dividendo l'Indicatore della Situazione Patrimoniale (ISP) per il valore della scala di equivalenza indicato nell'attestazione ISEE.

Per il rilascio dell'attestazione ISEE – Prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario è necessario rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF) autorizzato oppure ad una sede INPS.

Studenti stranieri non residenti in Italia

La valutazione della condizione economica degli studenti stranieri non residenti in Italia, ai sensi dell'art. 8, comma 5, del citato Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 159/2013 viene definita attraverso l'Indicatore della situazione economica equivalente all'estero, calcolato come la somma dei redditi percepiti all'estero nell'anno 2014 e del 20% dei patrimoni posseduti all'estero al 31 dicembre 2015.

Art. 5
Studenti diversamente abili

Agli studenti diversamente abili, con invalidità pari o superiore al 66%, vengono applicate le seguenti disposizioni:

- 1) possono concorrere all'attribuzione dell'assegno di studio a partire dall'anno di prima immatricolazione per un periodo di:
 - 8 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale a ciclo unico;
 - 5 anni, se iscritti a corsi di laurea di primo livello o al triennio superiore di primo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
 - 4 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale o al biennio superiore di secondo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
- 2) possono superare del 30% i limiti previsti all'art. 4 e le fasce ISEE Universitario di cui all'art. 9;

çue(s) en 2014 et annexer à sa demande le cadre FC4 «Redditi e trattamenti da dichiarare ai fini ISEE (redditi esenti)» de l'auto-déclaration unique (dichiarazione sostitutiva unica – DSU).

ISPE inférieur ou égal à 50 000 euros

Nota bene :

L'ISPE est obtenu par la division de l'indicateur de situation patrimoniale (ISP) par la valeur de l'échelle d'équivalence indiquée dans l'attestation ISEE.

Aux fins de la délivrance de l'attestation ISEE-Université, les intéressés doivent s'adresser à un centre d'assistance fiscale (CAF) agréé ou aux bureaux de l'institut national de la sécurité sociale (Istituto nazionale della previdenza sociale – INPS).

Étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie

La condition économique des étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie est évaluée au sens du cinquième alinéa de l'art. 8 du DPCM n° 159/2013, par l'indicateur de la situation économique équivalente à l'étranger, correspondant à la somme des revenus perçus à l'étranger en 2014 et de 20 p. 100 des patrimoines possédés à l'étranger au 31 décembre 2015.

Art. 5
Étudiants handicapés

Les dispositions suivantes sont appliquées aux étudiants handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100 :

- 1) Les étudiants peuvent demander l'allocation au titre des périodes ci-après, calculées à compter de l'année de leur première inscription :
 - 8 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
 - 5 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence du premier niveau ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale ;
 - 4 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale.
- 2) Les plafonds visés à l'art. 4 et les montants relatifs aux classes ISEE-Université indiquées à l'art. 9 sont augmentés de 30 p. 100 ;

3) devono essere in possesso dei seguenti requisiti di merito che verranno accertati d'ufficio:

A) studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in scienze della formazione primaria presso l'Università della Valle d'Aosta:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2017.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2016:

- n. 48 crediti per il terzo anno;
- n. 81 crediti per il quarto anno;
- n. 114 crediti per il quinto anno;
- n. 147 crediti per il sesto anno.

B) studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello presso l'Università della Valle d'Aosta:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2017.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2016:

- n. 21 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2016:

- n. 48 crediti per il terzo anno;
- n. 81 crediti per il quarto anno;
- n. 114 crediti per il quinto anno.

C) studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale presso l'Università della Valle d'Aosta:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 21 crediti entro il 10 agosto 2017.

3) Les étudiants doivent remplir les conditions de mérite ci-après, qui sont constatées d'office :

A) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique en sciences de la formation primaire de l'Université de la Vallée d'Aoste :

Première année :

Avoir fait enregistrer 18 crédits, au plus tard le 10 août 2017.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2016 :

- 48 crédits au titre de la troisième année ;
- 81 crédits au titre de la quatrième année ;
- 114 crédits au titre de la cinquième année.
- 147 crédits au titre de la sixième année.

B) Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau de l'Université de la Vallée d'Aoste :

Première année :

Avoir fait enregistrer 18 crédits, au plus tard le 10 août 2017.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2016 :

- 21 crédits au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2016 :

- 48 crédits au titre de la troisième année.
- 81 crédits au titre de la quatrième année.
- 114 crédits au titre de la cinquième année.

C) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale de l'Université de la Vallée d'Aoste :

Première année :

Avoir fait enregistrer 21 crédits au plus tard le 10 août 2017.

<p><i>Anni successivi al primo:</i></p> <p>aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2016:</p> <ul style="list-style-type: none">n. 24 crediti per il secondo anno;n. 48 crediti per il terzo anno. <p>D) studenti iscritti a corsi di alta formazione artistica e musicale presso l'Istituto Musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste:</p> <p>Triennio superiore di primo livello</p> <p><i>Primo anno di corso:</i></p> <p>l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2017.</p> <p><i>Anni successivi al primo:</i></p> <p>aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2016:</p> <ul style="list-style-type: none">n. 18 crediti per il secondo anno; <p>aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2016:</p> <ul style="list-style-type: none">n. 48 crediti per il terzo anno;n. 81 crediti per il quarto anno;n. 114 crediti per il quinto anno. <p>Biennio superiore di secondo livello</p> <p><i>Primo anno di corso:</i></p> <p>l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 21 crediti entro il 10 agosto 2017.</p> <p><i>Anni successivi al primo:</i></p> <p>aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2016:</p> <ul style="list-style-type: none">n. 21 crediti per il secondo anno; <p>aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2016:</p> <ul style="list-style-type: none">n. 48 crediti per il terzo anno;n. 81 crediti per il quarto anno. <p>E) studenti iscritti contemporaneamente a corsi dell'Università della Valle d'Aosta e a corsi di alta formazione artistica e musicale presso l'Istituto Musicale pareggiato</p>	<p><i>Années autres que la première :</i></p> <p>Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2016:</p> <ul style="list-style-type: none">24 crédits au titre de la deuxième année;48 crédits au titre de la troisième année. <p>D) Étudiants inscrits à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste :</p> <p>Premier cycle supérieur (trois ans)</p> <p><i>Première année :</i></p> <p>Avoir fait enregistrer 18 crédits au plus tard le 10 août 2017.</p> <p><i>Années autres que la première :</i></p> <p>Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2016:</p> <ul style="list-style-type: none">18 crédits au titre de la deuxième année. <p>Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2016:</p> <ul style="list-style-type: none">48 crédits au titre de la troisième année.81 crédits au titre de la quatrième année.114 crédits au titre de la cinquième année. <p>Deuxième cycle supérieur (deux ans)</p> <p><i>Première année :</i></p> <p>Avoir fait enregistrer 21 crédits au plus tard le 10 août 2017.</p> <p><i>Années autres que la première :</i></p> <p>Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2016:</p> <ul style="list-style-type: none">21 crédits au titre de la deuxième année. <p>Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2016:</p> <ul style="list-style-type: none">48 crédits au titre de la troisième année;81 crédits au titre de la quatrième année. <p>E) Étudiants inscrits en même temps à un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste et à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée</p>
---	---

della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste:

aver conseguito il numero di crediti secondo quanto sopra indicato relativi al corso prescelto.

NOTE:

- 1 Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
- 2 La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto è ammessa esclusivamente:
 - a) per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, purché registrate entro la scadenza del presente bando per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 15 novembre 2017 per gli iscritti ai primi anni;
 - b) per le attività di tirocinio/stage, purché registrate entro il 15 novembre 2016 per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 15 novembre 2017 per gli iscritti ai primi anni.
- 3 Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

Si intendono operanti i casi particolari di cui all'art. 3 "Requisiti di merito"

- 4 gli importi dell'assegno di studio della tabella di cui all'art. 9 sono maggiorati del 100% e così liquidati:
 - gli importi di cui alla colonna A agli studenti che risiedono in Comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo pari o superiore a 70 minuti o che non dispongono di mezzo pubblico utile sia per l'andata, che per il ritorno o per uno solo di essi e che:
 - non hanno richiesto il contributo alloggio;
 - non sono risultati idonei al contributo alloggio;
 - pur risultando idonei non hanno beneficiato del contributo alloggio;

d'Aoste :

Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

NOTES :

- 1) L'on entend par «enregistrement» la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
- 2) Seuls les crédits indiqués ci-après peuvent être enregistrés après le 10 août de l'année de référence :
 - a) Crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard à la date d'expiration du présent avis, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et au plus tard le 15 novembre 2017, pour les étudiants inscrits à la première année ;
 - b) Crédits relatifs aux stages, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard le 15 novembre 2016, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et le 15 novembre 2017, pour les étudiants inscrits à la première année.
- 3) Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale, etc.) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

Il est tenu compte des cas particuliers visés à l'art. 3 (Conditions de mérite)

- 4) Les montants visés au tableau de l'art. 9 sont majorés de 100 p. 100 et liquidés comme suit :
 - les montants indiqués dans la colonne A, en faveur des étudiants qui ne peuvent se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs ou ne peuvent utiliser ces derniers ni à l'aller ni au retour, ou encore peuvent les utiliser mais uniquement à l'aller ou au retour et qui :
 - n'ont pas demandé d'allocation-logement ;
 - ne réunissent pas les conditions requises pour obtenir l'allocation-logement ;
 - n'ont pas bénéficié de l'allocation-logement tout en réunissant les conditions requises ;

- sono stranieri, non appartenenti all'Unione Europea, il cui nucleo familiare non risiede in Italia e che non beneficiano del contributo alloggio.
- gli importi di cui alla colonna B agli studenti:
 - che risiedono in Comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo inferiore a 70 minuti e, comunque, agli studenti residenti in Valle d'Aosta nei seguenti Comuni: AYMAVILLES, BRISSOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE e SARRE;
 - beneficiari di contributo alloggio.

Art. 6

Termini e modalità per la presentazione delle domande

La domanda di partecipazione al concorso deve essere inoltrata utilizzando una delle modalità di seguito riportate:

- Domanda on-line con consegna del cartaceo (canale tradizionale)

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - a.a. 2016/2017 - Borse di studio - Domande on line, deve essere in possesso delle UserId e Password personali. Tali credenziali possono essere richieste direttamente all'Ufficio Borse di studio dallo studente o da persona da lui delegata.

Dopo aver compilato, inoltrato on line e stampato la domanda, lo studente dovrà farla pervenire alla Struttura Politiche Educative - Ufficio Borse di studio - dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura sito in AOSTA, Via Saint Martin de Corléans, 250, entro le ore 12.00 del giorno 30 dicembre 2016, pena l'esclusione, a mano o a mezzo posta tramite raccomandata, in quanto il solo inoltro dell'istanza per via telematica non costituisce diritto alla partecipazione al concorso.

Qualora la domanda venga inoltrata a mezzo raccomandata per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma dello studente dovrà essere apposta in presenza del dipendente addetto se la domanda è consegnata a mano personalmente dallo studente; se presentata a mano da persona diversa dallo studente o se trasmessa a mezzo posta, la

- sont des étrangers non communautaires, dont la famille ne réside pas en Italie, et ne bénéficient pas de l'allocation-logement;
- les montants indiqués dans la colonne B, en faveur des étudiants qui :
 - qui peuvent se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs ou, en tout état de cause, résident dans l'une des communes de la Vallée d'Aoste suivantes: AYMAVILLES, BRISSOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE et SARRE;
 - bénéficient de l'allocation-logement.

Art. 6

Délais et modalités de dépôt des demandes

Les demandes doivent être présentées suivant l'une des modalités ci-après.

- Demandes en ligne et en version papier (modalité traditionnelle).

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site www.regione.vda.it (Canali tematici – Istruzione – Droit allo studio universitario – a.a. 2016/2017 – Borse di studio – Demande on line), les étudiants doivent disposer du code d'identification de l'utilisateur (UserId) et du mot de passe (password) personnels, qui peuvent être demandés directement au Bureau des bourses d'études par l'étudiant lui-même ou par une personne déléguée à cet effet.

Après avoir rempli, envoyé par voie informatique et imprimé le formulaire, les étudiants doivent faire parvenir celui-ci au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE) au plus tard le 30 décembre 2016, 12 h, sous peine d'exclusion, étant donné que la transmission par voie informatique ne suffit pas. Ledit formulaire peut être remis directement ou envoyé par la voie postale sous pli recommandé.

Dans le cas d'un envoi sous pli recommandé, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi, indépendamment de l'heure de départ dudit pli.

Si la demande est remise directement par l'étudiant, celui-ci doit apposer sa signature en présence du fonctionnaire chargé de la recevoir; si ladite demande est présentée par une personne autre que l'étudiant ou si elle

domanda dovrà essere sottoscritta dallo studente e corredata della copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso.

La domanda trasmessa a mezzo fax, debitamente sottoscritta dallo studente, deve pervenire corredata della copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso al suddetto ufficio entro le ore 12.00 del 30 dicembre 2016, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata, a pena di esclusione, dell'attestazione ISEE - Università rilasciata nel 2016 ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159 e dell'eventuale Quadro FC4 "Redditi e trattamenti da dichiarare ai fini ISEE (redditi esenti)" della Dichiarazione Sostitutiva Unica (DSU).

Qualora lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEE - Università, potrà presentare comunque la domanda allegando alla stessa la ricevuta attestante l'avvenuta presentazione della dichiarazione sostitutiva unica (DSU) rilasciata dall'ente preposto alla compilazione della stessa. L'attestazione ISEE - Università dovrà essere inoltrata all'ufficio Borse di studio entro le ore 12.00 del 31 gennaio 2017, pena l'esclusione.

- Domanda on-line senza consegna del cartaceo

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - a.a. 2016/2017 - Borse di studio - Domande on line, deve essere in possesso della nuova Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi (TS-CNS), la quale deve essere preventivamente attivata seguendo le istruzioni contenute nella sezione [www.regione.vda.it/nuova carte vallée](http://www.regione.vda.it/nuova%20carte%20vall%C3%A9e) del sito istituzionale.

Attraverso tale modalità la domanda risulterà automaticamente sottoscritta con firma elettronica a seguito di identificazione on-line del richiedente mediante l'utilizzo di credenziali digitali, ai sensi dell'art. 65, c. 1, lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale), senza consegnare alcun documento cartaceo.

Nota bene:

All'atto della compilazione della domanda lo studente deve indicare, ai fini dell'eventuale liquidazione dell'assegno di studio, le coordinate di un c/c bancario o postale intestato o cointestato allo studente o di una carta prepagata dotata di IBAN intestata allo studente, con esclusione dei libretti postali anche se provvisti di IBAN.

Gli studenti regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2016/2017, contemporaneamente a corsi dell'Università

est transmise par la voie postale, elle doit être signée par l'étudiant et assortie de la photocopie d'une pièce d'identité de celui-ci en cours de validité.

Si la demande est envoyée par télécopieur, elle doit être signée par l'étudiant, être assortie d'une copie d'une pièce d'identité de ce dernier en cours de validité et parvenir au bureau susmentionné au plus tard le 30 décembre 2016, 12 h, sous peine d'exclusion.

L'étudiant doit annexer à sa demande, sous peine d'exclusion, l'attestation ISEE-Université délivrée en 2016 au sens du DPCM n° 159/2013 et, éventuellement, le cadre FC4 «Redditi e trattamenti da dichiarare ai fini ISEE (redditi esenti)» de la DSU.

Au cas où l'étudiant ne disposerait pas de l'attestation ISEE-Université au moment du dépôt de sa demande, il peut joindre à cette dernière le reçu attestant la présentation de la DSU délivré par l'organisme préposé à l'établissement de l'attestation ISEE-Université. Cette dernière doit être déposée au Bureau des bourses d'études au plus tard le 31 janvier 2017, 12 h, sous peine d'exclusion.

- Demandes en ligne sans version papier.

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site www.regione.vda.it (Canali tematici – Istruzione – Droit allo studio universitaire – a.a. 2016/2017 – Bourses de studio – Demande on line), les étudiants doivent disposer de la nouvelle carte sanitaire (Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi – TS-CNS), qui doit être activée au préalable suivant les instructions contenues dans le site www.regione.vda.it (Nuova Carte Vallée).

La signature électronique du demandeur est automatiquement apposée au bas de la demande à l'issue de la procédure d'identification en ligne, à l'aide des codes numériques visés à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 65 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique) sans qu'il soit nécessaire de déposer la demande en version papier.

Nota bene:

Lors de l'établissement de leur demande, les étudiants doivent indiquer, aux fins de la liquidation de l'allocation, les coordonnées d'un compte courant bancaire ou postal, dont ils doivent être titulaires ou co-titulaires, ou d'une carte prépayée avec code IBAN à leur nom. Les livrets postaux sont exclus, avec ou sans code IBAN.

Les étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2016/2017, en même temps à un cours de l'Université de

della Valle d'Aosta ed a corsi di Alta formazione artistica e musicale, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, devono presentare un'unica domanda di assegno di studio.

Lo studente deve comunicare tempestivamente per iscritto ogni variazione relativamente a: indirizzo, modalità di pagamento, rinuncia agli studi, mancata iscrizione, ottenimento di benefici erogati da altri Enti.

CASI DI ESCLUSIONE

Sono esclusi dal beneficio:

- gli studenti che presentino la domanda oltre il termine di scadenza stabilito;
- gli studenti che presentino la domanda priva di firma;
- gli studenti che spediscono la domanda per posta o tramite fax priva della copia del documento d'identità in corso di validità;
- gli studenti che presentino la domanda non completa di tutti i dati richiesti;
- gli studenti che non presentino la documentazione obbligatoria richiesta entro il termine di scadenza stabilito dal bando;
- gli studenti per i quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, oppure che non abbiano sanato, entro i termini previsti, irregolarità di compilazione ai sensi dell'art. 71, comma 3, dello stesso D.P.R.;
- gli studenti che non abbiano perfezionato l'iscrizione all'anno accademico 2016/2017;
- gli studenti che rinuncino agli studi durante l'anno accademico 2016/2017.

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esecutivo.

Art. 7

Formazione delle graduatorie degli idonei

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale

la Vallée d'Aoste et à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste doivent présenter une seule demande.

Les étudiants sont tenus de communiquer au bureau compétent, par écrit et dans les meilleurs délais, tout éventuel changement quant à leur situation: adresse, modalités de versement de l'allocation, renonciation aux études, non-inscription à l'université ou obtention d'aides octroyées par d'autres organismes.

CAS D'EXCLUSION

Sont exclus du bénéfice de l'allocation-logement les étudiants:

- qui ont présenté leur demande après l'expiration du délai fixé;
- qui n'ont pas signé leur demande;
- qui ont envoyé leur demande par la voie postale ou par télécopieur sans y joindre la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité;
- qui n'ont pas indiqué, dans leur demande, toutes les données requises;
- qui n'ont pas déposé dans le délai fixé la documentation obligatoire requise;
- qui ont fait des déclarations dont la non-vérité a été constatée, au sens de l'art. 75 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, lors des contrôles effectués d'office ou qui n'ont pas régularisé leur demande dans les délais prévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 71 du décret susmentionné;
- qui n'ont pas défini leur inscription au titre de l'année académique 2016/2017;
- qui renoncent aux études pendant l'année académique 2016/2017.

Les cas d'exclusion susmentionnés ne sont pas exhaustifs.

Art. 7

Établissement des classements

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale:

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito e di reddito sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario. A parità di condizione economica, la posizione in graduatoria è determinata in base alla votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

Prima dell'approvazione della graduatoria degli idonei sarà pubblicato l'elenco, ordinato in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario, degli studenti aventi i requisiti economici per concorrere alla liquidazione dei benefici.

- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata secondo il merito, tenuto conto del numero di crediti conseguiti e delle relative votazioni. A parità di merito la posizione in graduatoria è determinata con riferimento alle condizioni economiche.

Il punteggio attribuito al merito è determinato dalla somma dei punti ottenuti nelle prove superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

dove A = 31 (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, ossia 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo di crediti, considerando 60 crediti per ogni anno accademico precedente a quello della richiesta; la votazione relativa alle prove è calcolata sulla base della seguente tabella:

Prove espresse in crediti

fino a 2 crediti $\frac{1}{4}$ del voto

da 3 a 7 crediti $\frac{1}{2}$ del voto

da 8 a 12 crediti voto intero

oltre 12 crediti 1 voto e $\frac{1}{2}$.

Ai fini di determinare la somma dei punti ottenuti nelle prove superate che non abbiano il voto espresso in trentesimi, si procederà effettuando la media dei voti validi.

- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio di alta formazione artistica e musicale

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEE-Université. À égalité de conditions économiques, c'est la note obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré qui est prise en compte.

La liste des étudiants réunissant les conditions économiques requises, établie par ordre croissant en fonction de l'ISEE-Université, est publiée avant l'approbation du classement susmentionné.

- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre de mérite, compte tenu du nombre de crédits obtenus et des notes y afférentes. À égalité de mérite, ce sont les conditions économiques qui sont prises en compte.

Aux fins du calcul des points relatifs au mérite, la somme des notes obtenues aux examens, et recalculées sur la base du tableau ci-dessous, est multipliée par une variable calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{100}{A \times B}$$

A étant égal à 31, soit à la note maximale pouvant être obtenue à un examen (30 + 1 pour la laude) et B étant égal au nombre maximum de crédits pouvant être obtenus (60 par année académique).

Valeurs des crédits attribués aux examens

jusqu'à 2 crédits : un quart de la note

de 3 à 7 crédits : moitié de la note

de 8 à 12 crédits : note entière

plus de 12 crédits : une fois et demie la note.

Lorsqu'un examen n'est pas sanctionné par une note formulée en trentièmes, il lui est attribué une note correspondant à la moyenne des notes en trentièmes obtenues aux autres examens, et ce, aux fins du calcul de la somme des notes des examens réussis.

- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

Alla formazione delle graduatorie degli studenti idonei, iscritti al primo anno o ad anni successivi, in possesso dei requisiti di merito ed economici, si procede adottando rispettivamente gli stessi criteri di cui ai precedenti punti a) e b), fatta eccezione per gli iscritti al primo anno per i quali, in caso di parità delle condizioni economiche, la posizione in graduatoria è determinata dalla votazione del diploma di laurea ovvero del diploma accademico di primo livello.

Esito Elenchi/Graduatorie

L'esito di Elenchi e Graduatorie verrà comunicato agli studenti tramite i seguenti 3 canali:

- sms al numero di cellulare indicato nella domanda di borsa;
- e.mail all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda di borsa;
- avviso nell'apposita casella "Comunicazioni" della sezione "Domande on line" consultabile mediante le credenziali (nome utente e password) utilizzate in occasione della compilazione della domanda.

La comunicazione, unitamente alle informazioni in merito alla posizione in Elenchi/Graduatorie e all'importo dell'assegno di studio, riporta il numero e la data del provvedimento dirigenziale di approvazione. Lo studente può accedere al documento sul sito della Regione Valle d'Aosta www.regione.vda.it - La Regione - Provvedimenti dirigenziali.

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

Art. 8 *Condizioni*

e modalità di liquidazione dell'assegno di studio

Alla liquidazione degli assegni agli studenti inseriti nelle graduatorie di cui al precedente art. 7 si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, in un'unica soluzione, non appena espletate le rispettive procedure concorsuali e alle seguenti condizioni:

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale
 - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 7, lettera a).
- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale

Les classements des étudiants qui réunissent les conditions économiques et de mérite requises sont établis suivant les critères visés aux lettres a) et b). Toutefois, en cas d'égalité de conditions économiques, pour les étudiants de première année, c'est la note de la licence ou du diplôme académique du premier niveau qui est prise en compte.

Rang de classement

Le rang de classement est communiqué comme suit à chaque étudiant :

- SMS au numéro de portable indiqué dans la demande ;
- courriel à l'adresse électronique indiquée dans la demande ;
- avis publié dans la page Communications de la section Demande on line, à laquelle les intéressés peuvent avoir accès grâce aux code d'identification et mot de passe utilisés lorsqu'ils ont rédigé leur demande.

En sus des informations au sujet du rang de classement et du montant de l'allocation accordée, la communication en cause précise le numéro et la date de l'acte d'approbation signé par le dirigeant compétent. Les étudiants peuvent accéder audit acte dans la section La Région – Provvedimenti dirigenziali du site de la Région autonome Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it).

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

Art. 8 *Conditions* *et modalités de liquidation*

Les allocations sont versées en une seule fois aux étudiants inscrits aux classements visés à l'art. 7, dans les limites des crédits disponibles, dès que les procédures y afférentes sont achevées, conformément aux dispositions ci-après :

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :
 - être inscrits au classement visé à la lettre a) de l'art. 7 ;
- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

- essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 7, lettera b).
- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio di alta formazione artistica e musicale
- essere inclusi nelle graduatorie di cui all'art. 7, lettera c).

Lo studente che risulti beneficiario di analoghe borse di studio dovrà optare per il godimento di una sola provvidenza, con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla data di pubblicazione delle graduatorie relative al presente bando di concorso.

Qualora lo studente opti esclusivamente per l'assegno di studio e rinunci al contributo alloggio previsto dal bando della Regione Valle d'Aosta, l'ammontare complessivo percepito dallo studente a titolo di provvidenze per l'anno accademico 2016/2017 non potrà superare la somma dei due benefici (assegno di studio + contributo alloggio) previsti dai relativi bandi regionali, con l'eventuale conseguente riduzione dell'importo erogato a titolo di assegno.

Art. 9 Importo degli assegni

L'importo degli assegni di studio è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella seguente tabella:

Fascia economica	ISEE Universitario	A	B
1 [^]	da € 0,00 a € 14.500,00	2.800,00	2.100,00
2 [^]	da € 14.500,01 a € 23.000,00	2.500,00	1.800,00

Gli importi di cui alla colonna A sono liquidati agli studenti che risiedono in Comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo pari o superiore a 70 minuti o che non dispongono di mezzo pubblico utile sia per l'andata sia per il ritorno o per uno solo di essi e che:

- non hanno richiesto il contributo alloggio;
- non sono risultati idonei al contributo alloggio;
- pur risultando idonei, non hanno beneficiato del contributo alloggio;

- être inscrits au classement visé à la lettre b) de l'art. 7;
- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :
- être inscrits au classement visé à la lettre c) de l'art. 7.

Les étudiants ayant droit à une allocation analogue à celle accordée par la Région doivent choisir l'une seulement d'entre elles et leur choix doit faire l'objet d'une déclaration écrite déposée dans les quinze jours qui suivent la date de publication des classements en cause.

Si un étudiant accepte l'allocation d'études mais renonce à l'allocation-logement pour bénéficier d'une allocation analogue, le montant total des allocations qu'il a le droit de percevoir au titre de l'année académique 2016/2017 ne doit pas dépasser la somme des montants des allocations régionales susdites (allocation d'études et allocation-logement), sous peine de réduction de l'allocation d'études.

Art. 9 Montants

Les montants des allocations sont fixés en fonction des conditions économiques des demandeurs, à savoir :

Classes	ISEE Université	A	B
1	de 0,00 à 14 500,00 euros	2 800,00 euros	2 100,00 euros
2	de 14 500,01 à 23 000,00 euros	2 500,00 euros	1 800,00 euros

Les montants indiqués dans la colonne A sont liquidés en faveur des étudiants qui ne peuvent se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs ou ne peuvent utiliser ces derniers ni à l'aller ni au retour, ou encore peuvent les utiliser mais uniquement à l'aller ou au retour et qui :

- n'ont pas demandé d'allocation-logement ;
- ne réunissent pas les conditions requises pour obtenir l'allocation-logement ;
- n'ont pas bénéficié de l'allocation-logement tout en réunissant les conditions requises ;

- sono stranieri, non appartenenti all'Unione Europea, il cui nucleo familiare non risiede in Italia e che non beneficiano del contributo alloggio.

Gli importi di cui alla colonna B sono liquidati agli studenti:

- che risiedono in Comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo inferiore a 70 minuti e, comunque, agli studenti residenti in Valle d'Aosta nei seguenti Comuni: AYMAVILLES, BRISSOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE e SARRE;
- beneficiari di contributo alloggio.

NOTE:

Per i tempi di percorrenza si fa riferimento agli orari ufficiali dei mezzi pubblici in vigore al 1° ottobre 2016, tenendo conto dell'orario prevalente delle lezioni previsto dai singoli corsi di studio.

L'assegno di studio è esente dall'Imposta sui redditi, così come previsto dalla Legge 13 agosto 1984 n. 476 e dalla Circolare n. 109/e del 6 aprile 1995 del Ministero delle Finanze.

Art. 10
Mobilità internazionale

Gli studenti che nell'anno accademico 2016/2017 effettuano qualsiasi spostamento dalla propria sede universitaria per partecipare a programmi di mobilità internazionale previsti dai rispettivi Atenei hanno diritto, una sola volta per ciascun corso di studi, ad una integrazione dell'assegno di studio pari a 500 euro mensili per un massimo di 10 mesi; in caso di soggiorno di durata inferiore a 4 settimane, detta integrazione è calcolata in 125 euro per ogni settimana.

L'integrazione è concessa agli studenti idonei all'assegno di studio, a condizione che il periodo di studio e/o tirocinio:

- abbia inizio nell'anno accademico 2016/2017 e si concluda entro l'anno accademico 2017/2018;
- abbia una durata minima di 7 giorni;
- abbia un riconoscimento accademico in termini di crediti nell'ambito del proprio corso di studi, anche se ai fini della predisposizione della prova conclusiva.

Dall'importo dell'integrazione è dedotto l'ammontare della borsa concessa a valere sui fondi dell'Unione Europea

- sont des étrangers non communautaires, dont la famille ne réside pas en Italie, et ne bénéficient pas de l'allocation-logement;

Les montants indiqués dans la colonne B, en faveur des étudiants qui :

- qui peuvent se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs ou, en tout état de cause, résident dans l'une des communes de la Vallée d'Aoste suivantes: AYMAVILLES, BRISSOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE et SARRE;
- bénéficient de l'allocation-logement.

NOTES:

Pour ce qui est des délais de déplacement, il est fait référence aux horaires officiels en vigueur au 1^{er} octobre 2016 et il est tenu compte des horaires des cours.

Aux termes de la loi n° 476 du 13 août 1984 et de la circulaire du Ministère des finances n° 109/e du 6 avril 1995, l'allocation n'est pas imposable.

Art. 10
Mobilité internationale

Les étudiants qui, au cours de l'année académique 2016/2017, participent à des programmes de mobilité internationale prévus par leur université peuvent bénéficier – une fois seulement, pour chaque cours d'études – d'un complément d'allocation mensuel se chiffrant à 500,00 euros pour dix mois au maximum. En cas de séjour de moins de quatre semaines, ledit complément se chiffre à 125,00 euros par semaine.

Le complément en cause est accordé aux étudiants admis au concours à condition que la période d'études et/ou de stage :

- débute au cours de l'année académique 2016/2017 et s'achève avant la fin de l'année académique 2017/2018;
- dure 7 jours au moins;
- donne droit à l'obtention de crédits valables dans le cadre du cours d'études, éventuellement aux fins de l'épreuve finale.

Le montant dudit complément est réduit du montant de toute bourse à valoir sur les fonds de l'Union européenne ou

o su altro accordo bilaterale, anche non comunitario.

Il rimborso delle spese di viaggio di andata e ritorno è concesso sino all'importo di 100 euro per i paesi europei e sino all'importo di 500 euro per i paesi extraeuropei, su presentazione alla Struttura Politiche Educative - Ufficio Borse di studio - dei relativi documenti giustificativi entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, pena l'esclusione dal beneficio.

Il periodo di Mobilità internazionale nonché il riconoscimento dello stesso in termini di crediti verrà accertato d'ufficio.

La graduatoria di riferimento è quella relativa all'assegno di studio.

La liquidazione dell'integrazione potrà avvenire anche in tempi successivi alla liquidazione dell'assegno di studio.

Art. 11
Premio di laurea

Agli studenti beneficiari di assegno di studio per l'anno accademico 2016/2017 che conseguano il titolo finale entro la durata normale del proprio corso di studi, e comunque non oltre il 31 dicembre 2017, con una votazione di almeno 100/110, verrà corrisposta un'integrazione dell'assegno di studio di euro 500,00. Detti studenti devono avere carriera regolare, fatti salvi i casi di rinuncia agli studi o passaggio di corso, entrambi senza crediti formativi riconosciuti, o interruzione motivata degli studi. La posizione di detti studenti sarà accertata d'ufficio.

La graduatoria di riferimento per la liquidazione del premio di laurea è quella relativa all'assegno di studio.

Art. 12
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire dell'assegno di studio, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato. Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'art. 10 del D.lgs. 29 marzo

sur les crédits prévus par des accords bilatéraux, communautaires ou non.

Le remboursement des frais de transport (aller-retour) est effectué sur présentation des pièces justificatives y afférentes au Bureau des bourses d'études de la structure «Politiques de l'éducation», dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité internationale, sous peine d'exclusion. Ledit remboursement ne saurait dépasser 100,00 euros, pour l'Europe, et 500,00 euros, pour les pays autres que les pays européens.

La période de mobilité internationale et les crédits reconnus sont constatés d'office.

Le classement de référence est celui relative à l'allocation d'études.

Le complément peut être liquidé même après la liquidation de l'allocation d'études.

Art. 11
Prix de thèse

Les étudiants bénéficiant de l'allocation d'études au titre de l'année académique 2016/2017 qui obtiennent leur titre d'études final, avec une note de 100/110 au moins et dans les délais prévus pour leur cours d'études et, en tout état de cause, au plus tard le 31 décembre 2017, perçoivent également un complément d'allocation de 500,00 euros. Lesdits étudiants doivent justifier d'une carrière régulière, sauf en cas de renonciation aux études ou de changement de cours sans validation des crédits obtenus, ou bien d'interruption motivée des études. En l'occurrence, leur situation est constatée d'office.

La liquidation du prix de thèse est effectuée suivant le classement relatif à l'allocation d'études.

Art. 12
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

L'étudiant ayant obtenu l'allocation sur la base d'une déclaration mensongère, effectuée par lui-même ou par un membre de sa famille, perd les avantages éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préjudice de l'application des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit.

L'étudiant concerné doit restituer la somme reçue et payer, au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012, une sanction administrative d'un montant tri-

2012, n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi.

L'Assessore
Emily RINI

Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2016/2017, presso l'Università della Valle d'Aosta o presso l'Istituto Musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste (art. 9 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30). Termine presentazione domande: 30 dicembre 2016.

Indice

- Art. 1 Condizioni generali e requisiti per la partecipazione
- Art. 2 Definizione di idoneo
- Art. 3 Requisiti di merito
- Art. 4 Requisiti economici
- Art. 5 Studenti diversamente abili
- Art. 6 Termini e modalità per la presentazione delle domande
- Art. 7 Formazione delle graduatorie degli idonei
- Art. 8 Condizioni e modalità di liquidazione del contributo alloggio
- Art. 9 Importo del contributo alloggio
- Art. 10 Accertamenti e sanzioni

Art. 1

Condizioni generali e requisiti per la partecipazione

Possono accedere al contributo alloggio, cumulabile con l'assegno di studio, con il premio di laurea e con l'integrazione per la mobilità internazionale, gli studenti che:

- 1) siano iscritti regolarmente ad uno dei seguenti corsi universitari:
 - a) corsi di laurea, laurea magistrale, laurea magistrale a ciclo unico presso l'Università della Valle d'Aosta;
 - b) corsi di alta formazione artistica e musicale, cui si

plé par rapport à celui encaissé. Par ailleurs, il perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

L'assesseure,
Emily RINI

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations-logement aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2016/2017, aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989. Délai de dépôt des demandes : le 30 décembre 2016.

Table des matières

- Art. 1^{er} Conditions générales de participation
- Art. 2 Conditions d'admission
- Art. 3 Conditions de mérite
- Art. 4 Conditions économiques
- Art. 5 Étudiants handicapés
- Art. 6 Délais et modalités de dépôt des demandes
- Art. 7 Établissement des classements
- Art. 8 Conditions et modalités de liquidation
- Art. 9 Montants
- Art. 10 Contrôles et sanctions

Art. 1^{er}

Conditions générales de participation

Pour pouvoir demander l'allocation-logement, qui peut être cumulée avec l'allocation d'études, avec le prix de thèse et avec le complément d'allocation prévu au titre de la mobilité internationale, tout étudiant doit:

- 1) Être régulièrement inscrit à :
 - a) Un cours de licence, de licence magistrale ou de licence magistrale à cycle unique de l'Université de la Vallée d'Aoste;
 - b) Un cours de haute formation artistique et musi-

accede con il possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste. Ai sensi dell'art. 23 del Regolamento didattico adottato con decreto direttoriale n. 70/2010, possono altresì partecipare gli studenti con spiccate capacità e attitudini iscritti regolarmente a corsi di alta formazione artistica e musicale di primo livello non ancora in possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, che dovrà comunque essere conseguito entro il completamento del corso di diploma accademico, pena la restituzione delle somme percepite a titolo di contributo alloggio;

- 2) perfezionino entro il 31 marzo 2017 l'iscrizione al primo anno di laurea magistrale o al primo anno del Biennio superiore di secondo livello. La posizione di tali studenti sarà verificata d'ufficio. Ai fini del contributo alloggio i suddetti studenti devono consegnare, entro il 10 aprile 2017 pena l'esclusione e a condizione che alla data di scadenza del presente bando sia stato richiesto il contributo alloggio, la relativa documentazione attestante il titolo oneroso e la durata non inferiore a 9 mesi entro il 31 ottobre 2017;
- 3) risiedano in comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo pari o superiore a 70 minuti o che non dispongono di mezzo pubblico utile sia per l'andata che per il ritorno o per uno solo di essi e che per tale motivo abbiano preso alloggio, a titolo oneroso, nei pressi della sede del corso per un periodo, non inferiore a 9 mesi, compreso tra il 1° settembre 2016 ed il 31 ottobre 2017. E' considerato valido, ai fini del raggiungimento dei 9 mesi di contratto, il periodo trascorso all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, stage e/o tirocini all'estero sempre se effettuato tra il 1° settembre 2016 ed il 31 ottobre 2017, a condizione che esista la certificazione relativa al pagamento del canone d'affitto/pensione.

Si intende nei pressi della sede del corso la località raggiungibile dai mezzi pubblici in massimo 60 minuti. I tempi di percorrenza verranno calcolati con riferimento agli orari ufficiali dei mezzi pubblici in vigore al 1° ottobre 2016 tenendo conto dell'orario prevalente delle lezioni previsto dai singoli corsi di studio.

Qualora, alla data di scadenza del presente bando, lo studente non sia in possesso del rinnovo del contratto di locazione in quanto il precedente non è ancora scaduto, dovrà comunque consegnare il contratto in vigore ed inoltrare entro il 5 giugno 2017, pena l'esclusione dai benefici, il contratto regolarmente rinnovato (il primo ed il secondo contratto insieme dovranno complessivamente avere la durata sopra prevista).

cale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, pour lequel le diplôme d'école secondaire du deuxième degré est requis. Aux termes de l'art. 23 du règlement pédagogique adopté par l'acte du directeur n° 70/2010, peut également demander l'allocation-logement tout étudiant doué et prometteur régulièrement inscrit aux cours de haute formation artistique et musicale du premier cycle mais ne justifiant pas encore dudit diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, à condition qu'il l'obtienne avant la fin du cours sanctionné par le diplôme académique, sous peine de restitution des sommes perçues au titre de l'allocation ;

- 2) Définir, au plus tard le 31 mars 2017, son inscription à la première année d'un cours de licence magistrale ou du cycle supérieur du deuxième niveau. En l'occurrence, sa situation est constatée d'office. Par ailleurs, s'il a déposé sa demande d'allocation dans le délai fixé, il doit présenter, au plus tard le 10 avril 2017, sous peine d'exclusion, la documentation attestant qu'il est hébergé à titre onéreux pendant neuf mois au moins jusqu'au 31 octobre 2017 au plus ;
- 3) Ne pouvoir se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs ou ne pouvoir utiliser ces derniers ni à l'aller ni au retour, ou encore pouvoir les utiliser mais uniquement à l'aller ou au retour et, pour cette raison, être hébergé à titre onéreux, pendant neuf mois au moins entre le 1er septembre 2016 et le 31 octobre 2017, dans une localité située à proximité du lieu où se déroulent les cours. Les séjours à l'étranger dans le cadre d'un projet de mobilité internationale et/ou d'un stage sont pris en compte aux fins du calcul de la période susdite, à condition qu'ils aient été effectués du 1er septembre 2016 au 31 octobre 2017 et que le paiement de la pension ou du loyer y afférent soit attesté par des pièces justificatives.

L'on entend par « localité située à proximité du lieu où se déroulent les cours » toute localité que l'étudiant peut atteindre en 60 minutes au maximum en utilisant les transports collectifs. Pour ce qui est des délais de déplacement, il est fait référence aux horaires officiels en vigueur au 1er octobre 2016 et il est tenu compte des horaires des cours.

Si le contrat de location n'a pas encore été renouvelé à la date d'expiration du présent avis, l'étudiant doit le présenter quand même et transmettre le nouveau contrat au plus tard le 5 juin 2017, sous peine d'exclusion: la somme de la durée prévue par les deux contrats doit être de neuf mois au moins.

Le condizioni di cui al punto 3 non sono richieste agli studenti non appartenenti all'Unione Europea il cui nucleo familiare non risiede in Italia, i quali hanno comunque diritto al contributo alloggio.

• Si intende a titolo oneroso:

- a) l'esistenza di un contratto di locazione regolarmente registrato, intestato allo studente o ad un componente del nucleo familiare, per l'alloggio non di proprietà di un componente del nucleo familiare utilizzato nei pressi della sede del corso universitario (il contratto potrà essere intestato a più conduttori);
- b) l'esistenza di certificazione fiscalmente valida, per gli studenti domiciliati presso strutture collettive pubbliche o private, anche alberghiere, attestante l'importo complessivo da versare per il posto utilizzato;
- c) l'esistenza di certificazione relativa al pagamento del canone d'affitto/pensione, per gli studenti che partecipino a programmi di mobilità internazionale, stage e/o tirocini all'estero; detta certificazione deve essere consegnata alla Struttura Politiche Educative, Ufficio Borse di studio, dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura, entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, stage e/o tirocini all'estero pena l'esclusione e, se redatta in lingua diversa dal francese, deve essere presentata tradotta in italiano e autenticata. Qualora il periodo all'estero non raggiunga i 9 mesi richiesti compresi tra il 1° settembre 2016 e il 31 ottobre 2017, a condizione che alla data di scadenza del presente bando sia stato richiesto il contributo alloggio e sempre che lo studente sia in possesso dei requisiti di cui al precedente punto 3, il periodo stesso potrà essere integrato su presentazione di regolare contratto d'affitto o di certificazione fiscalmente valida, se domiciliati presso strutture pubbliche o private;

4) siano in possesso dei requisiti di merito di cui all'art. 3 o all'art. 5;

5) siano in possesso dei requisiti economici di cui all'art. 4 o all'art. 5.

I benefici non possono essere concessi agli studenti che:

- a) siano residenti in Valle d'Aosta in uno dei seguenti Comuni: AYMAVILLES, BRISSOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE e SARRE, con la sola eccezione degli stu-

Les étudiants non communautaires dont la famille ne réside pas en Italie ont le droit de bénéficier de l'allocation-logement, mais ne sont pas tenus de remplir les conditions visées au point 3.

• L'hébergement à titre onéreux doit être documenté par:

- a) Un contrat de location d'un appartement situé à proximité du lieu où se déroulent les cours et qui ne doit pas appartenir à un membre de la famille de l'étudiant; ledit contrat, dûment enregistré et signé par l'étudiant ou par un membre de sa famille, peut être établi au nom de plusieurs personnes;
- b) Un reçu valable fiscalement attestant le montant total de la pension à verser, si l'étudiant est hébergé dans un établissement collectif public ou privé, y compris les hôtels;
- c) Un reçu prouvant le paiement du loyer, si l'étudiant participe à un projet de mobilité internationale et/ou à un stage à l'étranger; ledit reçu doit être remis au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité et/ou du stage, sous peine d'exclusion; au cas où il serait établi dans une langue autre que le français, il doit être assorti d'une traduction assermentée en italien. Si le reçu présenté ne couvre pas les neuf mois requis au titre de la période allant du 1^{er} septembre 2016 au 31 octobre 2017, l'étudiant peut présenter un contrat de location ou un reçu valable fiscalement au sens de la lettre b) pour couvrir la période restante, pourvu qu'à la date d'expiration du présent avis il ait demandé l'allocation et réunisse les conditions visées au point 3;

4) Réunir les conditions de mérite visées à l'art. 3 ou à l'art. 5;

5) Réunir les conditions économiques visées à l'art. 4 ou à l'art. 5.

Tout étudiant qui se trouve dans l'une des conditions suivantes ne peut bénéficier de l'allocation-logement:

- a) Résider dans l'une des Communes de la Vallée d'Aoste ci-après: AYMAVILLES, BRISSOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE et SARRE, sauf s'il s'agit d'un étudiant non

denti non appartenenti all'Unione Europea il cui nucleo familiare non risiede in Italia;

- b) siano iscritti oltre la durata normale prevista dai rispettivi ordinamenti didattici tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, fatto salvo quanto previsto all'art. 5;
- c) abbiano superato la durata normale del corso prescelto tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione e fatte salve le eccezioni di cui all'art. 5 nonché le eccezioni descritte nei successivi casi particolari di cui all'art. 3;
- d) siano già in possesso di un altro titolo di studio di pari livello conseguito in Italia o conseguito all'estero e avente valore legale in Italia, inclusi la laurea dei corsi pre- riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale);
- e) siano già in possesso di una laurea di primo livello, inclusi la laurea dei corsi pre- riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale), e si iscrivano al corso di laurea magistrale a ciclo unico;
- f) abbiano già beneficiato, in anni precedenti, di borse di studio o provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso, erogate da qualsiasi ente e indipendentemente dagli anni trascorsi dall'ottenimento del beneficio;
- g) siano beneficiari di analoghe provvidenze, fatta salva l'opzione di cui all'art. 8.

Art. 2
Definizione di idoneo

Ai fini del presente bando, si definiscono idonei gli studenti in possesso dei requisiti di partecipazione di cui all'art.1, dei requisiti economici di cui all'art. 4 o all'art. 5, nonché dei requisiti di merito di cui all'art. 3 o all'art. 5 richiesti dal presente bando.

Art. 3
Requisiti di merito

Il possesso dei requisiti di merito verrà accertato d'ufficio.

- A) studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in scienze della formazione primaria presso l'Università della Valle d'Aosta:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al

comunautaire dont la famille ne réside pas en Italie;

- b) Avoir dépassé la durée légale du cours choisi, calculée à compter de l'année de sa première inscription, sans préjudice des dispositions de l'art. 5;
- c) Avoir dépassé la durée légale du cours choisi calculée à compter de l'année de sa première inscription, sans préjudice des cas particuliers visés à l'art. 5 et des dispositions visées à l'art. 3;
- d) Posséder un titre d'études du même niveau obtenu en Italie, ou à l'étranger mais ayant valeur légale en Italie, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence;
- e) Posséder une licence du premier niveau, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence, et être inscrit à un cours de licence magistrale à cycle unique;
- f) Avoir déjà bénéficié d'une allocation analogue au titre de l'année de cours concernée;
- g) Bénéficier d'une allocation analogue, sans préjudice de l'option visée à l'art. 8.

Art. 2
Conditions d'admission

Les étudiants qui réunissent les conditions requises par l'art. 1^{er}, les conditions économiques requises par l'art. 4 ou par l'art. 5, ainsi que les conditions de mérite requises par l'art. 3 ou par l'art. 5 sont admis au concours visé au présent avis.

Art. 3
Conditions de mérite

La réunion des conditions de mérite est constatée d'office.

- A) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique en sciences de la formation primaire de l'Université de la Vallée d'Aoste:

Première année:

Avoir fait enregistrer 30 crédits au plus tard le 10 août

conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2017.	2017.
<i>Anni successivi al primo:</i>	<i>Années autres que la première :</i>
aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2016:	Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2016 :
n. 84 crediti per il terzo anno;	84 crédits au titre de la troisième année ;
n. 138 crediti per il quarto anno;	138 crédits au titre de la quatrième année ;
n. 192 crediti per il quinto anno.	192 crédits au titre de la cinquième année.
B) studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello presso l'Università della Valle d'Aosta:	B) Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau de l'Université de la Vallée d'Aoste :
<i>Primo anno di corso:</i>	<i>Première année :</i>
l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2017.	Avoir fait enregistrer 30 crédits au plus tard le 10 août 2017.
<i>Anni successivi al primo:</i>	<i>Années autres que la première :</i>
aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2016:	Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2016 :
n. 35 crediti per il secondo anno;	35 crédits au titre de la deuxième année.
aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2016:	Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2016 :
n. 84 crediti per il terzo anno.	84 crédits au titre de la troisième année.
C) studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale presso l'Università della Valle d'Aosta:	C) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale de l'Université de la Vallée d'Aoste :
<i>Primo anno di corso:</i>	<i>Première année :</i>
l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 36 crediti entro il 10 agosto 2017.	Avoir fait enregistrer 36 crédits au plus tard le 10 août 2017.
<i>Anni successivi al primo:</i>	<i>Années autres que la première :</i>
aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2016:	Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2016 :
n. 40 crediti per il secondo anno.	40 crédits au titre de la deuxième année.
D) studenti iscritti a corsi di alta formazione artistica e musicale presso l'Istituto Musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste:	D) Étudiants inscrits à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste :
Triennio superiore di primo livello	Premier cycle supérieur (trois ans)
<i>Primo anno di corso:</i>	<i>Première année :</i>
l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al	Avoir fait enregistrer 30 crédits au plus tard le 10 août

conseguimento ed alla registrazione di n. 30 crediti entro il 10 agosto 2017.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2016:

n. 30 crediti per il secondo anno;

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2016:

n. 84 crediti per il terzo anno.

Biennio superiore di secondo livello

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 36 crediti entro il 10 agosto 2017.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2016:

n. 36 crediti per il secondo anno.

E) studenti iscritti contemporaneamente a corsi dell'Università della Valle d'Aosta e a corsi di alta formazione artistica e musicale presso l'Istituto Musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste:

aver conseguito il numero di crediti secondo quanto sopra indicato relativi al corso prescelto.

NOTE:

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
2. La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto è ammessa esclusivamente:
 - a. per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, purché registrate entro la scadenza del presente bando per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 15 novembre 2017 per gli iscritti ai primi anni;
 - b. per le attività di tirocinio/stage, purché registrate entro il 15 novembre 2016 per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 15 novembre 2017 per gli

2017.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2016:

30 crédits au titre de la deuxième année.

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2016:

84 crédits au titre de la troisième année.

Deuxième cycle supérieur (deux ans)

Première année :

Avoir fait enregistrer 36 crédits au plus tard le 10 août 2017.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2016:

36 crédits au titre de la deuxième année.

E) Étudiants inscrits en même temps à un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste et à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste :

Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

NOTES :

1. L'on entend par «enregistrement» la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Seuls les crédits indiqués ci-après peuvent être enregistrés après le 10 août de l'année de référence :
 - a. Crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard à la date d'expiration du présent avis, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et au plus tard le 15 novembre 2017, pour les étudiants inscrits à la première année ;
 - b. Crédits relatifs aux stages, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard le 15 novembre 2016, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et

iscritti ai primi anni.

3. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

CASI PARTICOLARI

Qualora la carriera universitaria dello studente non sia regolare, le prove verranno valutate tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2016/2017, con le seguenti eccezioni:

- a) Rinuncia agli studi senza crediti formativi riconosciuti

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi senza riconoscimento di eventuali crediti maturati nella carriera universitaria precedente, verrà considerata a tutti gli effetti, quale anno di prima immatricolazione, quello dell'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi.

- b) Passaggio di corso senza crediti formativi riconosciuti

In caso di passaggio da un qualsiasi anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza riconoscimento di crediti formativi, verrà considerata quale prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.

- c) Rinuncia agli studi, passaggio di corso o decadimento di carriera con crediti formativi riconosciuti

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi, di un passaggio di corso oppure in caso di carriera decaduta con crediti formativi riconosciuti, l'anno di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato con riferimento all'anno di corso a cui lo studente risulta iscritto e precisamente:

- se lo studente è iscritto al primo anno di corso, esso coinciderà con il nuovo anno di immatricolazione;
- se lo studente è iscritto ad anni successivi, l'anno ipotetico di prima immatricolazione sarà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:

– reinscrizione 2016/2017 anno di corso secondo →

le 15 novembre 2017, pour les étudiants inscrits à la première année.

3. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale, etc.) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

CAS PARTICULIERS :

Lorsque le parcours universitaire d'un étudiant n'est pas régulier, les examens sont pris en compte à partir de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit au titre de l'année académique 2016/2017. Les exceptions suivantes sont prévues :

- a) Renonciation aux études sans validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études sans validation des crédits obtenus, l'année y afférente est considérée de plein droit comme étant l'année de la première inscription ;

- b) Changement de cours sans validation des crédits obtenus :

En cas de passage d'une année quelconque d'un cours à la première année d'un autre cours sans validation des crédits obtenus, cette première année est considérée comme étant l'année de la première inscription ;

- c) Renonciation aux études, changement de cours ou perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études, d'un changement de cours ou de la perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être demandée et compte tenu de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit, est considérée comme étant l'année de sa première inscription :

- l'année de la nouvelle inscription, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à la première année ;
- l'année établie comme le montrent les exemples ci-après, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à une année autre que la première :

– année académique 2015/2016, si l'étudiant est

Prima immatricolazione 2015/2016;

- reiscrizione 2016/2017 anno di corso terzo → Prima immatricolazione 2014/2015.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

d) Prima immatricolazione ad anni successivi al primo

Per gli studenti immatricolati per la prima volta ad anni successivi al primo, nei casi diversi da quelli contemplati ai punti precedenti (rinuncia e passaggio di corso), l'anno ipotetico di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:

- 2015/2016 immatricolato direttamente al secondo anno di corso → Prima immatricolazione 2014/2015.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

e) Interruzione motivata degli studi

Non contano nel computo del numero di anni quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (servizio militare di leva o servizio civile, maternità o grave infermità documentata e simili) e per i quali gli studenti non possano effettuare alcun atto di carriera.

Art. 4
Requisiti economici

Le condizioni economiche dello studente sono individuate sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE) – Prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario e dell'Indicatore della Situazione Patrimoniale Equivalente (ISPE), ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159. Sono valide unicamente le attestazioni rilasciate nel corso del 2016 aventi scadenza 15 gennaio 2017.

I suddetti indicatori non dovranno superare i seguenti limiti, fatto salvo quanto specificato nel successivo art. 5, comma 2 per gli studenti diversamente abili:

ISEE Universitario non superiore a euro 23.000,00

inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2016/2017;

- année académique 2014/2015, si l'étudiant est inscrit à la troisième année de cours au titre de 2016/2017.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite;

d) Première inscription à une année autre que la première :

Lorsqu'un étudiant s'inscrit pour la première fois à une année autre que la première, mais qu'il ne s'agit pas d'un cas de renonciation aux études ni de changement de cours au sens des lettres précédentes, l'année établie comme le montre l'exemple ci-après est considérée, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être demandée, comme étant l'année de la première inscription :

- année académique 2014/2015, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2015/2016.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite;

e) Interruption motivée des études :

Les années au titre desquelles un étudiant a bénéficié de l'exonération du paiement des droits du fait d'une interruption motivée des études (service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée, etc.) et pendant lesquelles il n'a donc pu continuer son parcours universitaire ne sont pas prises en compte.

Art. 4
Conditions économiques

Les conditions économiques des étudiants sont évaluées sur la base de l'indicateur de la situation économique équivalente relatif aux aides au droit aux études universitaires (ISEE-Université) et de l'indicateur de la situation patrimoniale équivalente (ISPE) aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013. Seules les attestations qui ont été délivrées en 2016 et qui expirent le 15 janvier 2017 sont prises en compte.

Les indicateurs en cause ne doivent pas dépasser les limites fixées ci-dessous, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 5 concernant les étudiants handicapés :

ISEE-Université inférieur ou égal à 23 000 euros

Nota bene:

L'ufficio borse di studio provvederà a sottrarre dal valore indicato sull'attestazione ISEE Universitario le borse di studio universitarie percepite nell'anno 2014 e dichiarate nei redditi come esenti da imposta, rapportandole al corrispondente valore della scala di equivalenza.

Esempio:

- Borsa/e di studio percepita/e nel 2014: euro 2.100,00
- ISEE 2016 euro 23.500,00
- Valore della scala di equivalenza 2,04

L'ISEE ai fini dell'accesso al presente bando viene ricalcolato nel modo seguente:

$$23.500,00 - (2.100,00/2,04) = 22.470,59$$

Al fine di consentire il ricalcolo dell'indicatore lo studente, pertanto, deve dichiarare l'importo della borsa/borse di studio percepito nel 2014 ed allegare alla domanda di borsa il quadro FC4 "Redditi e trattamenti da dichiarare ai fini ISEE (redditi esenti)" della Dichiarazione Sostitutiva Unica (DSU).

ISPE non superiore a euro 50.000,00

Nota bene:

L'ISPE si calcola dividendo l'Indicatore della Situazione Patrimoniale (ISP) per il valore della scala di equivalenza indicato nell'attestazione ISEE.

Per il rilascio dell'attestazione ISEE - Prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario è necessario rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF) autorizzato oppure ad una sede INPS.

Studenti stranieri non residenti in Italia

La valutazione della condizione economica degli studenti stranieri non residenti in Italia, ai sensi dell'art. 8, comma 5, del citato Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 159/2013 viene definita attraverso l'Indicatore della situazione economica equivalente all'estero, calcolato come la somma dei redditi percepiti all'estero nell'anno 2014 e del 20% dei patrimoni posseduti all'estero al 31 dicembre 2015.

Art. 5
Studenti diversamente abili

Agli studenti diversamente abili, con invalidità pari o su-

Nota bene:

Le Bureau des bourses d'études déduit de la valeur indiquée sur l'attestation ISEE-Université le montant des bourses d'études universitaires perçues en 2014 et figurant à la déclaration des revenus comme exonéré d'impôt, compte tenu de l'échelle d'équivalence y afférente.

À titre d'exemple,

- bourse(s) d'études perçue(s) en 2014: 2 100 euros
- ISEE 2016: 23 500 euros
- valeur de l'échelle d'équivalence: 2,04

L'ISEE-Université aux fins de l'accès à l'allocation-logement visée au présent avis est donc calculé comme suit:

$$23 500 - (2 100/2,04) = 22 470,59 \text{ euros}$$

Aux fins du calcul de l'ISEE-Université, l'étudiant doit donc déclarer le montant de la/des bourse(s) d'études perçue(s) en 2014 et annexer à sa demande le cadre FC4 « Redditi e trattamenti da dichiarare ai fini ISEE (redditi esenti) » de l'auto-déclaration unique (dichiarazione sostitutiva unica - DSU).

ISPE inférieur ou égal à 50 000 euros

Nota bene:

L'ISPE est obtenu par la division de l'indicateur de situation patrimoniale (ISP) par la valeur de l'échelle d'équivalence indiquée dans l'attestation ISEE.

Aux fins de la délivrance de l'attestation ISEE-Université, les intéressés doivent s'adresser à un centre d'assistance fiscale (CAF) agréé ou aux bureaux de l'institut national de la sécurité sociale (Istituto nazionale della previdenza sociale - INPS).

Étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie

La condition économique des étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie est évaluée au sens du cinquième alinéa de l'art. 8 du DPCM n° 159/2013, par l'indicateur de la situation économique équivalente à l'étranger, correspondant à la somme des revenus perçus à l'étranger en 2014 et de 20 p. 100 des patrimoines possédés à l'étranger au 31 décembre 2015.

Art. 5
Étudiants handicapés

Les dispositions suivantes sont appliquées aux étudiants

periore al 66%, vengono applicate le seguenti disposizioni:

- 1) possono concorrere all'attribuzione del contributo alloggio a partire dall'anno di prima immatricolazione per un periodo di:
 - 8 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale a ciclo unico;
 - 5 anni, se iscritti a corsi di laurea di primo livello o al triennio superiore di primo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
 - 4 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale o al biennio superiore di secondo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
 - 2) possono superare del 30% i limiti previsti all'art. 4 e le fasce ISEE Universitario di cui all'art. 9;
 - 3) gli importi della tabella di cui al successivo art. 9 sono maggiorati del 50%;
 - 4) devono essere in possesso dei seguenti requisiti di merito che verranno accertati d'ufficio:
- A) studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in scienze della formazione primaria presso l'Università della Valle d'Aosta:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2017.

Anni successivi al primo:

aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2016:

- n. 48 crediti per il terzo anno;
- n. 81 crediti per il quarto anno;
- n. 114 crediti per il quinto anno;
- n. 147 crediti per il sesto anno.

- B) studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello presso l'Università della Valle d'Aosta:

Primo anno di corso:

l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro

handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100 :

- 1) Les étudiants peuvent demander l'allocation au titre des périodes ci-après, calculées à compter de l'année de leur première inscription :
 - 8 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique;
 - 5 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence du premier niveau ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale;
 - 4 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale.
 - 2) Les plafonds visés à l'art. 4 et les montants relatifs aux classes ISEE-Université indiquées à l'art. 9 sont augmentés de 30 p. 100;
 - 3) Les sommes visées au tableau de l'art. 9 sont majorées de 50 p. 100.
 - 4) Les étudiants doivent remplir les conditions de mérite ci-après, qui sont constatées d'office :
- A) Étudiants inscrits au cours de licence magistrale à cycle unique en sciences de la formation primaire de l'Université de la Vallée d'Aoste :

Première année :

Avoir fait enregistrer 18 crédits, au plus tard le 10 août 2017.

Années autres que la première :

Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2016:

- 48 crédits au titre de la troisième année;
- 81 crédits au titre de la quatrième année;
- 114 crédits au titre de la cinquième année;
- 147 crédits au titre de la sixième année.

- B) Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau de l'Université de la Vallée d'Aoste :

Première année :

Avoir fait enregistrer 18 crédits, au plus tard le 10 août 2017.

<p>il 10 agosto 2017.</p> <p><i>Anni successivi al primo:</i></p> <p>aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2016:</p> <p>n. 21 crediti per il secondo anno;</p> <p>aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2016:</p> <p>n. 48 crediti per il terzo anno;</p> <p>n. 81 crediti per il quarto anno;</p> <p>n. 114 crediti per il quinto anno.</p> <p>C) studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale presso l'Università della Valle d'Aosta:</p> <p><i>Primo anno di corso:</i></p> <p>l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 21 crediti entro il 10 agosto 2017.</p> <p><i>Anni successivi al primo:</i></p> <p>aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2016:</p> <p>n. 24 crediti per il secondo anno;</p> <p>aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2016:</p> <p>n. 48 crediti per il terzo anno.</p> <p>D) studenti iscritti a corsi di alta formazione artistica e musicale presso l'Istituto Musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste:</p> <p>Triennio superiore di primo livello</p> <p><i>Primo anno di corso:</i></p> <p>l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 18 crediti entro il 10 agosto 2017.</p> <p><i>Anni successivi al primo:</i></p> <p>aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2016:</p> <p>n. 18 crediti per il secondo anno;</p> <p>aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2016:</p> <p>n. 48 crediti per il terzo anno;</p>	<p><i>Années autres que la première :</i></p> <p>Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2016:</p> <p>21 crédits au titre de la deuxième année.</p> <p>Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2016:</p> <p>48 crédits au titre de la troisième année.</p> <p>81 crédits au titre de la quatrième année.</p> <p>114 crédits au titre de la cinquième année.</p> <p>C) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale de l'Université de la Vallée d'Aoste:</p> <p><i>Première année :</i></p> <p>Avoir fait enregistrer 21 crédits au plus tard le 10 août 2017.</p> <p><i>Années autres que la première :</i></p> <p>Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2016:</p> <p>24 crédits au titre de la deuxième année.</p> <p>Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2016:</p> <p>48 crédits au titre de la troisième année.</p> <p>D) Étudiants inscrits à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste:</p> <p>Premier cycle supérieur (trois ans)</p> <p><i>Première année :</i></p> <p>Avoir fait enregistrer 18 crédits au plus tard le 10 août 2017.</p> <p><i>Années autres que la première :</i></p> <p>Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2016:</p> <p>18 crédits au titre de la deuxième année.</p> <p>Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2016:</p> <p>48 crédits au titre de la troisième année.</p>
--	---

<p>n. 81 crediti per il quarto anno;</p> <p>n. 114 crediti per il quinto anno.</p> <p>Biennio superiore di secondo livello</p> <p><i>Primo anno di corso:</i></p> <p>l'accesso ai benefici è valutato ex-post e subordinato al conseguimento ed alla registrazione di n. 21 crediti entro il 10 agosto 2017.</p> <p><i>Anni successivi al primo:</i></p> <p>aver conseguito e registrato entro il 15 novembre 2016:</p> <p>n. 21 crediti per il secondo anno;</p> <p>aver conseguito e registrato entro il 10 agosto 2016:</p> <p>n. 48 crediti per il terzo anno;</p> <p>n. 81 crediti per il quarto anno.</p> <p>E) studenti iscritti contemporaneamente a corsi dell'Università della Valle d'Aosta e a corsi di alta formazione artistica e musicale presso l'Istituto Musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste:</p> <p>aver conseguito il numero di crediti secondo quanto sopra indicato relativi al corso prescelto.</p> <p>NOTE:</p> <p>1 Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.</p> <p>2 La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto è ammessa esclusivamente:</p> <p>a) per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, purché registrate entro la scadenza del presente bando per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 15 novembre 2017 per gli iscritti ai primi anni;</p> <p>b) per le attività di tirocinio/stage, purché registrate entro il 15 novembre 2016 per gli iscritti ad anni successivi al primo ed entro il 15 novembre 2017 per gli iscritti ai primi anni.</p> <p>3 Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i cre-</p>	<p>81 crédits au titre de la quatrième année.</p> <p>114 crédits au titre de la cinquième année.</p> <p>Deuxième cycle supérieur (deux ans)</p> <p><i>Première année:</i></p> <p>Avoir fait enregistrer 21 crédits au plus tard le 10 août 2017.</p> <p><i>Années autres que la première:</i></p> <p>Avoir fait enregistrer au plus tard le 15 novembre 2016:</p> <p>21 crédits au titre de la deuxième année.</p> <p>Avoir fait enregistrer au plus tard le 10 août 2016:</p> <p>48 crédits au titre de la troisième année.</p> <p>81 crédits au titre de la quatrième année.</p> <p>E) Étudiants inscrits en même temps à un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste et à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste:</p> <p>Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.</p> <p>NOTES:</p> <p>1) L'on entend par «enregistrement» la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.</p> <p>2) Seuls les crédits indiqués ci-après peuvent être enregistrés après le 10 août de l'année de référence:</p> <p>a) Crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard à la date d'expiration du présent avis, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et au plus tard le 15 novembre 2017, pour les étudiants inscrits à la première année;</p> <p>b) Crédits relatifs aux stages, à condition qu'ils soient enregistrés au plus tard le 15 novembre 2016, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, et le 15 novembre 2017, pour les étudiants inscrits à la première année.</p> <p>3) Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits en-</p>
--	--

diti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

Si intendono operanti i casi particolari di cui all'art. 3 "Requisiti di merito"

Art. 6

Termini e modalità per la presentazione delle domande

La domanda di partecipazione al concorso deve essere inoltrata utilizzando una delle modalità di seguito riportate:

- Domanda on-line con consegna del cartaceo (canale tradizionale)

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - a.a. 2016/2017 - Borse di studio - Domande on line, deve essere in possesso delle UserId e Password personali. Tali credenziali possono essere richieste direttamente all'Ufficio Borse di studio dallo studente o da persona da lui delegata.

Dopo aver compilato, inoltrato on line e stampato la domanda, lo studente dovrà farla pervenire alla Struttura Politiche Educative - Ufficio Borse di studio - dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura sito in AOSTA, Via Saint Martin de Corléans, 250, entro le ore 12.00 del giorno 30 dicembre 2016, pena l'esclusione, a mano o a mezzo posta tramite raccomandata, in quanto il solo inoltro dell'istanza per via telematica non costituisce diritto alla partecipazione al concorso.

Qualora la domanda venga inoltrata a mezzo raccomandata per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma dello studente dovrà essere apposta in presenza del dipendente addetto se la domanda è consegnata a mano personalmente dallo studente; se presentata a mano da persona diversa dallo studente o se trasmessa a mezzo posta, la domanda dovrà essere sottoscritta dallo studente e corredata della copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso.

La domanda trasmessa a mezzo fax, debitamente sottoscritta dallo studente, deve pervenire corredata della copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso al suddetto ufficio entro le ore 12.00 del 30 dicembre 2016, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata, a pena di esclusio-

registrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale, etc.) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

Il est tenu compte des cas particuliers visés à l'art. 3 (Conditions de mérite)

Art. 6

Délais et modalités de dépôt des demandes

Les demandes doivent être présentées suivant l'une des modalités ci-après.

- Demandes en ligne et en version papier (modalité traditionnelle).

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site www.regione.vda.it (Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - a.a. 2016/2017 - Borse di studio - Domande on line), les étudiants doivent disposer du code d'identification de l'utilisateur (UserId) et du mot de passe (password) personnels, qui peuvent être demandés directement au Bureau des bourses d'études par l'étudiant lui-même ou par une personne déléguée à cet effet.

Après avoir rempli, envoyé par voie informatique et imprimé le formulaire, les étudiants doivent faire parvenir celui-ci au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (250, rue Saint-Martin-de-Corléans - AOSTE) au plus tard le 30 décembre 2016, 12 h, sous peine d'exclusion, étant donné que la transmission par voie informatique ne suffit pas. Ledit formulaire peut être remis directement ou envoyé par la voie postale sous pli recommandé.

Dans le cas d'un envoi sous pli recommandé, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi, indépendamment de l'heure de départ dudit pli.

Si la demande est remise directement par l'étudiant, celui-ci doit apposer sa signature en présence du fonctionnaire chargé de la recevoir; si ladite demande est présentée par une personne autre que l'étudiant ou si elle est transmise par la voie postale, elle doit être signée par l'étudiant et assortie de la photocopie d'une pièce d'identité de celui-ci en cours de validité.

Si la demande est envoyée par télécopieur, elle doit être signée par l'étudiant, être assortie d'une copie d'une pièce d'identité de ce dernier en cours de validité et parvenir au bureau susmentionné au plus tard le 30 décembre 2016, 12 h, sous peine d'exclusion.

L'étudiant doit annexer à sa demande, sous peine

ne, dell'attestazione ISEE - Università rilasciata nel 2016 ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159 e dell'eventuale Quadro FC 4 "Redditi e trattamenti da dichiarare ai fini ISEE (redditi esenti)" della Dichiarazione Sostitutiva Unica (DSU).

Qualora lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEE - Università, potrà presentare comunque la domanda allegando alla stessa la ricevuta attestante l'avvenuta presentazione della dichiarazione sostitutiva unica (DSU) rilasciata dall'ente preposto alla compilazione della stessa. L'attestazione ISEE - Università dovrà essere inoltrata all'ufficio Borse di studio entro le ore 12.00 del 31 gennaio 2017, pena l'esclusione.

- Domanda on-line senza consegna del cartaceo

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - a.a. 2016/2017 - Borse di studio - Domande on line, deve essere in possesso della nuova Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi (TS-CNS), la quale deve essere preventivamente attivata seguendo le istruzioni contenute nella sezione www.regione.vda.it/nuova_carte_vallée del sito istituzionale.

Attraverso tale modalità la domanda risulterà automaticamente sottoscritta con firma elettronica a seguito di identificazione on-line del richiedente mediante l'utilizzo di credenziali digitali, ai sensi dell'art. 65, c. 1, lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale), senza consegnare alcun documento cartaceo.

Nota bene:

All'atto della compilazione della domanda lo studente deve indicare, ai fini dell'eventuale liquidazione del contributo alloggio, le coordinate di un c/c bancario o postale intestato o cointestato allo studente o di una carta prepagata dotata di IBAN intestata allo studente, con esclusione dei libretti postali anche se provvisti di IBAN.

Gli studenti regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2016/2017, contemporaneamente a corsi dell'Università della Valle d'Aosta e a corsi di alta formazione artistica e musicale, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, devono presentare un'unica domanda di contributo alloggio.

Lo studente deve comunicare tempestivamente per iscritto ogni variazione relativamente a: indirizzo, modalità di pagamento, rinuncia agli studi, mancata iscrizione, ottenimento di benefici erogati da altri Enti.

d'exclusion, l'attestation ISEE-Université délivrée en 2016 au sens du DPCM n° 159/2013 et, éventuellement, le cadre FC4 «Redditi e trattamenti da dichiarare ai fini ISEE (redditi esenti)» de la DSU.

Au cas où l'étudiant ne disposerait pas de l'attestation ISEE-Université au moment du dépôt de sa demande, il peut joindre à cette dernière le reçu attestant la présentation de la DSU délivré par l'organisme préposé à l'établissement de l'attestation ISEE-Université. Cette dernière doit être déposée au Bureau des bourses d'études au plus tard le 31 janvier 2017, 12 h, sous peine d'exclusion.

- Demandes en ligne sans version papier.

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site www.regione.vda.it (Canali tematici – Istruzione – Droit allo studio universitaire – a.a. 2016/2017 – Borse di studio – Demande on line), les étudiants doivent disposer de la nouvelle carte sanitaire (Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi – TS-CNS), qui doit être activée au préalable suivant les instructions contenues dans le site www.regione.vda.it (Nuova Carte Vallée).

La signature électronique du demandeur est automatiquement apposée au bas de la demande à l'issue de la procédure d'identification en ligne, à l'aide des codes numériques visés à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 65 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique) sans qu'il soit nécessaire de déposer la demande en version papier.

Nota bene :

Lors de l'établissement de leur demande, les étudiants doivent indiquer, aux fins de la liquidation de l'allocation, les coordonnées d'un compte courant bancaire ou postal, dont ils doivent être titulaires ou co-titulaires, ou d'une carte prépayée avec code IBAN à leur nom. Les livrets postaux sont exclus, avec ou sans code IBAN.

Les étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2016/2017, en même temps à un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste et à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste doivent présenter une seule demande.

Les étudiants sont tenus de communiquer au bureau compétent, par écrit et dans les meilleurs délais, tout éventuel changement quant à leur situation: adresse, modalités de versement de l'allocation, renonciation aux études, non-inscription à l'université ou obtention d'aides octroyées par d'autres organismes.

CASI DI ESCLUSIONE

Sono esclusi dal beneficio:

- gli studenti che presentino la domanda oltre il termine di scadenza stabilito;
- gli studenti che presentino la domanda priva di firma;
- gli studenti che spediscono la domanda per posta o tramite fax priva della copia del documento d'identità in corso di validità;
- gli studenti che presentino la domanda non completa di tutti i dati richiesti;
- gli studenti che non presentino la documentazione obbligatoria richiesta entro il termine di scadenza stabilito dal bando;
- gli studenti per i quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, oppure che non abbiano sanato, entro i termini previsti, irregolarità di compilazione ai sensi dell'art. 71, comma 3, dello stesso D.P.R.;
- gli studenti che non abbiano perfezionato l'iscrizione all'anno accademico 2016/2017;
- gli studenti che rinuncino agli studi durante l'anno accademico 2016/2017.

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esecutivo.

Art. 7

Formazione delle graduatorie degli idonei

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario. A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata in base alla votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

Prima dell'approvazione della graduatoria degli idonei sarà pubblicato l'elenco, ordinato in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario, degli studenti aventi i requisiti economici per concorrere alla liquidazione dei benefici.

CAS D'EXCLUSION

Sont exclus du bénéfice de l'allocation-logement les étudiants :

- qui ont présenté leur demande après l'expiration du délai fixé;
- qui n'ont pas signé leur demande;
- qui ont envoyé leur demande par la voie postale ou par télécopieur sans y joindre la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité;
- qui n'ont pas indiqué, dans leur demande, toutes les données requises;
- qui n'ont pas déposé dans le délai fixé la documentation obligatoire requise;
- qui ont fait des déclarations dont la non-véracité a été constatée, au sens de l'art. 75 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, lors des contrôles effectués d'office ou qui n'ont pas régularisé leur demande dans les délais prévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 71 du décret susmentionné;
- qui n'ont pas défini leur inscription au titre de l'année académique 2016/2017;
- qui renoncent aux études pendant l'année académique 2016/2017.

Les cas d'exclusion susmentionnés ne sont pas exhaustifs.

Art. 7

Établissement des classements

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEE-Université. À égalité de conditions économiques, c'est la note obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré qui est prise en compte.

La liste des étudiants réunissant les conditions économiques requises, établie par ordre croissant en fonction de l'ISEE-Université, est publiée avant l'approbation du classement susmentionné.

- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEE Universitario. A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata tenendo conto del numero di crediti conseguiti e delle relative votazioni.

Il punteggio attribuito al merito è determinato dalla somma dei punti ottenuti nelle prove superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

dove A=31 (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, ossia 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo di crediti, considerando 60 crediti per ogni anno accademico precedente a quello della richiesta; la votazione relativa alle prove è calcolata sulla base della seguente tabella:

Prove espresse in crediti

fino a 2 crediti $\frac{1}{4}$ del voto

da 3 a 7 crediti $\frac{1}{2}$ del voto

da 8 a 12 crediti voto intero

oltre 12 crediti 1 voto e $\frac{1}{2}$.

Ai fini di determinare la somma dei punti ottenuti nelle prove superate che non abbiano il voto espresso in trentesimi, si procederà effettuando la media dei voti validi.

- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio di alta formazione artistica e musicale

Alla formazione delle graduatorie degli studenti idonei, in possesso dei requisiti di merito ed economici, iscritti al primo anno o ad anni successivi, si procede adottando rispettivamente gli stessi criteri di cui ai precedenti punti a) e b), fatta eccezione per gli iscritti al primo anno la cui posizione in graduatoria, in caso di parità delle condizioni economiche, è determinata dalla votazione del diploma di laurea ovvero del diploma accademico di primo livello.

Esito Elenchi/Graduatorie

L'esito di Elenchi e Graduatorie verrà comunicato agli

- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEE-Université. À égalité de conditions économiques, ce sont le nombre de crédits obtenus et les notes y afférentes qui sont prises en compte.

Aux fins du calcul des points relatifs au mérite, la somme des notes obtenues aux examens, et recalculées sur la base du tableau ci-dessous, est multipliée par une variable calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{100}{A \times B}$$

A étant égal à 31, soit à la note maximale pouvant être obtenue à un examen (30 + 1 pour la laude) et B étant égal au nombre maximum de crédits pouvant être obtenus (60 par année académique).

Valeurs des crédits attribués aux examens

jusqu'à 2 crédits : un quart de la note

de 3 à 7 crédits : moitié de la note

de 8 à 12 crédits : note entière

plus de 12 crédits : une fois et demie la note.

Lorsqu'un examen n'est pas sanctionné par une note formulée en trentièmes, il lui est attribué une note correspondant à la moyenne des notes en trentièmes obtenues aux autres examens, et ce, aux fins du calcul de la somme des notes des examens réussis.

- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

Les classements des étudiants qui réunissent les conditions économiques et de mérite requises sont établis suivant les critères visés aux lettres a) et b). Toutefois, en cas d'égalité de conditions économiques, pour les étudiants de première année, c'est la note de la licence ou du diplôme académique du premier niveau qui est prise en compte.

Rang de classement

Le rang de classement est communiqué comme suit à

studenti tramite i seguenti 3 canali:

- sms al numero di cellulare indicato nella domanda;
- e.mail all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda;
- avviso nell'apposita casella "Comunicazioni" della sezione "Domande on line" consultabile mediante le credenziali (nome utente e password) utilizzate in occasione della compilazione della domanda.

La comunicazione, unitamente alle informazioni in merito alla posizione in Elenchi/Graduatorie e all'importo del contributo alloggio, riporta il numero e la data del provvedimento dirigenziale di approvazione. Lo studente può accedere al documento sul sito della Regione Valle d'Aosta www.regione.vda.it - La Regione - Provvedimenti dirigenziali.

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

Art. 8
Condizioni

e modalità di liquidazione del contributo alloggio

Alla liquidazione del contributo alloggio agli studenti inseriti nelle graduatorie di cui al precedente art. 7 si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, in un'unica soluzione, non appena espletate le rispettive procedure concorsuali e alle seguenti condizioni:

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale
 - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 7, lettera a).
- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale
 - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 7, lettera b).
- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio di alta formazione artistica e musicale
 - essere inclusi nelle graduatorie di cui all'art. 7, lettera c).
- d) Agli studenti che partecipano a programmi di mobilità internazionale, stage e/o tirocini all'estero la

chaque étudiant :

- SMS au numéro de portable indiqué dans la demande ;
- courriel à l'adresse électronique indiquée dans la demande ;
- avis publié dans la page Communications de la section Demande on line, à laquelle les intéressés peuvent avoir accès grâce aux code d'identification et mot de passe utilisés lorsqu'ils ont rédigé leur demande.

En sus des informations au sujet du rang de classement et du montant de l'allocation accordée, la communication en cause précise le numéro et la date de l'acte d'approbation signé par le dirigeant compétent. Les étudiants peuvent accéder audit acte dans la section La Regione – Provvedimenti dirigenziali du site de la Région autonome Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it).

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

Art. 8
Conditions
et modalités de liquidation

Les allocations sont versées en une seule fois aux étudiants inscrits aux classements visés à l'art. 7, dans les limites des crédits disponibles, dès que les procédures y afférentes sont achevées, conformément aux dispositions ci-après :

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :
 - être inscrits au classement visé à la lettre a) de l'art. 7 ;
- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :
 - être inscrits au classement visé à la lettre b) de l'art. 7 ;
- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :
 - être inscrits au classement visé à la lettre c) de l'art. 7.
- d) Aux fins du versement de l'allocation, les étudiants qui participent à un projet de mobilité internationale

liquidazione avverrà a seguito della consegna alla Struttura Politiche Educative, Ufficio Borse di studio dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura, entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, stage e/o tirocini all'estero pena l'esclusione, della documentazione relativa al pagamento del canone di affitto/pensione.

Lo studente che risulti beneficiario di analoghe provvidenze dovrà optare per il godimento di una sola provvidenza (contributo alloggio o suo equivalente), con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla data di pubblicazione delle graduatorie relative al presente bando di concorso.

Qualora lo studente opti esclusivamente per il contributo alloggio e rinunci all'assegno di studio previsto dal bando della Regione Valle d'Aosta, l'ammontare complessivo percepito dallo studente a titolo di provvidenze per l'anno accademico 2016/2017 non potrà superare la somma dei due benefici (assegno di studio + contributo alloggio) previsti dai relativi bandi regionali, con l'eventuale conseguente riduzione dell'importo erogato a titolo di contributo alloggio.

Art. 9
Importo del contributo alloggio

L'importo del contributo alloggio è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

Fascia economica	ISEE Universitario	Importo
1 [^]	da € 0,00 a € 14.500,00	3.100,00
2 [^]	da € 14.500,01 a € 23.000,00	2.700,00

Il contributo alloggio è esente dall'Imposta sui redditi così come previsto dalla Legge 13 agosto 1984 n. 476 e dalla Circolare n. 109/e del 6 aprile 1995 del Ministero delle Finanze.

Art. 10
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire del contributo alloggio, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni

et/ou à un stage à l'étranger sont tenus de présenter au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture la documentation relative au paiement du loyer ou de la pension, et ce, dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité internationale et/ou du stage, sous peine d'exclusion.

Les étudiants ayant droit à une allocation analogue à celle accordée par la Région doivent choisir l'une seulement d'entre elles (allocation-logement ou allocation équivalente) et leur choix doit faire l'objet d'une déclaration écrite déposée dans les quinze jours qui suivent la date de publication des classements en cause.

Si un étudiant accepte l'allocation-logement mais renonce à l'allocation d'études pour bénéficier d'une allocation analogue, le montant total des allocations qu'il a le droit de percevoir au titre de l'année académique 2016/2017 ne doit pas dépasser la somme des montants des allocations régionales susdites (allocation d'études et allocation-logement), sous peine de réduction de l'allocation-logement.

Art. 9
Montants

Les montants des allocations sont fixés en fonction des conditions économiques des demandeurs, à savoir :

Classes	ISEE Université	Montants
1	de 0,00 à 14 500 euros	3 100 euros
2	de 14 500,01 à 23 000 euros	2 700 euros

Aux termes de la loi n° 476 du 13 août 1984 et de la circulaire du Ministère des finances n° 109/e du 6 avril 1995, l'allocation n'est pas imposable.

Art. 10
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

L'étudiant ayant obtenu l'allocation sur la base d'une déclaration mensongère, effectuée par lui-même ou par un membre de sa famille, perd les avantages éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préjudice de l'application

non veritiere, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato. Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'art. 10 del D.lgs. 29 marzo 2012, n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi.

L'Assessore
Emily RINI

des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit. L'étudiant concerné doit restituer la somme reçue et payer, au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012, une sanction administrative d'un montant triplé par rapport à celui encaissé. Par ailleurs, il perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

L'assesseure,
Emily RINI
